Европейски парламент
2019-2024

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2020/0279(COD)

9.12.2021

ИЗМЕНЕНИЯ
1589 - 2000

Проект на доклад
Томас Тобé
(PE698.950v01-00)

Управление на убежището и миграцията и за изменение на Директива 2003/109/ЕО на Съвета и на предложения Регламент (ЕС) XXX/XXX [фонд „Убежище и миграция“]

Предложение за регламент
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Изменение 1589
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 23	***заличава се***
Молба, подадена в международна транзитна зона на летище	
Когато молбата за международна закрила е подадена в международната транзитна зона на летище на държава членка от гражданин на трета държава или лице без гражданство, тази държава членка е компетентна за разглеждането на молбата.	

Or. en

Изменение 1590
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато молбата за международна закрила е подадена в международната транзитна зона на летище на държава членка от гражданин на трета държава или лице без гражданство, тази държава членка е компетентна за разглеждането на молбата.	Когато молбата за международна закрила е подадена в международната транзитна зона на летище на държава членка от гражданин на трета държава или лице без гражданство, ***съгласно член 1, параграф 1 от Конвенцията за статута на лицата без гражданство от 1954 г.,*** тази държава членка е компетентна за разглеждането на молбата.

Or. en

Изменение 1591
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 23а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 23а
	Автоматично преместване
	Когато не е възможно да се определи отговорната държава членка в съответствие с критериите в настоящата глава, отговорната държава членка се определя измежду десетте държави членки с най-малък брой кандидати спрямо техния дял съгласно референтния коефициент, посочен в член 54, и се определя чрез процедурата, описана в член 23б от настоящия регламент.

Or. en

Изменение 1592
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 23а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 23а
	Когато не е възможно да се определи отговорна държава членка в съответствие с критериите, определени в настоящата глава, отговорната държава членка се определя в съответствие с процедурата, посочена в член 31а от настоящия регламент.

Or. en

Изменение 1593
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 23б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 23б
	Прилагане на референтния коефициент
	1а. Ако не може да бъде определена компетентна държава членка в съответствие с критериите, предвидени в глава II, определящата държава членка съобщава на кандидата, че молбата му за международна закрила ще бъде разгледана от държава членка на разпределение.
	1б. Въз основа на референтния коефициент, посочен в член 54, се определя кратък списък от десет държави членки с най-малък брой кандидати спрямо техния дял съгласно посочения референтен коефициент.
	1в. Определящата държава членка съобщава на кандидата списъка, посочен в параграф 1б, заедно с информация за държавите членки, включени в посочения списък. В срок от пет дни след посоченото съобщение, на кандидата се предоставя възможност да три държави членки на разпределение между държавите членки, включени в списъка.
	Ако кандидатът не избере държава членка в съответствие с първа алинея от настоящия параграф, определящата държава членка разпределя кандидата в държавата членка от списъка с най-малък брой кандидати спрямо техния дял в

съответствие с референтния коефициент, посочен в член 54, когато списъкът е бил съставен в съответствие с параграф 1б от настоящия член.

Or. en

Изменение 1594
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 23в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 23в
	Делегирани актове на Комисията за автоматизирания механизъм
	На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 68 във връзка с методите за автоматично прилагане:
	а) референтния коефициент в член 54, и
	б) процедурата по член 23б.
	При упражняване на правомощията си да приема делегирани актове Комисията се консултира с Агенцията в областта на убежището. Комисията се консултира и с координатора на ЕС по въпросите на преместването във връзка с прилагането на тези членове към част IV от настоящия регламент.

Or. en

Изменение 1595
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Част III – Глава III – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
III ЗАВИСИМИ ЛИЦА ***И*** ДИСКРЕЦИОННИ КЛАУЗИ	III ЗАВИСИМИ ЛИЦА***,*** ДИСКРЕЦИОННИ КЛАУЗИ ***И ЛЕКИ ПРОЦЕДУРИ***

Or. en

Изменение 1596
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато ***поради бременност, новородено дете, тежко заболяване, тежък недуг, тежка травма или старост*** кандидатът е зависим от помощта на ***своето*** дете или родител, законно пребиваващи в една от държавите членки, или когато детето или родителят на кандидата, законно пребиваващи в една от държавите членки, ***са зависими*** от помощта на кандидата, държавите членки ***обикновено*** оставят ***заедно*** или събират кандидата с това дете или родител, при условие че ***семейните връзки са съществували***, ***преди кандидатът да пристигне на територията на държавите членки, че детето*** или родителят, или кандидатът е в състояние да се грижи за зависимото лице и ***че*** съответните лица ***са изразили*** желанието си за това в писмена форма.	1. Когато ***по причина бременност*** кандидатът е зависим от помощта на ***своя/та съпруг/съпруга,*** дете***, брат или сестра*** или родител, законно пребиваващи в една от държавите членки, или когато ***съпругът/съпругата,*** детето***, братът или сестрата*** или родителят на кандидата, законно пребиваващи в една от държавите членки, ***е зависим*** от помощта на кандидата, държавите членки оставят или събират ***заедно*** кандидата с ***този съпруг/съпруга,*** това дете***, брат или сестра*** или родител, при условие че ***съпругът/съпругата, детето***, ***братът или сестрата*** или родителят, или кандидатът е в състояние да се грижи за зависимото лице и съответните лица ***изразят*** желанието си за това в писмена форма.

Or. en

Изменение 1597

Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато ***поради*** бременност***,*** новородено дете, тежко заболяване, тежък недъг***, тежка травма*** или ***старост*** кандидатът ***е зависим*** от помощта на своето дете или родител, законно пребиваващи в една от държавите членки, или когато детето или родителят на кандидата, законно пребиваващи в една от държавите членки, ***са зависими*** от помощта на кандидата, държавите членки ***обикновено*** оставят ***заедно*** или събират кандидата с това дете или родител, при условие че ***семейните връзки са съществували***, ***преди кандидатът да пристигне на територията на държавите членки***, ***че детето*** или ***родителят***, или кандидатът е в състояние да се грижи за зависимото лице и ***че*** съответните лица ***са изразили*** желанието си за това в писмена форма.	1. Когато ***по причина*** бременност ***или*** новородено дете, тежко заболяване, тежък недъг ***или старост,*** или ***други съответни психологически и/или физически уязвимости*** кандидатът ***се нуждае*** от помощта на своето дете***,*** ***брат*** или ***сестра,*** родител ***или баба или дядо***, законно пребиваващи в една от държавите членки, или когато детето***,*** ***братът*** или ***сестрата,*** родителят ***или бабата или дядото*** на кандидата, законно пребиваващи в една от държавите членки, ***се нуждае*** от помощта на кандидата, държавите членки оставят или събират ***заедно*** кандидата с това дете***,*** ***брат*** или ***сестра,*** родител, ***баба или дядо*** при условие че ***детето, братът или сестрата***, ***родителят***, ***или бабата*** или ***дядото***, или кандидатът е в състояние да се грижи за зависимото лице и съответните лица ***изразят*** желанието си за това в писмена форма.

Or. en

Изменение 1598
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато ***поради*** бременност***,*** новородено дете, тежко заболяване, тежък недъг***, тежка травма*** или старост кандидатът е зависим от	1. Когато ***по причина*** бременност ***или*** новородено дете, тежко заболяване, тежък недъг или старост кандидатът е зависим от помощта на своето дете***,***

помощта на своето дете или родител, законно пребиваващи в една от държавите членки, или когато детето или родителят на ***кандидата***, законно пребиваващи в една от държавите членки, ***са зависими*** от помощта на кандидата, държавите членки обикновено оставят ***заедно*** или събират кандидата с това дете или родител, при условие че семейните връзки са съществували, преди кандидатът да пристигне на територията на ***държавите членки***, ***че детето*** или родителят, или кандидатът е в състояние да се грижи за зависимото лице и ***че*** съответните лица ***са изразили*** желанието си за това в писмена форма.

брат или сестра или родител, законно пребиваващи в една от държавите членки, или когато детето***, братът или сестрата*** или родителят на ***кандидат***, законно пребиваващи в една от държавите членки, ***е зависим*** от помощта на кандидата, държавите членки обикновено оставят или събират ***заедно*** кандидата с това дете***, брат или сестра*** или родител, при условие че семейните връзки са съществували, преди кандидатът да пристигне на територията на ***държавата членка, детето***, ***братът или сестрата*** или родителят, или кандидатът е в състояние да се грижи за зависимото лице и съответните лица ***изразят*** желанието си за това в писмена форма.

Or. en

Изменение 1599
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато ***поради бременност, новородено дете, тежко заболяване, тежък недуг, тежка травма или старост*** кандидатът е зависим от помощта на своето дете или родител, законно пребиваващи в една от държавите членки, или когато детето или родителят на кандидата, законно пребиваващи в една от държавите членки, ***са зависими*** от помощта на кандидата, държавите членки ***обикновено*** оставят ***заедно*** или събират кандидата ***с*** това дете или родител, при условие че семейните връзки са съществували, преди кандидатът да пристигне на територията на ***държавите членки***, ***че*** детето или родителят, или кандидатът е в състояние	1. Когато кандидатът е зависим от помощта на ***своят/своята съпруг/съпруга,*** своето дете***, брат или сестра*** или родител, законно пребиваващи в една от държавите членки, или когато ***съпругът/съпругата,*** детето***, братът или сестрата*** или родителят на кандидата, законно пребиваващи в една от държавите членки, ***е зависим*** от помощта на кандидата, държавите членки оставят или събират ***заедно*** кандидата ***със съпруга/съпругата,*** това дете***, брат или сестра*** или родител, при условие че семейните връзки са съществували, преди кандидатът да пристигне на територията на ***държавата членка***,

да се грижи за зависимото лице и че съответните лица ***са изразили*** желанието си за това в писмена форма.

съпругът/съпругата, детето***, братът или сестрата*** или родителят, или кандидатът е в състояние да се грижи за зависимото лице и***,*** че ***след като са били информирани за тази възможност,*** съответните лица ***изразят*** желанието си за това в писмена форма.

Or. en

Изменение 1600
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато съществуват индикации, че дете или родител пребивава законно на територията на държавата членка, в която се намира зависимото лице, тази държава членка проверява дали детето или ***родителят може*** да се ***грижи*** за зависимото лице, преди да отправи искане за поемане на отговорност съгласно член 29.	Когато съществуват индикации, че дете***, брат*** или ***сестра,*** родител ***или баба и дядо*** пребивава законно на територията на държавата членка, в която се намира зависимото лице, тази държава членка проверява дали ***братът или сестрата,*** детето ***родителят*** или ***бабата и дядото могат*** да се ***грижат*** за зависимото лице, преди да отправи искане за поемане на отговорност съгласно член 29.

Or. en

Изменение 1601
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато съществуват индикации, че дете или родител пребивава законно на	Когато съществуват индикации, че ***съпруг/съпруга,*** дете***, брат или сестра,***

територията на държавата членка, в която се намира зависимото лице, тази държава членка проверява дали детето или родителят може да се грижи за зависимото лице, преди да отправи искане за поемане на отговорност съгласно член 29.

или родител пребивава законно на територията на държавата членка, в която се намира зависимото лице, тази държава членка проверява дали ***съпругът/съпругата,*** детето***, братът или сестрата*** или родителят може да се грижи за зависимото лице, преди да отправи искане за поемане на отговорност съгласно член 29.

Or. en

Изменение 1602
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато съществуват индикации, че дете или родител пребивава законно на територията на държавата членка, в която се намира зависимото лице, тази държава членка проверява дали детето или родителят може да се грижи за зависимото лице, преди да отправи искане за поемане на отговорност съгласно член 29.	Когато съществуват индикации, че ***съпруг/съпруга,*** дете***, брат или сестра,*** или родител пребивава законно на територията на държавата членка, в която се намира зависимото лице, тази държава членка проверява дали ***съпругът/съпругата,*** детето***, братът или сестрата,*** или родителят може да се грижи за зависимото лице, преди да отправи искане за поемане на отговорност съгласно член 29.

Or. en

Изменение 1603
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато съществуват индикации, че дете или родител пребивава законно на	Когато съществуват индикации, че дете***, брат или сестра,*** или родител

територията на държавата членка, в която се намира зависимото лице, тази държава членка проверява дали детето или родителят може да се грижи за зависимото лице, преди да отправи искане за поемане на отговорност съгласно член 29.

пребивава законно на територията на държавата членка, в която се намира зависимото лице, тази държава членка проверява дали детето***, братът или сестрата,*** или родителят може да се грижи за зависимото лице, преди да отправи искане за поемане на отговорност съгласно член 29.

Or. en

Изменение 1604
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато детето или родителят ***по*** параграф 1 пребивава ***законно*** в държава членка, различна от държавата членка, в която се намира кандидатът, компетентната държава членка е ***тази***, в която детето или ***родителят пребивава законно***, освен ***когато*** здравословното състояние на кандидата не му позволява да пътува до тази държава членка в продължение на значителен период от време. В този случай компетентната държава членка е тази, в която се намира кандидатът. ***За тази държава членка не произтича задължение да доведе детето или родителя на кандидата на своята територия.***	2. Когато ***съпругът/съпругата,*** детето***, братът или сестрата*** или родителят***, посочени в*** параграф 1***, законно*** пребивава в държава членка, различна от държавата членка, в която се намира кандидатът, компетентната държава членка е ***онази***, в която ***законно пребивава съпругът/съпругата,*** детето***, братът*** или ***сестрата или родителят***, освен ***ако*** здравословното състояние на кандидата не му позволява да пътува до тази държава членка в продължение на значителен период от време. В този случай компетентната държава членка е тази, в която се намира кандидатът.

Or. en

Изменение 1605
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато детето или родителят ***по*** параграф 1 ***пребивава законно*** в държава членка, различна от държавата членка, в която се намира кандидатът, компетентната държава членка е ***тази***, в която детето или ***родителят пребивава законно***, освен ***когато*** здравословното състояние на кандидата не му позволява да пътува до тази държава членка в продължение на значителен период от време. В този случай компетентната държава членка е тази, в която се намира кандидатът. За тази държава членка не произтича задължение ***да доведе*** детето или родителя на кандидата на ***своята*** територия.	2. Когато ***съпругът/съпругата,*** детето***, братът или сестрата*** или родителят***, посочени в*** параграф 1***, законно пребивава*** в държава членка, различна от държавата членка, в която се намира кандидатът, компетентната държава членка е ***онази***, в която ***законно пребивава съпругът/съпругата,*** детето***, братът*** или ***сестрата или родителят***, освен ***ако*** здравословното състояние на кандидата не му позволява да пътува до тази държава членка в продължение на значителен период от време. В този случай компетентната държава членка е тази, в която се намира кандидатът. За тази държава членка не произтича задължение ***за довеждане на*** детето***, брата или сестрата*** или родителя на кандидата на ***своя*** територия.

Or. en

Изменение 1606
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато детето или родителят ***по*** параграф ***1 пребивава*** законно в държава членка, различна от държавата членка, в която се намира кандидатът, компетентната държава членка е ***тази***, в която детето или ***родителят пребивава законно***, освен ***когато*** здравословното състояние на кандидата не му позволява да пътува до тази държава членка в продължение на значителен период от време. В този случай компетентната държава членка е тази, в която се намира кандидатът. За тази държава членка не произтича задължение ***да***	2. Когато детето***, братът или сестрата*** или родителят***, посочени в*** параграф ***1,*** законно ***пребивава*** в държава членка, различна от държавата членка, в която се намира кандидатът, компетентната държава членка е ***онази***, в която ***законно пребивава*** детето***, братът*** или ***сестрата или родителят***, освен ***ако*** здравословното състояние на кандидата не му позволява да пътува до тази държава членка в продължение на значителен период от време. В този случай компетентната държава членка е тази, в която се

доведе детето или родителя на кандидата на ***своята*** територия.	намира кандидатът. За тази държава членка не произтича задължение ***за довеждане на*** детето***, брата или сестрата*** или родителя на кандидата на ***своя*** територия.

Or. en

Изменение 1607
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато детето или родителят ***по*** параграф 1 ***пребивава*** законно в държава членка, различна от държавата членка, в която се намира кандидатът, компетентната държава членка е ***тази***, в която ***детето или родителят*** пребивава ***законно***, ***освен когато здравословното състояние на кандидата не му позволява да пътува до тази държава членка в продължение на значителен период от време***. В този случай компетентната държава членка е тази, в която се намира кандидатът. За тази държава членка не произтича задължение ***да доведе*** детето или родителя на кандидата на ***своята*** територия.	2. Когато детето***, братът*** или ***сестрата,*** родителят ***или бабата и дядото, посочени в*** параграф 1***,*** законно ***пребивава*** в държава членка, различна от държавата членка, в която се намира кандидатът, компетентната държава членка е ***онази***, в която ***законно*** пребивава ***детето***, ***братът или сестрата родителят или бабата и дядото***. В този случай компетентната държава членка е тази, в която се намира кандидатът. За тази държава членка не произтича задължение ***за довеждане на*** детето***, брата*** или ***сестрата,*** родителя ***или бабата и дядото*** на кандидата на ***своя*** територия.

Or. en

Изменение 1608
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 68 във връзка с:	***заличава се***
а) елементите, които трябва да бъдат взети предвид, за да се оцени връзката на зависимост;	
б) критериите за установяване на наличие на доказани семейни връзки;	
в) критериите за оценка на способността на съответното лице да се грижи за зависимото лице;	
г) елементите, които следва да бъдат взети предвид, за да се оцени невъзможността за пътуване в продължение на значителен период от време.	

Or. en

Изменение 1609
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) критериите за оценка на способността на съответното лице да се грижи за зависимото лице;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1610
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 3 – алинея 1 (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

При упражняване на правомощията си да приема делегирани актове Комисията се консултира с експерти в областта на правата на детето, медицината и социалното осигуряване.

Or. en

Изменение 1611
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3 а. При упражняване на правомощията си да приема делегирани актове Комисията се консултира със съответните експерти, включително експерти по правата на детето, медицински и експерти по медико-социални грижи, включително неправителствени организации за правата на детето.

Or. en

Изменение 1612
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Комисията определя с актове за изпълнение единни условия за консултациите и обмена на информация между държавите членки. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в	4. Комисията определя с актове за изпълнение единни условия за консултациите и обмена на информация между държавите членки. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в

член 67, параграф 2.	член 67, параграф 2. ***Държавите членки използват общата и защитена електронна система за предаване и комуникационна система, посочена в член 40а, за обмен на информация съгласно настоящия член.***

Or. en

Изменение 1613
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Биргит Зипел, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 24а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 24а
	Спонсорство
	1. Държавата членка може да предвиди възможността признати организации, работещи в тази държава членка в областта на програмите за закрила на бежанците и предотвратяването на трафика на хора, да станат спонсор на кандидат, който е подал молба за международна закрила в Съюза. Спонсориращата организация организира преместването и престоя на кандидата в държавата членка до вземането на окончателно решение по неговата молба за международна закрила.
	2. Ако държавата членка, в която е установена организацията, се съгласи да поеме грижата за кандидата, тя става държавата членка, компетентна за разглеждането на молбата за международна закрила.

Or. en

Изменение 1614
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Чрез дерогация от член 8, параграф 1 всяка държава членка може да вземе решение да разгледа регистрирана в нея молба за международна закрила от гражданин на трета държава или лице без гражданство, дори когато не е компетентна за това разглеждане съгласно критериите, предвидени в ***настоящия регламент***.	1. Чрез дерогация от член 8, параграф 1 всяка държава членка може да вземе решение да разгледа регистрирана в нея молба за международна закрила от гражданин на трета държава или лице без гражданство, ***съгласно член 1, параграф 1 от Конвенцията за статута на лицата без гражданство от 1954 г.,*** дори когато не е компетентна за това разглеждане съгласно критериите, предвидени в ***глава II***.

Or. en

Изменение 1615
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Чрез дерогация от член 8, параграф 1 всяка държава членка може да вземе решение да разгледа ***регистрирана в*** нея молба за международна закрила от гражданин на трета държава или лице без гражданство, дори когато не е компетентна за това разглеждане съгласно критериите, предвидени в настоящия регламент.	1. Чрез дерогация от член 8, параграф 1 всяка държава членка може да вземе решение да разгледа ***подадена до*** нея молба за международна закрила от гражданин на трета държава или лице без гражданство, дори когато не е компетентна за това разглеждане съгласно критериите, предвидени в настоящия регламент.

Or. en

Изменение 1616
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1 а. Кандидатът може да поиска от всяка държава членка да приложи настоящия параграф. Това искане се отправя в писмена форма и се обосновава по надлежен начин

Or. en

Изменение 1617
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавата членка, в която е ***регистрирана молба*** за международна закрила и която ***извършва процеса на*** определяне на компетентната държава членка, или компетентната държава членка, може***,*** по всяко време преди да бъде взето първо решение по същество, да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидат с цел да бъдат събрани близки **—** от хуманитарни подбуди, основаващи се по-специално на ***съображения от семеен*** или ***културен характер —*** дори когато въпросната друга държава членка не е компетентна съгласно критериите, ***определени*** в ***членове 15—18 и член 24***. Заинтересованите лица ***дават***	2. Държавата членка, в която е ***направена молбата*** за международна закрила и ***в*** която ***се провежда процедурата за*** определяне на компетентната държава членка, или компетентната държава членка, може по всяко време***,*** преди да бъде взето първо решение по същество, да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидат с цел да бъдат събрани ***каквито и да било*** близки ***по-специално*** от хуманитарни подбуди, основаващи се по-специално на ***семейни, културни или социални връзки, езикови умения*** или ***други важни връзки, които биха могли да улеснят неговата интеграция,*** дори

съгласието си за това в писмена форма.

когато въпросната друга държава членка не е компетентна съгласно критериите, ***установени*** в ***глава II***. Заинтересованите лица ***трябва да изразят дадат*** съгласието си за това в писмена форма.

Or. en

Изменение 1618
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавата членка, в която е регистрирана ***молба*** за международна закрила и която ***извършва процеса на*** определяне на компетентната държава членка, или компетентната държава членка, може***,*** по всяко време преди да бъде взето първо решение по същество, да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидат с цел да бъдат събрани близки **—** от хуманитарни подбуди, основаващи се по-специално на ***съображения от семеен*** или ***културен характер —*** дори когато въпросната друга държава членка не е компетентна съгласно критериите, ***определени*** в ***членове*** 15**—**18 и ***член*** 24. Заинтересованите лица дават съгласието си за това в писмена форма.	2. Държавата членка, в която е регистрирана ***молбата*** за международна закрила и ***в*** която ***се провежда процедурата за*** определяне на компетентната държава членка, или компетентната държава членка, може по всяко време***,*** преди да бъде взето първо решение по същество, да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидат с цел да бъдат събрани ***каквито и да било*** близки от хуманитарни подбуди, основаващи се по-специално на ***семейни, културни или социални връзки, езикови умения*** или ***други важни връзки, които биха могли да улеснят неговата интеграция в съответната друга държава членка,*** дори когато въпросната друга държава членка не е компетентна съгласно критериите, ***установени*** в ***член*** 15***,*** 18 и 24. Заинтересованите лица дават съгласието си за това в писмена форма.

Or. en

Изменение 1619
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавата членка, в която е регистрирана молба за международна закрила и която извършва процеса на определяне на компетентната държава членка, или компетентната държава членка, може, по всяко време преди да бъде взето първо решение по същество, да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидат с цел да бъдат събрани близки — от хуманитарни подбуди, основаващи се по-специално на съображения от семеен или културен характер — дори когато въпросната друга държава членка не е компетентна съгласно критериите, определени в членове 15—18 и член 24. Заинтересованите лица дават съгласието си за това в писмена форма.	2. Държавата членка, в която е регистрирана молба за международна закрила и която извършва процеса на определяне на компетентната държава членка, или компетентната държава членка, може, по всяко време преди да бъде взето първо решение по същество, да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидат с цел да бъдат събрани близки — от хуманитарни подбуди, основаващи се по-специално на съображения от семеен или културен характер ***или да подкрепи държава членка, подложена на миграционен натиск или с риск от миграционен натиск,*** дори когато въпросната друга държава членка не е компетентна съгласно критериите, определени в членове 15—18 и член 24. Заинтересованите лица дават съгласието си за това в писмена форма.

Or. en

Изменение 1620
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2 – втора алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Замолената държава членка извършва всички необходими проверки, за да разгледа посочените хуманитарни съображения, и отговаря на молещата	Замолената държава членка извършва всички необходими проверки, за да разгледа посочените хуманитарни съображения, и отговаря на молещата

държава членка до ***два месеца*** от получаването на искането, като използва електронната комуникационна мрежа, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003. В отговор, с който искането се отхвърля, се посочват мотивите за отказа.	държава членка до ***един месец*** от получаването на искането, като използва електронната комуникационна мрежа, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003. В отговор, с който искането се отхвърля, се посочват мотивите за отказа. ***Ако замолената държава уважи искането, компетентността за разглеждането на молбата преминава върху нея.***

Or. en

Изменение 1621
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2 – втора алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Замолената държава членка извършва всички необходими проверки, за да разгледа посочените хуманитарни съображения, и отговаря на молещата държава членка до два месеца от получаването на искането, като използва електронната комуникационна мрежа, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003. В отговор, с който искането се отхвърля, се посочват мотивите за отказа.	Замолената държава членка извършва всички необходими проверки, за да разгледа посочените хуманитарни съображения, и отговаря на молещата държава членка до два месеца от получаването на искането, като използва електронната комуникационна мрежа, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003. ***Ако в рамките на определения срок не бъде предоставен отговор, се счита, че заявлението е прието.*** В отговор, с който искането се отхвърля, се посочват мотивите за отказа.

Or. en

Изменение 1622
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2 – втора алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Замолената държава членка извършва всички необходими проверки, за да разгледа посочените хуманитарни съображения, и отговаря на молещата държава членка до два месеца от получаването на искането, като използва ***електронната*** комуникационна мрежа, ***създадена*** съгласно член ***18*** от ***Регламент (ЕО) № 1560/2003***. В отговор, с който искането се отхвърля, се посочват мотивите за отказа.	Замолената държава членка извършва всички необходими проверки, за да разгледа посочените хуманитарни съображения, и отговаря на молещата държава членка до два месеца от получаването на искането, като използва ***общата и защитена електронна система за предаване и*** комуникационна мрежа, съгласно член ***40а*** от ***настоящия Регламент***. В отговор, с който искането се отхвърля, се посочват мотивите за отказа.

Or. en

Изменение 1623
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2 – втора алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Замолената държава членка извършва всички необходими проверки, за да разгледа посочените ***хуманитарни*** съображения, и отговаря на молещата държава членка до два месеца от получаването на искането, като използва електронната комуникационна мрежа, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003. В отговор, с който искането се отхвърля, се посочват мотивите за отказа.	Замолената държава членка извършва всички необходими проверки, за да разгледа посочените съображения, и отговаря на молещата държава членка до два месеца от получаването на искането, като използва електронната комуникационна мрежа, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003. В отговор, с който искането се отхвърля, се посочват мотивите за отказа.

Or. en

Изменение 1624
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Кандидатът може да поиска от държава членка, в която е била регистрирана молбата за международна закрила, да приложи параграф 2. Това искане се отправя в писмена форма, обосновава се надлежно и се изпраща до компетентните органи на определящата държава членка, в която е била регистрирана молбата. Компетентните органи на определящата държава членка гарантират, че искането по настоящия параграф се препраща на отговорните компетентни органи в държавата членка, замолена от кандидата. Държавата членка, към която е отправено искането, посочва в срок от две седмици от датата на получаване на искането дали възнамерява да поеме отговорност за молбата за международна закрила. Замолената държава членка може да удължи този срок с още две седмици, ако това е съобщено на държавата членка, в която е била подадена молбата за международна закрила в писмен вид. Ако в рамките на този срок не бъде получен отговор, искането се счита за прието.

Or. en

Изменение 1625
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2б. Ако държавата членка, към която е отправено искането, уважи

искането в съответствие с параграф 2а, тя става компетентна държава членка. Държавата членка, в която е била подадена молбата за международна закрила, гарантира прехвърлянето на кандидата в компетентната държава членка.

Or. en

Изменение 1626
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 25 - параграф 2в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2в. Чрез актове за изпълнение Комисията изготвя общ формуляр, който да се използва за целите на процедурата, посочена в параграф 2а.

Or. en

Изменение 1627
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 25а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 25а
	Процедура за събиране на членовете на семейството
	1. Определящата държава членка отговаря за провеждането на специална процедура за събиране на семейството на кандидата, за да осигури бързо събиране на семейството и достъп до процедурите за предоставяне на

убежище на кандидатите, когато prima facie са налице достатъчно признаци да се счита, че е вероятно те да имат правото на събиране на семейство в съответствие с член 15, 16, 17 или 18.

2. При определянето на това дали има достатъчно признаци да се счита, че кандидатът има членове на семейството и/или роднини в държавата членка, за която твърди, определящата държава членка гарантира, че кандидатът е разбрал приложимото определение на понятието „членове на семейството и/или роднини“, и гарантира, че кандидатът е сигурен, че предполагаемите членове на семейството и/или роднини не се намират в друга държава членка. Определящата държава членка гарантира също така, че кандидатът разбира, че няма да му бъде разрешено да остане в държавата членка, за която твърди, че има членове на семейството и/или роднини, освен ако това твърдение може да бъде проверено от тази държава членка. Ако предоставената от кандидата информация не дава явни основания за съмнение в присъствието на членове на семейството и/или роднини в държавата членка, посочена от него, се прави заключението, че prima facie съществуват достатъчно признаци да се счита, че кандидатът има членове на семейството и/или роднини в тази държава членка, за да бъдат изпълнени изискванията на параграф 1.

Компетентните органи на държавата членка, за която кандидатът твърди, че има членове на семейството и/или роднини, подпомагат компетентните органи на определящата държава членка, като отговорят на всеки въпрос, който има за цел да изясни дали

твърденията за семейни връзки са верни.

3. Ако се установи съгласно параграфи 1 и 2, че е вероятно кандидатът да има prima facie правото на събиране на семейство в съответствие с член 15, 16, 17 или 18, определящата държава членка уведомява съответната държава членка на разпределение за това и кандидатът бива прехвърлен в тази държава членка.

4. Определящата държава членка препраща цялата информация, предоставена от кандидата, на компетентната държава членка на разпределение, като използва електронната комуникационна мрежа „DubliNet“, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003.

5. В съответствие с процедурата, посочена в параграф 3, държавата членка на разпределение установява дали са изпълнени условията за събиране на семейството в съответствие с член 15, 16, 17 или 18. Ако това е така, държавата членка на разпределение става компетентната държава членка.

6. Ако се установи, че условията за събиране на семейството не са изпълнени, държавата членка на разпределение гарантира, че кандидатът бива преместен в друга държава членка в съответствие с процедурата, предвидена в член 23б.

Or. en

Изменение 1628
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент

Член 25а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 25а
	Процедура за събиране на членовете на семейството
	1. Определящата държава членка отговаря за провеждането на специална процедура за събиране на семейството на кандидата, за да осигури бързо събиране на семейството и достъп до процедурите за предоставяне на убежище на кандидатите, когато prima facie са налице достатъчно признаци да се счита, че е вероятно те да имат правото на събиране на семейство в съответствие с член 15, 16, 17 или 18.
	2. При определянето на това дали има достатъчно признаци да се счита, че кандидатът има членове на семейството и/или роднини в държавата членка, за която твърди, определящата държава членка гарантира, че кандидатът е разбрал приложимото определение на понятието „членове на семейството и/или роднини“, и гарантира, че кандидатът е сигурен, че предполагаемите членове на семейството и/или роднини не се намират в друга държава членка. Определящата държава членка гарантира също така, че кандидатът разбира, че няма да му бъде разрешено да остане в държавата членка, за която твърди, че има членове на семейството и/или роднини, освен ако това твърдение може да бъде проверено от тази държава членка. Ако предоставената от кандидата информация не дава явни основания за съмнение в присъствието на членове на семейството и/или роднини в държавата членка, посочена от него, се прави заключението, че prima facie

съществуват достатъчно признаци да се счита, че кандидатът има членове на семейството и/или роднини в тази държава членка, за да бъдат изпълнени изискванията на параграф 1. Компетентните органи на държавата членка, за която кандидатът твърди, че има членове на семейството и/или роднини, подпомагат компетентните органи на определящата държава членка, като отговорят на всеки въпрос, който има за цел да изясни дали твърденията за семейни връзки са верни.

3. Ако се установи съгласно параграфи 1 и 2, че е вероятно кандидатът да има prima facie правото на събиране на семейство в съответствие с член 15, 16, 17 или 18, определящата държава членка уведомява съответната държава членка на разпределение за това и кандидатът бива прехвърлен в тази държава членка.

4. Определящата държава членка препраща цялата информация, предоставена от кандидата, на компетентната държава членка на разпределение, като използва електронната комуникационна мрежа „DubliNet“, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003.

5. В съответствие с процедурата, посочена в параграф 3, държавата членка на разпределение установява дали са изпълнени условията за събиране на семейството в съответствие с член 15, 16, 17 или 18. Ако това е така, държавата членка на разпределение става компетентната държава членка.

6. Ако се установи, че условията за събиране на семейството не са изпълнени, държавата членка на разпределение гарантира, че

кандидатът бива преместен в друга държава членка в съответствие с процедурата, предвидена в член 31а.

Or. en

Изменение 1629
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Биргит Зипел, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 25а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 25а
	Лека процедура за семейства
	1. Определящата държава членка отговаря за провеждането на специална процедура за събиране на семейството на кандидата, за да осигури бързо събиране на семейството и достъп до процедурите за предоставяне на убежище на кандидатите, когато prima facie са налице достатъчно признаци да се счита, че е вероятно те да имат правото на събиране на семейство в съответствие с член 13, 15, 16, 24а.
	2. Ако се установи съгласно параграфи 1 и 2, че кандидатът има prima facie правото на събиране на семейство в съответствие с член 13, 15, 16, 24а, определящата държава членка уведомява съответната държава членка на разпределение за това и кандидатът бива прехвърлен в тази държава членка.
	3. В съответствие с процедурата, посочена в параграф 2, държавата членка на разпределение установява дали са изпълнени условията за събиране на семейството в

съответствие с член 18. Ако това е така, държавата членка на разпределение става компетентната държава членка.

Or. en

Изменение 1630
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 25б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 25б
	Лека процедура в ситуации на риск от натиск върху системата за убежище или приемане
	1.Когато Комисията установи, че системата за убежище или приемане на дадена държава членка е изложена на риск от натиск, определящата държава членка бързо определя държавата членка на разпределение, ако са prima facie са налице достатъчно признаци, показващи, че кандидатът има значими връзки, в съответствие с глава II, с определена държава членка, различна от определящата държава членка.
	2. При определянето на това дали има достатъчно признаци, показващи, че кандидатът има значими връзки с определена държава членка, определящата държава членка се основава на доказателства и на друга информация, предоставена от кандидата, и се консултира със съответните бази данни на Съюза. Определящата държава членка гарантира също така, че кандидатът разбира, че няма да му бъде разрешено да остане в държавата членка на разпределение, освен ако представените доказателства и

информация могат да бъдат проверени от тази държава членка. Ако информацията, представена от кандидата или събрана от съответните бази данни на ЕС, не дава явни основания за съмнение, че критериите в съответствие с глава II се прилагат за определена държава членка, определящата държава членка прави заключението, че prima facie съществуват достатъчно признаци, показващи, че въпросните връзки отговарят на изискванията на параграф 1 от настоящия член.

Компетентните органи на държавата членка, в която кандидатът би могъл да има връзка, подпомагат компетентните органи на определящата държава членка, като отговорят на всеки въпрос, който има за цел да изясни дали твърденията за семейни връзки са верни.

3. Ако определящата държава счете съгласно параграфи 1 и 2, че е вероятно определена държава членка да бъде държава членка на разпределение в съответствие с критериите, установени в глава II, определящата държава членка уведомява държавата членка на разпределение за това и кандидатът бива прехвърлен в тази държава членка.

4. Определящата държава членка препраща цялата информация, предоставена от кандидата, на компетентната държава членка на разпределение, като използва електронната комуникационна мрежа „DubliNet“, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003.

5. Държавата членка на разпределение установява в съответствие с процедурата, посочена в параграф 3, дали са

изпълнени условията в съответствие с глава II. Ако това е така, държавата членка на разпределение става компетентната държава членка.

6. Ако се установи, че условията не са изпълнени, държавата членка на разпределение гарантира, че кандидатът бива преместен в друга държава членка в съответствие с процедурата, предвидена в член 23б.

Or. en

Изменение 1631
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 25б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 25б
	Лека процедура за значими връзки
	1. Определящата държава членка бързо определя държавата членка на разпределение, ако са prima facie са налице достатъчно признаци, показващи, че кандидатът има значими връзки в съответствие с член 19 или 20 с определена държава членка, различна от определящата държава членка.
	2. При определянето на това дали има достатъчно признаци, показващи, че кандидатът има значими връзки с определена държава членка в съответствие с член 19 или 20, определящата държава членка се основава на доказателства и на друга информация, предоставена от кандидата, и се консултира със съответните бази данни на Съюза. Определящата държава членка

гарантира също така, че кандидатът разбира, че няма да му бъде разрешено да остане в държавата членка на разпределение, освен ако представените доказателства и информация могат да бъдат проверени от тази държава членка. Ако информацията, представена от кандидата или събрана от съответните бази данни на ЕС, не дава явни основания за съмнение, че член 19 или 20 се прилага за определена държава членка, определящата държава членка прави заключението, че prima facie съществуват достатъчно признаци, показващи, че въпросните връзки отговарят на изискванията на параграф 1 от настоящия член. Компетентните органи на държавата членка, в която кандидатът би могъл да има връзка в съответствие с член 19 или 20, подпомагат компетентните органи на определящата държава членка, като отговорят на всеки въпрос, който има за цел да изясни дали твърденията за семейни връзки са верни.

3. Ако определящата държава счете съгласно параграфи 1 и 2, че е вероятно определена държава членка да бъде държава членка на разпределение в съответствие с член 19 или 20, определящата държава членка уведомява държавата членка на разпределение за това и кандидатът бива прехвърлен в тази държава членка.

4. Определящата държава членка препраща цялата информация, предоставена от кандидата, на компетентната държава членка на разпределение, като използва електронната комуникационна мрежа „DubliNet“, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО)

№ 1560/2003.

5. Държавата членка на разпределение установява в съответствие с процедурата, посочена в параграф 3, дали са изпълнени условията в съответствие член 19 или 20. Ако това е така, държавата членка на разпределение става компетентната държава членка.

6. Ако се установи, че условията не са изпълнени, държавата членка на разпределение гарантира, че кандидатът бива преместен в друга държава членка в съответствие с процедурата, предвидена в член 31а.

Or. en

Изменение 1632
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Част III – Глава IV – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
IV ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ***КОМПЕТЕНТНАТА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА***	IV ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ***ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ***

Or. en

Изменение 1633
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член -26 (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член -26

	Задължения на държавите членки по време на процеса на определяне
	1. Държавите членки си сътрудничат тясно и ефективно, за да осигурят справедлив и ефективен процес на определяне на компетентната държавата членка за дадена молба за международна закрила.
	2. По време на процеса на определяне, когато кандидатът декларира, че има членове на семейството съгласно членове 15 до 17, държавата членка, в която се счита, че се намира семейството, работи в тясно сътрудничество с определящата държава членка, за да установи бързо дали тя е компетентната за този кандидат или не.
	Държавите членки използват общата и защитена електронна система за предаване и комуникационна мрежа за улесняване на целта.

Or. en

Изменение 1634
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) да поеме отговорност, при условията, предвидени в членове 29, 30 и 35, за кандидат, чиято молба е регистрирана в друга държава членка;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1635
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) да поеме ***отговорност***, при условията, предвидени в членове 29, 30 и 35, за кандидат, ***чиято*** молба ***е регистрирана*** в друга държава членка;	а) да поеме, при условията, предвидени в членове 29, 30 и 35, ***отговорността*** за кандидат, ***който е пуснал*** молба ***за международна закрила*** в друга държава членка;

Or. en

Изменение 1636
Чарли Веймерс, Лаура Хеухтасари, Петер Кофод

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква аа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) да отхвърли всички молби за международна закрила, подадени от кандидати, които са влезли в държава – членка на Европейския съюз по незаконен начин или които са преминали през безопасна държава по пътя към държавата членка.

Or. en

Изменение 1637
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 26 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, кандидат или гражданин на трета държава или лице без гражданство, за които тази държава членка е била	***заличава се***

посочена като компетентната държава членка съгласно член 11, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак];

Or. en

Изменение 1638
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 26 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, кандидат ***или гражданин на трета държава или лице без гражданство***, за ***които*** тази държава членка е била посочена като компетентната държава членка съгласно член 11, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак];	б) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, кандидат, за ***който*** тази държава членка е била посочена като компетентната държава членка съгласно член 11, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак];

Or. en

Изменение 1639
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 26 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, кандидат ***или гражданин на трета държава или лице без гражданство***, за ***които*** тази държава членка е била посочена като компетентната държава членка съгласно член 11, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак];	б) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, кандидат, за ***който*** тази държава членка е била посочена като компетентната държава членка съгласно член 11, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак];

Or. en

Изменение 1640
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, лице, на което е предоставена международна закрила, за което тази държава членка е била посочена като компетентната държава членка съгласно член 11, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак];	***заличава се***

Or. en

Изменение 1641
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, лице, на което е предоставена международна закрила, за което тази държава членка е била посочена като компетентната държава членка съгласно член 11, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак];	***заличава се***

Or. en

Изменение 1642
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, лице, на което е предоставена международна закрила, за което тази държава членка е била посочена като компетентната държава членка съгласно член 11, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак];	***заличава се***

Or. en

Обосновка

С член 26 се разширява обхватът на процедурата за обратно приемане, като се включват лицата, ползващи се с международна закрила, и лицата, пристигнали чрез презаселване съгласно предложената рамка на Съюза относно презаселването. Макар че Пактът включва предложение за изменение на Директивата за дългосрочно пребиваване, така че лицата, ползващи се с международна закрила, да имат право на дългосрочно пребиваване след три години, а не след сегашните пет, като предложеното тук ограничение вероятно ще засегне повече хора.

Изменение 1643
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, лице, на което е предоставена международна закрила, за което тази държава членка е била посочена като компетентната държава членка	***заличава се***

съгласно член 11, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак];

Or. en

Изменение 1644
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, лице, на което е предоставена международна закрила, за което тази държава членка е била посочена като компетентната държава членка съгласно член 11, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак];	***заличава се***

Or. en

Изменение 1645
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, лице, на което е предоставена международна закрила, за което тази държава членка е била посочена като компетентната държава членка съгласно член 11, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX	***заличава се***

[Регламента за Евродак];

Or. en

Изменение 1646
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, презаселено или прието лице, което е подало молба за международна закрила или което пребивава незаконно в държава членка, различна от държавата членка, която е приела да го приеме в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента на Съюза относно рамката за презаселване] или която е предоставила международна закрила или хуманитарен статут съгласно национална схема за презаселване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1647
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, презаселено или прието лице, което е подало молба за международна закрила или което пребивава	***заличава се***

незаконно в държава членка, различна от държавата членка, която е приела да го приеме в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента на Съюза относно рамката за презаселване] или която е предоставила международна закрила или хуманитарен статут съгласно национална схема за презаселване.

Or. en

Изменение 1648
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, презаселено или прието лице, което е подало молба за международна закрила или което пребивава незаконно в държава членка, различна от държавата членка, която е приела да го приеме в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента на Съюза относно рамката за презаселване] или която е предоставила международна закрила или хуманитарен статут съгласно национална схема за презаселване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1649
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, презаселено или прието лице, което е подало молба за международна закрила или което пребивава незаконно в държава членка, различна от държавата членка, която е приела да го приеме в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента на Съюза относно рамката за презаселване] или която е предоставила международна закрила или хуманитарен статут съгласно национална схема за презаселване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1650
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, презаселено или прието лице, което е подало молба за международна закрила или което пребивава незаконно в държава членка, различна от държавата членка, която е приела да го приеме в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента на Съюза относно рамката за презаселване] или която е предоставила международна закрила или хуманитарен статут съгласно национална схема за презаселване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1651
Ядвига Вишневска, Йоахим Станислав Бруджински, Патрик Яки, Беата Кемпа
от името на групата ECR

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, презаселено или прието лице, което е подало молба за международна закрила или което пребивава незаконно в държава членка, различна от държавата членка, която е ***приела*** да го приеме в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента на Съюза относно рамката за презаселване] ***или която е предоставила международна закрила или хуманитарен статут съгласно национална схема за презаселване***.	г) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, презаселено или прието лице, което е подало молба за международна закрила или което пребивава незаконно в държава членка, различна от държавата членка, която ***се*** е ***съгласила*** да го приеме в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента на Съюза относно рамката за презаселване].

Or. pl

Изменение 1652
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, презаселено или прието лице, което е подало молба за международна закрила или което пребивава незаконно в държава членка, различна от държавата членка, която е приела да го приеме в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента на Съюза относно рамката за презаселване] или която е предоставила	г) да приеме обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35 от настоящия регламент, презаселено или прието лице, което е подало молба за международна закрила или което пребивава ***незаконно*** в държава членка, различна от държавата членка, която е приела да го приеме в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента на Съюза относно рамката за презаселване] или която е предоставила

международна закрила или хуманитарен статут съгласно национална схема за презаселване.	международна закрила или хуманитарен статут съгласно национална схема за презаселване.

Or. en

Изменение 1653
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 26 – алинея 1 – буква га (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) Държавите членки предприемат всички необходими практически и правни мерки, за да изпълнят задълженията си съгласно алинея първа.

Or. en

Обосновка

Следва да е подточка под буква г), вместо нова буква да).

Изменение 1654
Николаус Фест, Як Мадисон, Бернхарт Цимниок, Гунар Бек, Том Вандендрисе, Петер Кофод, Роман Хайдер, Георг Майер, Харалд Вилимски, Лаура Хеухтасари, Филип Оливие

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За целите на настоящия регламент положението на ненавършил пълнолетие, който придружава кандидата и отговаря на определението за член на семейството, е неразделна част от това на неговия член на семейството и за ненавършилия пълнолетие поема отговорност	2. За целите на настоящия регламент положението на ненавършил пълнолетие ***или малолетно дете***, който придружава кандидата и отговаря на определението за член на семейството, е неразделна част от това на неговия член на семейството и за ненавършилия пълнолетие ***или малолетното дете***

държавата членка, компетентна за разглеждането на молбата за международна закрила на този член на семейството, или ненавършилият пълнолетие се приема обратно от тази държава членка, дори ако ненавършилият пълнолетие не е индивидуален кандидат, освен когато бъде доказано, че това не е във висшия интерес на детето. Същият принцип се прилага за децата, родени след пристигането на кандидата на територията на държавите членки, без да е необходимо да бъде започната нова процедура за поемане на отговорност за тях.	поема отговорност държавата членка, компетентна за разглеждането на молбата за международна закрила на този член на семейството, или ненавършилият пълнолетие ***или малолетното дете*** се приема обратно от тази държава членка, дори ако ненавършилият пълнолетие не е индивидуален кандидат, освен когато бъде доказано, че това не е във висшия интерес на детето. Същият принцип се прилага за децата, родени след пристигането на кандидата на територията на държавите членки, без да е необходимо да бъде започната нова процедура за поемане на отговорност за тях.

Or. en

Изменение 1655
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. В случаите по параграф 1, букви а) и б) компетентната държава членка разглежда или завършва разглеждането на молбата за международна закрила съгласно Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за процедурите за предоставяне на убежище].	***заличава се***

Or. en

Изменение 1656
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани

Предложение за регламент
Член 26а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 26а
	Последици за компетентната държава членка от неспазването на изискванията
	1. След като е взето решение съгласно член 26, параграф 1, ако държавата членка не приложи формално или на практика процедурата по поемане на отговорност или обратно приемане, например като не предвиди подходящи мерки за пристигане, и след изтичане на разумен срок, който да позволи практическото уреждане на прехвърлянето, и освен ако кандидатът се укрие или се прилага член 8, параграф 3, държавата членка, в която се намира кандидатът, може да уведоми Комисията и да информира компетентната държава членка.
	2. След получаване на уведомлението в съответствие с параграф 1 Комисията уведомява компетентната държава членка и дава срок от 15 дни за изпълнение на прехвърлянето на кандидата.
	В случай че прехвърлянето не бъде извършено в рамките на този срок, Комисията налага финансова санкция в размер на 1000 EUR на ден, считано от деня на уведомлението, посочено в параграф първи, до прехвърлянето на кандидата.
	Освен това за покриване на разходите за приемане, направени от държавата членка, в която се намира кандидатът, компетентната държава членка отпуска дневно обезщетение, изчислено въз основа на стандарта на живот в тази държава членка. Тези дневни надбавки се изплащат в резерв, посочен в член 20а от Регламент 2021/1147 [Фонд

„Убежище, миграция и интеграция“].

Когато компетентната държава членка не плати финансовата санкция или дневното обезщетение за покриване на разходите по приемането, както е посочено в параграф 2, Комисията удържа същата сума от плащанията, дължими на тази държава членка от други средства на Съюза. Общият размер на финансовата санкция се разпределя по справедлив начин приоритетно между държавите членки, изправени пред миграционен натиск, за да се подпомогне прилагането на настоящия регламент.

В момент, когато компетентната държава членка поеме отговорността над кандидата или го приеме обратно, Комисията прекратява налагането на санкция съгласно параграф 2.

3. За изчисляване на дневното обезщетение, посочено в параграф 2, алинея трета, Комисията се оправомощава да приеме делегиран акт.

4. Чрез дерогация настоящият член не се прилага за държава членка, която е подложена на натиск съгласно член 51, или за държава членка, в която операциите по издирване и спасяване водят до повтарящи се пристигания съгласно членове 47, 48 и 49.

Or. en

Изменение 1657
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато държава членка издаде на кандидата документ за пребиваване, реши да приложи член 25 или не прехвърли съответното лице в компетентната държава членка в сроковете, посочени в член 35, тази държава членка става компетентната държава членка и задълженията, предвидени в член 26, се прехвърлят на тази държава членка. Когато е приложимо, тя уведомява предишната компетентна държава членка, държавата членка, провеждаща процедура за определяне на компетентната държава членка, или държавата членка, замолена да поеме отговорност за кандидата или получила уведомление за обратно приемане, като използва електронната комуникационна мрежа, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003.	1. Когато държава членка издаде на кандидата документ за пребиваване, реши да приложи член 25 или не прехвърли съответното лице в компетентната държава членка в сроковете, посочени в член 35, тази държава членка става компетентната държава членка и задълженията, предвидени в член 26, се прехвърлят на тази държава членка. Когато е приложимо, тя уведомява предишната компетентна държава членка, държавата членка, провеждаща процедура за определяне на компетентната държава членка, или държавата членка, замолена да поеме отговорност за кандидата или получила уведомление за обратно ***приемане***, като използва електронната комуникационна мрежа, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003.

Or. en

Изменение 1658
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато държава членка издаде на кандидата документ за пребиваване, реши да приложи член 25 или не прехвърли съответното лице в компетентната държава членка в сроковете, посочени в член 35, тази държава членка става компетентната държава членка и задълженията, предвидени в член 26, се прехвърлят на тази държава членка. ***Когато е приложимо***, тя ***уведомява предишната компетентна*** държава членка, държавата членка, ***провеждаща***	1. Когато държава членка издаде на кандидата документ за пребиваване, реши да приложи член 25 или не прехвърли съответното лице в компетентната държава членка в сроковете, посочени в член 35, тази държава членка става компетентната държава членка и задълженията, предвидени в член 26, се прехвърлят на тази държава членка. ***В зависимост от конкретния случай***, тя ***информира първоначално компетентната*** държава членка, държавата членка,

процедура за определяне на компетентната държава членка***,*** или държавата членка, ***замолена*** да поеме ***отговорност за кандидата*** или ***получила уведомление за обратно приемане***, като използва електронната комуникационна мрежа, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003.

водеща процедурата за определяне на компетентната държава членка или държавата членка, ***която е била помолена*** да поеме ***отговорността*** или ***да върне обратно търсещия убежище***, като използва електронната комуникационна мрежа, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003.

Or. en

Изменение 1659
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Първа алинея не се прилага, ако лицето вече е получило международна закрила от компетентната държава членка.	Първа алинея не се прилага, ако лицето вече е получило международна закрила от компетентната държава членка***, при условие че бенефициерът не твърди пред съдия, че в държавата членка, първоначално посочената за компетентна, съществуват сериозни основания да се смята, че той или тя би бил(а) застрашен(а) да бъде подложен(а) на изтезания или нечовешко или унизително отношение и наказание, в противоречие с член 4 от Хартата на основните права на ЕС, съгласно член 8, параграф 3***.

Or. en

Изменение 1660
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Първа алинея не се прилага, ако лицето вече е получило международна закрила от компетентната държава членка.	Първа алинея не се прилага, ако лицето вече е получило международна закрила от компетентната държава членка ***или ако статутът на лицето е в процес на преразглеждане от компетентната държава членка***.

Or. en

Изменение 1661
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Задължението***, ***предвидено*** в член 26, ***параграф 1***, ***буква б) от настоящия регламент, за обратно приемане на гражданин на трета държава*** или ***лице без гражданство се прекратява, когато въз основа на актуализацията на набора от данни по член 11, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента*** за ***Евродак] може да бъде установено***, ***че*** съответното лице ***е напуснало територията на държавите членки***, ***принудително или доброволно***, ***в изпълнение*** на ***решение за връщане или на заповед*** за ***извеждане, издадени вследствие*** на ***оттеглянето или отхвърлянето*** на ***молбата***.	2. ***Задълженията***, ***посочени*** в член 26, ***се прекратяват***, ***когато компетентната държава членка може да установи, когато е помолена да поеме отговорност*** или ***да приеме обратно кандидат или друго лице, както е посочено в член 26, че съответното лице е напуснало територията на държавите членки*** за ***най-малко три месеца***, ***освен ако*** съответното лице ***притежава валиден документ за пребиваване***, ***издаден от компетентната държава членка. Молба***, ***регистрирана след периода*** на ***отсъствие, посочен в първа алинея, се счита*** за ***нова молба и дава началото*** на ***нова процедура за определяне*** на ***компетентната държава членка***.

Or. en

Изменение 1662
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Задължението***, ***предвидено*** в член 26, ***параграф 1***, ***буква б) от настоящия регламент, за обратно приемане на гражданин на трета държава*** или ***лице без гражданство се прекратява***, ***когато въз основа на актуализацията на набора от данни по член 11, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак] може да бъде установено, че съответното лице е напуснало територията на държавите членки***, ***принудително или доброволно***, в ***изпълнение на решение*** за ***връщане или на заповед за извеждане, издадени вследствие на оттеглянето или отхвърлянето на молбата***.	2. ***Задълженията***, ***посочени*** в член 26, ***се прекратяват***, ***когато компетентната държава членка може да установи, когато е помолена да поеме отговорност*** или ***да приеме обратно кандидат***, ***както е посочено в член 26, че съответното лице е напуснало територията на държавите членки за най-малко три месеца, освен ако съответното лице притежава валиден документ за пребиваване, издаден от компетентната държава членка. Молба***, ***регистрирана след периода на отсъствие***, ***посочен*** в ***първа алинея, се счита*** за ***нова молба и дава началото на нова процедура за определяне на компетентната държава членка***.

Or. en

Изменение 1663
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Задължението, предвидено в член 26, параграф 1, буква б) от настоящия регламент, за обратно приемане на гражданин на трета държава или лице без гражданство се прекратява, когато въз основа на актуализацията на набора от данни по член 11, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак] може да бъде установено, че съответното лице е напуснало територията на държавите членки, принудително или доброволно, в	2. Задължението, предвидено в член 26, параграф 1, буква б) от настоящия регламент, за обратно приемане на гражданин на трета държава или лице без гражданство се прекратява, когато въз основа на актуализацията на набора от данни по член 11, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак] може да бъде установено, че съответното лице е напуснало територията на държавите членки, принудително или доброволно,

изпълнение на решение за връщане или на заповед за извеждане, издадени вследствие на оттеглянето или отхвърлянето на молбата.	***независимо дали е*** в ***съответствие с*** решение за връщане или на заповед за извеждане, издадени вследствие на оттеглянето или отхвърлянето на молбата.

Or. en

Изменение 1664
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Молба, регистрирана след ефективно проведено извеждане, се счита за нова молба за целите на настоящия регламент, поради което води до нова процедура за определяне на компетентната държава членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1665
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Молба, регистрирана след ефективно проведено извеждане, се счита за нова молба за целите на настоящия регламент, поради което води до нова процедура за определяне на компетентната държава членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1666

Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Молба, регистрирана след ***ефективно проведено извеждане***, се счита за нова молба за целите на настоящия регламент, поради което води до нова процедура за определяне на компетентната държава членка.	Молба, регистрирана след ***като съответното лице е напуснало територията на държавите членки***, се счита за нова молба за целите на настоящия регламент, поради което води до нова процедура за определяне на компетентната държава членка.

Or. en

Изменение 1667
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Задълженията, посочени в член 26, се прекратяват, когато компетентната държава членка може да установи, когато е замолена да поеме отговорност или да приеме обратно кандидат или друго лице, както е посочено в член 26, че съответното лице е напуснало територията на държавите членки за най-малко три месеца, освен ако съответното лице притежава валиден документ за пребиваване, издаден от компетентната държава членка.
	Молба, регистрирана след периода на отсъствие, посочен в първа алинея, се счита за нова молба и дава началото на нова процедура за определяне на компетентната държава членка.

Or. en

Изменение 1668
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Михал Шимечка, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка, в която първоначално е регистрирана молба за международна закрила съгласно Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за процедурите за предоставяне на убежище], или, когато е приложимо, държавата членка на преместване незабавно започва процеса на определяне на компетентната държава членка.	1. Държавата членка, в която първоначално е регистрирана молба за международна закрила съгласно Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за процедурите за предоставяне на убежище], ***в която гражданинът на трета държава пребивава законно*** или, когато е приложимо, държавата членка на преместване незабавно започва процеса на определяне на компетентната държава членка.

Or. en

Изменение 1669
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка, в която първоначално е регистрирана молба за международна закрила съгласно Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за процедурите за предоставяне на убежище]***, или, когато е приложимо, държавата членка на преместване*** незабавно започва процеса на определяне на компетентната държава членка.	1. Държавата членка, в която първоначално е регистрирана молба за международна закрила съгласно Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за процедурите за предоставяне на убежище] незабавно започва процеса на определяне на компетентната държава членка.

Or. en

Изменение 1670
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка, в която първоначално е регистрирана молба за международна закрила съгласно Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за процедурите за предоставяне на убежище]***, или, когато е приложимо, държавата членка на преместване*** незабавно започва процеса на определяне на компетентната държава членка.	1. Държавата членка, в която първоначално е регистрирана молба за международна закрила съгласно Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за процедурите за предоставяне на убежище] незабавно започва процеса на определяне на компетентната държава членка.

Or. en

Изменение 1671
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка, в която първоначално е регистрирана молба за международна закрила съгласно Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за процедурите за предоставяне на убежище]***, или, когато е приложимо, държавата членка на преместване*** незабавно започва процеса на определяне на компетентната държава членка.	1. Държавата членка, в която първоначално е регистрирана молба за международна закрила съгласно Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за процедурите за предоставяне на убежище] незабавно започва процеса на определяне на компетентната държава членка.

Or. en

Изменение 1672

Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка, ***в*** която ***първоначално е регистрирана молба за международна закрила съгласно Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента*** за ***процедурите за предоставяне на убежище], или, когато е приложимо, държавата членка*** на ***преместване незабавно започва процеса на определяне на компетентната държава членка***.	1. Държавата членка, която ***има основателни причини да счита, че друга държава членка е компетентна за разглеждането на молба*** за ***международна закрила, незабавно започва процеса на подаване на искане за поемане*** на ***отговорност или уведомление за обратно приемане съгласно членове 29 и 31***.

Or. en

Изменение 1673
Николаус Фест, Як Мадисон, Бернхарт Цимниок, Гунар Бек, Том Вандендрисе, Петер Кофод, Роман Хайдер, Георг Майер, Харалд Вилимски, Лаура Хеухтасари, Филип Оливие

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1 а. Процесът на определяне на компетентната държава членка, в случай че кандидатът е преминал границата по суша, се извършва в помещения, разположени в близост до входния пункт или до границата, които са оборудвани да регистрират и обработват заявленията без забавяне; ако кандидатът е влязъл по въздух или по море, определянето се извършва на пристанището или летището;

Or. en

Изменение 1674
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Държавата членка, в която първоначално е регистрирана е молбата,*** или***, когато е приложимо, държавата*** членка ***на преместване*** продължава процеса на определяне на компетентната държава членка, ако кандидатът напусне територията на тази държава членка без разрешение или по други причини не е на разположение на компетентните органи на тази държава членка.	2. ***Молещата*** или ***уведомяващата държава*** членка продължава процеса на определяне на компетентната държава членка, ако кандидатът напусне територията на тази държава членка без разрешение или по други причини не е на разположение на компетентните органи на тази държава членка.

Or. en

Изменение 1675
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Държавата членка***, в ***която първоначално е регистрирана е молбата***, ***или, когато е приложимо, държавата членка на преместване*** продължава процеса на определяне на компетентната държава членка, ако кандидатът напусне територията на тази държава членка без разрешение или по други причини не е на разположение на компетентните органи на тази държава членка.	2. ***Без да се засяга прекратяването на отговорността***, ***предвидено*** в ***член 27, параграф 2, държавата членка***, ***в която заявлението е регистрирано за първи път,*** продължава процеса на определяне на компетентната държава членка, ако кандидатът напусне територията на тази държава членка без разрешение или по други причини не е на разположение на компетентните органи на тази държава членка.

Or. en

Изменение 1676
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавата членка, ***в която първоначално е регистрирана е молбата, или, когато е приложимо***, ***държавата членка на преместване*** продължава процеса на определяне на компетентната държава членка, ако кандидатът напусне територията на тази държава членка без разрешение или по други причини не е на разположение на компетентните органи на тази държава членка.	2. Държавата членка, ***посочена в параграф първи***, продължава процеса на определяне на компетентната държава членка, ако кандидатът напусне територията на тази държава членка без разрешение или по други причини не е на разположение на компетентните органи на тази държава членка.

Or. en

Изменение 1677
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавата членка, в която първоначално е регистрирана ***е*** молбата, ***или, когато е приложимо, държавата членка на преместване*** продължава процеса на определяне на компетентната държава членка, ако кандидатът напусне територията на тази държава членка без разрешение или по други причини не е на разположение на компетентните органи на тази държава членка.	2. Държавата членка, в която първоначално е регистрирана молбата, продължава процеса на определяне на компетентната държава членка, ако кандидатът напусне територията на тази държава членка без разрешение или по други причини не е на разположение на компетентните органи на тази държава членка.

Or. en

Изменение 1678
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавата членка, в която първоначално е регистрирана ***е*** молбата, ***или, когато е приложимо, държавата членка на преместване*** продължава процеса на определяне на компетентната държава членка, ако кандидатът напусне територията на тази държава членка без разрешение или по други причини не е на разположение на компетентните органи на тази държава членка.	2. Държавата членка, в която първоначално е регистрирана молбата, продължава процеса на определяне на компетентната държава членка, ако кандидатът напусне територията на тази държава членка без разрешение или по други причини не е на разположение на компетентните органи на тази държава членка.

Or. en

Изменение 1679
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавата членка, която е провела процеса на определяне на компетентната държава членка или която е станала компетентна съгласно член 8, параграф 4 от настоящия регламент, незабавно посочва в Евродак съгласно член 11, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак]:	3. Държавата членка, която е провела процеса на определяне на компетентната държава членка или която е станала компетентна съгласно член 8, параграф 4 от настоящия регламент ***или вследствие на преместване на кандидата на нейна територия***, незабавно посочва в Евродак съгласно член 11, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак]:

Or. en

Изменение 1680

Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 3 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) нейната отговорност след преместване съгласно член 23а или част IV от настоящия регламент

Or. en

Изменение 1681
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Кандидат, който се намира в друга държава членка без документ за пребиваване или който подаде там молба за международна закрила по време на процеса на определяне на компетентната държава членка, се приема обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35, от държавата членка, в която първоначално е била регистрирана тази молба.	4. Кандидат, който се намира в друга държава членка без документ за пребиваване или който подаде там молба за международна закрила по време на процеса на определяне на компетентната държава членка, се приема обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35, от държавата членка, в която първоначално е била регистрирана тази молба ***с оглед завършване на процеса на определяне на компетентната държава членка, освен ако не съществува риск от нарушаване на основните права***.

Or. en

Изменение 1682
Николаус Фест, Як Мадисон, Бернхарт Цимниок, Гунар Бек, Том Вандендрисе, Петер Кофод, Роман Хайдер, Георг Майер, Харалд Вилимски, Лаура Хеухтасари, Филип Оливие

Предложение за регламент

Член 28 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Кандидат, който се намира в друга държава членка без документ ***за пребиваване или който подаде там молба за международна закрила по време на процеса*** на ***определяне*** на ***компетентната държава членка, се приема обратно, при условията, предвидени*** в ***членове 31 и 35, от държавата членка, в която първоначално е била регистрирана тази молба***.	4. Кандидат, който се намира в друга държава членка без документ***, може да бъде върнат в своята държава*** на ***произход. Правото*** на ***свободно предвижване*** в ***рамките на ЕС не се прилага за кандидатите за убежище***.

Or. en

Изменение 1683
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Кандидат, който се намира в друга държава членка без документ за пребиваване или който подаде там молба за международна закрила по време на процеса на определяне на компетентната държава членка, се приема обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35, от държавата членка, в която първоначално е била регистрирана тази молба.	4. Кандидат, който се намира в друга държава членка без документ за пребиваване или който подаде там молба за международна закрила по време на процеса на определяне на компетентната държава членка, се приема обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35, от държавата членка, в която първоначално е била регистрирана тази молба ***с оглед завършване на процеса на определяне на компетентната държава членка***.

Or. en

Изменение 1684
Николаус Фест, Як Мадисон, Бернхарт Цимниок, Гунар Бек, Том Вандендрисе, Петер Кофод, Роман Хайдер, Георг Майер, Харалд Вилимски, Лаура Хеухтасари,

Филип Оливие

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Това задължение се прекратява, когато държавата членка, определяща компетентната държава членка, може да установи, че кандидатът е получил документ за пребиваване от друга държава членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1685
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Това задължение се прекратява, когато държавата членка, определяща компетентната държава членка, може да установи, че кандидатът е получил документ за пребиваване от друга държава членка.	Това задължение се прекратява, когато държавата членка, определяща компетентната държава членка, може да установи, че кандидатът е получил документ за пребиваване от друга държава членка ***или, когато държавата членка, в която се намира кандидатът, реши да поеме отговорността за разглеждането на молбата за международна закрила съгласно член 25***.

Or. en

Изменение 1686
Николаус Фест, Як Мадисон, Бернхарт Цимниок, Гунар Бек, Том Вандендрисе, Петер Кофод, Роман Хайдер, Георг Майер, Харалд Вилимски, Лаура Хеухтасари, Филип Оливие

Предложение за регламент

Член 28 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Кандидат, който се намира в държава членка без документ за пребиваване или който подаде там молба за международна закрила, след като друга държава членка е потвърдила, че ще премести съответното лице съгласно член 57, параграф 7, и преди прехвърлянето в тази държава членка да бъде извършено съгласно член 57, параграф 9, се приема обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35, от държавата членка на преместване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1687
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Кандидат, който се намира в държава членка без документ за пребиваване или който подаде там молба за международна закрила, след като друга държава членка е потвърдила, че ще премести съответното лице съгласно член 57, параграф 7, и преди прехвърлянето в тази държава членка да бъде извършено съгласно член 57, параграф 9, се приема обратно, при условията, предвидени в членове 31 и 35, от държавата членка на преместване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1688
Николаус Фест, Як Мадисон, Бернхарт Цимниок, Гунар Бек, Том Вандендрисе, Петер Кофод, Роман Хайдер, Георг Майер, Харалд Вилимски, Лаура Хеухтасари, Филип Оливие

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Ако държава членка, в която е била регистрирана молба за международна закрила, счита, че друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в двумесечен срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.	1. Ако***, след като е установила самоличността на кандидата,*** държава членка, в която е била регистрирана молба за международна закрила, счита, че друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в двумесечен срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.

Or. en

Изменение 1689
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Ако държава членка, ***в която е била регистрирана молба за международна закрила***, ***счита, че*** друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в двумесечен срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.	1. Ако държава членка, ***посочена съгласно член 28***, ***параграф 1,*** друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в двумесечен срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.

Or. en

Изменение 1690
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Ако държава членка, в която е била регистрирана молба за международна закрила, счита, че друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в ***двумесечен*** срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.	1. Ако държава членка, в която е била регистрирана молба за международна закрила, счита, че друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в ***тримесечен*** срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.

Or. en

Изменение 1691
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Ако държава членка, в която е била регистрирана молба за международна закрила, счита, че друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в ***двумесечен*** срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.	1. Ако държава членка, в която е била регистрирана молба за международна закрила, счита, че друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в ***тримесечен*** срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.

Or. en

Изменение 1692
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Ако държава членка, в която е била регистрирана молба за международна закрила, счита, че друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в ***двумесечен*** срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.	1. Ако държава членка, в която е била регистрирана молба за международна закрила, счита, че друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в ***тримесечен*** срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.

Or. en

Изменение 1693
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Ако държава членка, в която е била регистрирана молба за международна закрила, счита, че друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в ***двумесечен*** срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.	1. Ако държава членка, в която е била регистрирана молба за международна закрила, счита, че друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в ***тримесечен*** срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.

Or. en

Изменение 1694
Лаура Ферара, Сабрина Пинедоли

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Ако държава членка, в която е била регистрирана молба за международна закрила, счита, че друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в ***двумесечен*** срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.	1. Ако държава членка, в която е била регистрирана молба за международна закрила, счита, че друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в ***тримесечен*** срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.

Or. it

Изменение 1695
Елисавет Воземберг-Вриониди, Хуан Игнасио Соидо Алварес, Лукас Фурлас

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Ако държава членка, в която е била регистрирана молба за международна закрила, счита, че друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в ***двумесечен*** срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.	1. Ако държава членка, в която е била регистрирана молба за международна закрила, счита, че друга държава членка е компетентна за разглеждането на молбата, тя незабавно и при всички случаи в ***тримесечен*** срок от датата, на която молбата е била регистрирана, отправя искане до другата държава членка да поеме отговорност за кандидата.

Or. en

Изменение 1696
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Независимо от първа алинея, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21 от Регламент (ЕО) № 767/2008, искането за поемане на отговорност се изпраща в едномесечен срок от получаването на положителния резултат.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1697
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Независимо от първа алинея, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21 от Регламент (ЕО) № 767/2008, искането за поемане на отговорност се изпраща в едномесечен срок от получаването на положителния резултат.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1698
Анализа Тардино

Предложение за регламент

Член 29 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Независимо от първа алинея, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21 от Регламент (ЕО) № 767/2008, искането за поемане на отговорност се изпраща в ***едномесечен*** срок от получаването на положителния резултат.	Независимо от първа алинея, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21 от Регламент (ЕО) № 767/2008, искането за поемане на отговорност се изпраща в ***двумесечен*** срок от получаването на положителния резултат.

Or. en

Изменение 1699
Лаура Ферара, Сабрина Пинедоли

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Независимо от първа алинея, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21 от Регламент (ЕО) № 767/2008, искането за поемане на отговорност се изпраща в ***едномесечен*** срок от получаването на положителния резултат.	Независимо от първа алинея, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21 от Регламент (ЕО) № 767/2008, искането за поемане на отговорност се изпраща в ***двумесечен*** срок от получаването на положителния резултат.

Or. it

Изменение 1700
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Независимо от първа алинея, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21 от Регламент (ЕО) № 767/2008, искането за поемане на отговорност се изпраща в ***едномесечен*** срок от получаването на положителния резултат.	Независимо от първа алинея, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21 от Регламент (ЕО) № 767/2008, искането за поемане на отговорност се изпраща в ***двумесечен*** срок от получаването на положителния резултат.

Or. en

Изменение 1701
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Независимо от първа алинея, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21 от Регламент (ЕО) № 767/2008, искането за поемане на отговорност се изпраща в ***едномесечен*** срок от получаването на положителния резултат.	Независимо от първа алинея, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21 от Регламент (ЕО) № 767/2008, искането за поемане на отговорност се изпраща в ***двумесечен*** срок от получаването на положителния резултат.

Or. en

Изменение 1702
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Независимо от първа алинея, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21 от Регламент (ЕО) № 767/2008, искането за поемане на отговорност се изпраща в ***едномесечен*** срок от получаването на положителния резултат.	Независимо от първа алинея, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21 от Регламент (ЕО) № 767/2008, искането за поемане на отговорност се изпраща в срок ***от една седмица*** от получаването на положителния резултат.

Or. en

Изменение 1703
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – втора алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато искането за поемане на отговорност за кандидат не е отправено в сроковете, предвидени в първа и втора алинея, компетентна за разглеждането на молбата за международна закрила е държавата членка, в която е била регистрирана молбата.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1704
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент

Член 29 – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидатът е непридружен ненавършил пълнолетие***, определящата държава членка може, когато счита, че това е във висшия интерес на ненавършилия пълнолетие,*** да продължи процедурата за определяне на компетентната държава членка и да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидата, въпреки че са изтекли сроковете, предвидени в първа и втора алинея.	Когато кандидатът е непридружен ненавършил пълнолетие ***или молбата е въз основа на член 16 и 17, определящата държава членка може*** да продължи процедурата за определяне на компетентната държава членка и да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидата, въпреки че са изтекли сроковете, предвидени в първа и втора алинея. ***По отношение на ненавършилите пълнолетие, за целите на изчисляване на сроковете, посочени в първа и втора алинея от настоящия параграф, времето започва да тече от момента, в който бъде назначен попечител и бъде приключена оценката на „най-добрите интереси“ съгласно член 13, 15, 16, 17, 25а.***

Or. en

Обосновка

Предлага се заличаването на „най-добрите интереси на ненавършил пълнолетие“, за да се избегне злоупотреба с тази добре известна международна гаранция за непълнолетното лице в негова вреда, когато става въпрос за събиране на семейството.

Изменение 1705
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидатът е ***непридружен*** ненавършил пълнолетие, ***определящата държава членка може***,	Когато кандидатът е ненавършил пълнолетие, ***за целите на изчисляване на сроковете***, ***посочени в първа и***

когато счита, ***че това е във*** висшия интерес ***на ненавършилия пълнолетие***, да продължи процедурата за определяне на компетентната държава членка и да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидата, въпреки че са изтекли сроковете, предвидени в първа и втора алинея.	***втора алинея от настоящия параграф***, ***времето започва да тече от момента, в който бъде назначен попечител и бъде приключена оценката на*** висшия интерес ***съгласно член параграф 13. В допълнение към това***, ***определящата държава членка може*** да продължи процедурата за определяне на компетентната държава членка и да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидата, въпреки че са изтекли сроковете, предвидени в първа и втора алинея.

Or. en

Изменение 1706
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидатът е непридружен ненавършил пълнолетие, ***определящата*** държава членка може, когато счита, че това е във висшия интерес на ненавършилия пълнолетие, да продължи процедурата за определяне на компетентната държава членка и да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидата, въпреки че са изтекли сроковете, предвидени в първа и втора алинея.	Когато кандидатът е непридружен ненавършил пълнолетие, ***сроковете, посочени в алинея 1 и алинея 2, започват да текат, когато е назначен попечител и когато е завършена оценката на най-добрите интереси на детето. Определящата*** държава членка ***също*** може, когато счита, че това е във висшия интерес на ненавършилия пълнолетие, да продължи процедурата за определяне на компетентната държава членка и да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидата, въпреки че са изтекли сроковете, предвидени в първа и втора алинея.

Or. en

Изменение 1707
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидатът е непридружен ненавършил пълнолетие, определящата държава членка може, когато счита, че това е ***във висшия*** интерес на ненавършилия пълнолетие, да продължи процедурата за определяне на компетентната държава членка и да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидата, въпреки че са изтекли сроковете, предвидени в първа и втора алинея.	Когато кандидатът е непридружен ненавършил пълнолетие ***или молбата е въз основа на член 16 и 17***, определящата държава членка може, когато счита, че това е ***в най-добрия*** интерес на ненавършилия пълнолетие, да продължи процедурата за определяне на компетентната държава членка и да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидата, въпреки че са изтекли сроковете, предвидени в първа и втора алинея.

Or. en

Изменение 1708
Николаус Фест, Як Мадисон, Бернхарт Цимниок, Гунар Бек, Том Вандендрисе, Петер Кофод, Роман Хайдер, Георг Майер, Харалд Вилимски, Лаура Хеухтасари, Филип Оливие

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидатът е ***непридружен ненавършил пълнолетие***, определящата държава членка може, когато счита, че това е ***във висшия*** интерес на ***ненавършилия пълнолетие***, да продължи процедурата за определяне на компетентната държава членка и да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидата, въпреки че са изтекли сроковете, предвидени в първа и втора алинея.	Когато кандидатът е ***непридружено дете***, определящата държава членка може, когато счита, че това е ***в най-добрия*** интерес на ***детето***, да продължи процедурата за определяне на компетентната държава членка и да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидата, въпреки че са изтекли сроковете, предвидени в първа и втора алинея.

Or. en

Изменение 1709
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидатът е ***непридружен*** ненавършил пълнолетие***,*** ***определящата държава членка може, когато счита***, ***че това е във висшия интерес на ненавършилия пълнолетие,*** да продължи процедурата за определяне на компетентната държава членка и да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидата, въпреки че са изтекли сроковете, предвидени в първа и втора алинея.	Когато кандидатът е ненавършил пълнолетие ***или молбата е въз основа на член 16***, ***17, 18 или 24, определящата държава членка следва*** да продължи процедурата за определяне на компетентната държава членка и да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидата, въпреки че са изтекли сроковете, предвидени в първа и втора алинея.

Or. en

Изменение 1710
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидатът е непридружен ненавършил пълнолетие***,*** ***определящата държава членка може, когато счита***, ***че това е във висшия интерес на ненавършилия пълнолетие,*** да продължи процедурата за определяне на компетентната държава членка и да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидата, въпреки че са изтекли сроковете, предвидени в първа и втора алинея.	Когато кандидатът е непридружен ненавършил пълнолетие ***или молбата е въз основа на член 16***, ***17, 18 или 24, определящата държава членка следва*** да продължи процедурата за определяне на компетентната държава членка и да поиска от друга държава членка да поеме отговорност за кандидата, въпреки че са изтекли сроковете, предвидени в първа и втора алинея.

Or. en

Изменение 1711
Елисавет Воземберг-Вриониди, Хуан Игнасио Соидо Алварес, Лукас Фурлас

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – алинея 3а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавата членка, която първа е определена като компетентна, може да поиска от друга държава членка да поеме грижата за кандидата в съответствие с прилагането на критериите за непридружени непълнолетни лица и членове на семейството до вземането на решение по молбата и въпреки, че сроковете, посочени в алинея първа, изтичат.

Or. en

Изменение 1712
Ядвига Вишневска, Йоахим Станислав Бруджински, Патрик Яки, Беата Кемпа
от името на групата ECR

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В искането се посочват причините, обуславящи необходимостта от спешен отговор, и срокът, в който се иска отговор. Този срок е най-малко ***една седмица***.	В искането се посочват причините, обуславящи необходимостта от спешен отговор, и срокът, в който се иска отговор. Този срок е най-малко ***две седмици***.

Or. pl

Изменение 1713
Николаус Фест, Як Мадисон, Бернхарт Цимниок, Гунар Бек, Том Вандендрисе,

Петер Кофод, Роман Хайдер, Георг Майер, Харалд Вилимски, Лаура Хеухтасари, Филип Оливие

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. В случаите по параграфи 1 и 2 искането за поемане на отговорност от друга държава членка се отправя чрез стандартен формуляр и включване на преките или косвените доказателства, описани в двата списъка по член 30, параграф 4, и/или релевантните елементи от декларацията на кандидата, позволяващи на органите на замолената държава членка да проверят дали тя е компетентна въз основа на критериите, предвидени в настоящия регламент.	3. В случаите по параграфи 1 и 2 искането за поемане на отговорност от друга държава членка се отправя чрез стандартен формуляр и включване на ***документи, потвърждаващи самоличността на кандидата, както и*** преките или косвените доказателства, описани в двата списъка по член 30, параграф 4, и/или релевантните елементи от декларацията на кандидата, позволяващи на органите на замолената държава членка да проверят дали тя е компетентна въз основа на критериите, предвидени в настоящия регламент.

Or. en

Изменение 1714
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Комисията приема с актове за изпълнение единни условия за ***изготвянето*** и ***подаването на искания за поемане на отговорност***. ***Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.***	***Информацията се предава между държавите членки чрез общата и защитена електронна система за предаване и комуникационна мрежа, посочена в член 40а. В съответствие с посочения член, Комисията приема с*** актове за изпълнение ***единни условия за изготвянето и подаването на искания за поемане на отговорност***.

Or. en

Изменение 1715
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Замолената държава членка прави необходимите проверки и се произнася с решение по искането за поемане на отговорност за кандидат в ***едномесечен*** срок от получаване на искането.	1. Замолената държава членка прави необходимите проверки и се произнася с решение по искането за поемане на отговорност за кандидат в ***двумесечен*** срок от получаване на искането.

Or. en

Изменение 1716
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Замолената държава членка ***прави необходимите проверки*** и се произнася ***с решение*** по искането за поемане на ***отговорност*** за кандидат в ***едномесечен срок*** от получаване на искането.	1. Замолената държава членка ***извършва необходимата проверка*** и се произнася по искането за поемане на ***отговорността*** за кандидат в ***срок от две седмици*** от получаване на искането.

Or. en

Изменение 1717
Ядвига Вишневска, Йоахим Станислав Бруджински, Патрик Яки, Беата Кемпа
от името на групата ECR

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Замолената държава членка прави необходимите проверки и се	1. Замолената държава членка прави необходимите проверки и се

произнася с решение по искането за поемане на отговорност за кандидат в ***едномесечен*** срок от получаване на искането.	произнася с решение по искането за поемане на отговорност за кандидат в ***двумесечен*** срок от получаване на искането.

Or. pl

Изменение 1718
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Независимо от параграф 1, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 767/2008, замолената държава членка се произнася с решение по искането в срок от две седмици от неговото получаване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1719
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Независимо от параграф 1, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX	***заличава се***

[Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 767/2008, замолената държава членка се произнася с решение по искането в срок от две седмици от неговото получаване.

Or. en

Изменение 1720
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Независимо от параграф ***1***, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 767/2008, замолената държава членка се произнася с решение по искането в срок от ***две седмици*** от неговото получаване.	2. Независимо от параграф ***първи***, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 767/2008, замолената държава членка се произнася с решение по искането в срок от ***четири работни дни*** от неговото получаване.

Or. en

Изменение 1721
Ядвига Вишневска, Йоахим Станислав Бруджински, Патрик Яки, Беата Кемпа
от името на групата ECR

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Независимо от параграф 1, в	2. Независимо от параграф 1, в

случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 767/2008, замолената държава членка се произнася с решение по искането в срок от ***две седмици*** от неговото получаване.

случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 767/2008, замолената държава членка се произнася с решение по искането в срок от ***един месец*** от неговото получаване.

Or. pl

Изменение 1722
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Независимо от параграф 1, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 767/2008, замолената държава членка се произнася с решение по искането в срок от ***две седмици*** от неговото получаване.	2. Независимо от параграф 1, в случай на положителен резултат в Евродак за данните, регистрирани съгласно членове 13 и 14а от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], или на положителен резултат във ВИС за данните, регистрирани съгласно член 21, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 767/2008, замолената държава членка се произнася с решение по искането в срок от ***един месец*** от неговото получаване.

Or. en

Изменение 1723
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. С ***актове за изпълнение*** Комисията определя и преразглежда периодично два списъка, в които се посочват ***релевантните*** преки и косвени доказателства в съответствие с критериите, посочени в букви а и б) от настоящия параграф. ***Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.***	4. С ***делегирани актове*** Комисията определя и преразглежда периодично два списъка, в които се посочват ***съответните*** преки и косвени доказателства в съответствие с критериите, посочени в букви а и б) от настоящия параграф.

Or. en

Изменение 1724
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***С*** актове ***за изпълнение Комисията определя*** и преразглежда периодично два списъка, в които се посочват ***релевантните*** преки и косвени доказателства в съответствие с критериите, посочени в букви а и б) от настоящия параграф. ***Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.***	4. ***Комисията определя има правомощието да приема делегирани*** актове ***в съответствие с член 68, като съставя*** и преразглежда периодично два списъка, в които се посочват ***съответните*** преки и косвени доказателства в съответствие с критериите, посочени в букви а и б) от настоящия параграф.

Or. en

Изменение 1725
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 4 – буква а – подточка ii

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ii) Държавите членки предоставят на ***комитета по член 67 образци на*** различните видове административни документи в съответствие с типологията, установена в списъка на формалните доказателства**.**	ii) Държавите членки предоставят на ***Комисията*** различните видове административни документи в съответствие с типологията, установена в списъка на формалните доказателства***;***

Or. en

Изменение 1726
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 4 – буква а – подточка ii

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ii) Държавите членки предоставят на ***комитета по член 67 образци на*** различните видове административни документи в съответствие с типологията, установена в списъка на формалните доказателства**.**	ii) Държавите членки предоставят на ***Комисията*** различните видове административни документи в съответствие с типологията, установена в списъка на формалните доказателства***;***

Or. en

Изменение 1727
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Замолената държава членка признава компетентността си, ***ако косвените доказателства са логически последователни***, ***могат да бъдат проверени*** и ***са достатъчно подробни***, за да ***се установи компетентността***.	6. Замолената държава членка признава компетентността си, ***след като разгледа всички налични косвени доказателства***, ***включително снимки, доказателства за контакт*** и ***свидетелски показания***, за да ***направи справедлива оценка на връзката***.

Or. en

Изменение 1728
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Замолената държава членка признава компетентността си, ***ако косвените доказателства са логически последователни***, ***могат да бъдат проверени*** и ***са достатъчно подробни***, за да ***се установи компетентността***.	6. Замолената държава членка признава компетентността си, ***след като разгледа всички налични косвени доказателства***, ***включително снимки, доказателства за контакт*** и ***свидетелски показания***, за да ***направи справедлива оценка на връзката***.

Or. en

Изменение 1729
Ядвига Вишневска, Йоахим Станислав Бруджински, Патрик Яки, Беата Кемпа
от името на групата ECR

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Когато молещата държава членка е поискала спешен отговор съгласно член 29, параграф 2, замолената държава членка отговаря в указания срок или, ако не успее да спази този срок, в срок от две седмици след получаване на искането.	7. Когато молещата държава членка е поискала спешен отговор съгласно член 29, параграф 2, замолената държава членка отговаря в указания срок или, ако не успее да спази този срок, ***най-малко*** в срок от две седмици след получаване на искането.

Or. pl

Изменение 1730
Никола Прокачини

Предложение за регламент

Член 30 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Когато замолената държава членка не представи възражения срещу искането в ***едномесечния*** срок съгласно параграф 1 с отговор, съдържащ пълни и подробни мотиви, или, когато е приложимо — в двуседмичния срок съгласно параграфи 2 и 7 — това е равностойно на приемане на искането и поражда задължението да бъде поета отговорност за лицето, включително задължението да бъде извършена нужната подготовка за пристигането му.	8. Когато замолената държава членка не представи възражения срещу искането в ***двумесечния*** срок съгласно параграф 1 с отговор, съдържащ пълни и подробни мотиви, или, когато е приложимо — в ***едномесечния или*** двуседмичния срок съгласно ***съответно*** параграфи 2 и 7 — това е равностойно на приемане на искането и поражда задължението да бъде поета отговорност за лицето, включително задължението да бъде извършена нужната подготовка за пристигането му.

Or. en

Изменение 1731
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Когато замолената държава членка не представи възражения срещу искането в едномесечния срок по параграф 1 с отговор, съдържащ пълни и ***подробни*** мотиви, или, когато е приложимо — в двуседмичния срок ***по*** параграфи 2 и 7 — това е равностойно на приемане на искането и поражда задължението да бъде поета отговорност за лицето, включително задължението да бъде извършена нужната подготовка за пристигането му.	8. Когато замолената държава членка не представи възражения срещу искането в едномесечния срок по параграф 1 с отговор, съдържащ пълни и ***обосновани*** мотиви***, основани на всички обстоятелства по случая***, или, когато е приложимо — в двуседмичния срок ***съгласно*** параграфи 2 и 7 — това е равностойно на приемане на искането и поражда задължението да бъде поета отговорност за лицето, включително задължението да бъде извършена нужната подготовка за пристигането му.

Or. en

Изменение 1732

Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Когато замолената държава членка не представи възражения срещу искането в едномесечния срок ***съгласно*** параграф 1 с отговор, съдържащ пълни и подробни мотиви, или, когато е приложимо — в ***двуседмичния срок*** съгласно параграфи 2 и 7 — това е равностойно на приемане на искането и поражда задължението да бъде поета отговорност за лицето, включително задължението да бъде извършена нужната подготовка за пристигането му.	8. Когато замолената държава членка не представи възражения срещу искането в едномесечния срок ***по*** параграф 1 с отговор, съдържащ пълни и подробни мотиви, или, когато е приложимо — в ***срок от четири работни дни*** съгласно параграфи 2 и 7 — това е равностойно на приемане на искането и поражда задължението да бъде поета отговорност за лицето, включително задължението да бъде извършена нужната подготовка за пристигането му.

Or. en

Изменение 1733
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Част III – Глава V – Раздел III – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
III Процедури за ***уведомленията*** за обратно приемане	III Процедури за ***исканията*** за обратно приемане

Or. en

Изменение 1734
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Част III – Глава V – Раздел III – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
III Процедури за ***уведомленията*** за обратно приемане	III Процедури за ***исканията*** за обратно приемане

Or. en

Изменение 1735
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Част III – Глава V – Раздел III – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
III Процедури за ***уведомленията*** за обратно приемане	III Процедури за ***исканията*** за обратно приемане

Or. en

Изменение 1736
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Част III – Глава V – Раздел III – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
III Процедури за ***уведомленията*** за обратно приемане	III Процедури за ***исканията*** за обратно приемане

Or. en

Изменение 1737
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Част III – Глава V – Раздел III – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
III Процедури за ***уведомленията*** за обратно приемане	III Процедури за ***исканията*** за обратно приемане

(Това изменение се отнася за целия текст.)

Or. en

Изменение 1738
Лаура Ферара, Сабрина Пинедоли

Предложение за регламент
Член 31 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Подаване на ***уведомление*** за обратно приемане	Подаване на ***искане*** за обратно приемане

Or. it

Изменение 1739
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 31 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Подаване на ***уведомление*** за обратно приемане	Подаване на ***искане*** за обратно приемане

Or. en

Изменение 1740
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 31 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
31 Подаване на ***уведомление*** за обратно приемане	31 Подаване на ***искане*** за обратно приемане

Or. en

Изменение 1741
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 31 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Подаване на ***уведомление*** за обратно приемане	Подаване на ***искане*** за обратно приемане

Or. en

Изменение 1742
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 31 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Подаване на ***уведомление*** за обратно приемане	Подаване на ***искане*** за обратно приемане

Or. en

Изменение 1743
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 31 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Подаване на ***уведомление*** за обратно приемане	Подаване на ***искане*** за обратно приемане

Or. en

Изменение 1744
Елисавет Воземберг-Вриониди, Хуан Игнасио Соидо Алварес, Лукас Фурлас

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В ситуация по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава ***уведомление*** за обратно приемане и при всички случаи в срок от две седмици след получаване на положителния резултат в Евродак.	1. В ситуация по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава ***искане*** за обратно приемане и при всички случаи в срок от две седмици след получаване на положителния резултат в Евродак. ***Ако искането за обратно приемане не е направено в определените в параграф 1 срокове, компетентна за разглеждането на молбата за международна закрила е молещата държава членка.***

Or. en

Изменение 1745
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В ситуация ***от посочените в*** член 26, параграф 1, буква б)***, в) или г)*** държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава ***уведомление*** за обратно приемане и при всички случаи в срок от две седмици след получаване на положителния резултат в Евродак.	1. В ситуация ***по*** член 26, параграф 1, буква б) държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава ***искане*** за обратно приемане и при всички случаи в срок от две седмици след получаване на положителния резултат в Евродак. ***Ако искането за обратно приемане не е направено в определените срокове, компетентна за разглеждането на молбата за международна закрила е държавата членка, в която се намира***

кандидатът.

Or. en

Изменение 1746
Ядвига Вишневска, Йоахим Станислав Бруджински, Патрик Яки, Беата Кемпа
от името на групата ECR

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В ситуация по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава уведомление за обратно приемане и при всички случаи в срок от ***две седмици*** след получаване на положителния резултат в Евродак.	1. В ситуация по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава уведомление за обратно приемане и при всички случаи в срок от ***един месец*** след получаване на положителния резултат в Евродак.

Or. pl

Изменение 1747
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В ситуация по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава ***уведомление*** за обратно приемане и при всички случаи в срок от ***две седмици*** след получаване на положителния резултат в Евродак.	1. В ситуация по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава ***искане*** за обратно приемане и при всички случаи в срок от ***два месеца*** след получаване на положителния резултат в Евродак.

Or. en

Изменение 1748
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В ситуация по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава ***уведомление*** за обратно приемане и при всички случаи в срок от две седмици след получаване на положителния резултат в Евродак.	1. В ситуация по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава ***искане*** за обратно приемане и при всички случаи в срок от две седмици след получаване на положителния резултат в Евродак.

Or. en

Изменение 1749
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В ситуация по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава ***уведомление*** за обратно приемане и при всички случаи в срок от две седмици след получаване на положителния резултат в Евродак.	1. В ситуация по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава ***искане*** за обратно приемане и при всички случаи в срок от две седмици след получаване на положителния резултат в Евродак.

Or. en

Изменение 1750
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В ситуация по член 26, параграф 1, буква б)***, в) или г)*** държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава ***уведомление*** за обратно приемане и при всички случаи в срок от две седмици след получаване на положителния резултат в Евродак.	1. В ситуация по член 26, параграф 1, буква б) държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава ***искане*** за обратно приемане и при всички случаи в срок от две седмици след получаване на положителния резултат в Евродак.

Or. en

Изменение 1751
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В ситуация ***от посочените в*** член 26, параграф 1, буква б)***, в) или г)*** държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава ***уведомление*** за обратно приемане и при всички случаи в срок от две седмици след получаване на положителния резултат в Евродак.	1. В ситуация ***по*** член 26, параграф 1, буква б) държавата членка, в която се намира лицето, незабавно подава ***искане*** за обратно приемане и при всички случаи в срок от две седмици след получаване на положителния резултат в Евродак.

Or. en

Изменение 1752
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Уведомлението*** за обратно приемане се ***подава*** чрез стандартен формуляр и ***съдържа преките*** или ***косвените*** доказателства, описани в двата списъка ***по*** член 30, параграф 4,	2. ***Искането*** за обратно приемане се ***прави*** чрез стандартен формуляр и ***се придружава от преки*** или ***косвени*** доказателства, ***както са*** описани в двата списъка***, посочени в*** член 30,

и/или ***релевантните елементи*** от декларацията на засегнатото лице.	параграф 4, и/или ***съответните реквизити*** от декларацията на засегнатото лице***, които позволяват на органите на запитаната държава членка да проверят дали тя е компетентна съобразно критериите, предвидени в глава II от настоящия регламент***.

Or. en

Изменение 1753
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Уведомлението*** за обратно приемане се ***подава*** чрез стандартен формуляр и ***съдържа преките*** или ***косвените*** доказателства, описани в двата списъка ***по*** член 30, параграф 4, и/или ***релевантните елементи*** от декларацията на засегнатото лице.	2. ***Искането*** за обратно приемане се ***прави*** чрез стандартен формуляр и ***се придружава от преки*** или ***косвени*** доказателства, ***както са*** описани в двата списъка***, посочени в*** член 30, параграф 4, и/или ***съответните реквизити*** от декларацията на засегнатото лице***, които позволяват на органите на запитаната държава членка да проверят дали тя е компетентна съобразно критериите, предвидени в глава II от настоящия регламент***.

Or. en

Изменение 1754
Лаура Ферара, Сабрина Пинедоли

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Уведомлението*** за обратно приемане се подава чрез стандартен	2. ***Искането*** за обратно приемане се подава чрез стандартен формуляр и

формуляр и съдържа преките или косвените доказателства, описани в двата списъка по член 30, параграф 4, и/или релевантните елементи от декларацията на засегнатото лице.	съдържа преките или косвените доказателства, описани в двата списъка по член 30, параграф 4, и/или релевантните елементи от декларацията на засегнатото лице.

Or. it

Изменение 1755
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Уведомлението*** за обратно приемане се подава чрез стандартен формуляр и съдържа преките или косвените доказателства, описани в двата списъка по член 30, параграф 4, и/или релевантните елементи от декларацията на засегнатото лице.	2. ***Искането*** за обратно приемане се подава чрез стандартен формуляр и съдържа преките или косвените доказателства, описани в двата списъка по член 30, параграф 4, и/или релевантните елементи от декларацията на засегнатото лице.

Or. en

Изменение 1756
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Уведомлението*** за обратно приемане се подава чрез стандартен формуляр и съдържа преките или косвените доказателства, описани в двата списъка по член 30, параграф 4, и/или ***релевантните*** елементи от декларацията на засегнатото лице.	2. ***Искането*** за обратно приемане се подава чрез стандартен формуляр и съдържа преките или косвените доказателства, описани в двата списъка по член 30, параграф 4, и/или ***съответните*** елементи от декларацията на засегнатото лице.

Or. en

Изменение 1757
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Уведомената*** държава членка ***потвърждава в срок от една седмица, че е получила уведомлението,*** на ***държавата членка***, която ***го е подала, освен ако уведомената държава членка може да докаже в*** този срок***, че компетентността ѝ е прекратена съгласно член 27***.	3. ***Замолената*** държава членка ***е длъжна да направи необходимите проверки и да оповести решението си относно искането за обратно приемане*** на ***засегнатото лице възможно най-бързо и във всеки случай не по-късно от един месец от датата***, ***на*** която ***е получено искането. Когато искането се основава на данни, получени от системата Евродак,*** този срок ***се намалява на две седмици***.

Or. en

Изменение 1758
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Уведомената*** държава членка потвърждава в срок от една седмица, че е получила ***уведомлението,*** на държавата членка, която го е подала, освен ако ***уведомената*** държава членка може да докаже в този срок, че компетентността ѝ е прекратена съгласно член 27.	3. ***Замолената*** държава членка потвърждава в срок от една седмица, че е получила ***искането*** на държавата членка, която го е подала, освен ако ***замолената*** държава членка може да докаже в този срок, че компетентността ѝ е прекратена съгласно член 27. ***Замолената държава членка има правото да отговори на искането и да обясни мотивите си.***

Or. en

Изменение 1759
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Уведомената*** държава членка ***потвърждава в срок от една седмица, че е получила уведомлението,*** на ***държавата членка, която го е подала***, освен ако ***уведомената*** държава членка може да докаже в този срок, че компетентността ѝ е прекратена съгласно член 27.	3. ***Замолената*** държава членка ***извършва необходимите проверки и се произнася по искането за обратно приемане*** на ***съответното лице не по-късно от един месец от датата на получаване на искането***, освен ако ***замолената*** държава членка може да докаже в този срок, че компетентността ѝ е прекратена съгласно член 27.

Or. en

Изменение 1760
Лаура Ферара, Сабрина Пинедоли

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Уведомената държава*** членка потвърждава в срок от една седмица, че е получила ***уведомлението***, на държавата членка, която го е подала, освен ако ***уведомената държава*** членка може да докаже в този срок, че компетентността ѝ е прекратена съгласно член 27.	3. ***Държавата*** членка***, към която е отправено искането,*** потвърждава в срок от една седмица, че е получила ***искането***, на държавата членка, която го е подала, освен ако ***държавата*** членка***, към която е отправено искането,*** може да докаже в този срок, че компетентността ѝ е прекратена съгласно член 27.

Or. it

Изменение 1761
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Уведомената държава членка потвърждава в срок от ***една седмица***, че е получила уведомлението, на държавата членка, която го е подала, освен ако уведомената държава членка може да докаже в този срок, че компетентността ѝ е прекратена съгласно член 27.	3. Уведомената държава членка потвърждава в срок от ***четири седмици***, че е получила уведомлението, на държавата членка, която го е подала, освен ако уведомената държава членка може да докаже в този срок, че компетентността ѝ е прекратена съгласно член 27.

Or. en

Обосновка

Срокът от две седмици за подаване на жалба е твърде кратък, за да се счита за неразумен по смисъла на член 47 от Хартата.

Изменение 1762
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Уведомената*** държава членка ***потвърждава*** в срок от ***една седмица***, че е получила ***уведомлението,*** на държавата членка, която го е подала, освен ако ***уведомената*** държава членка може да докаже в този срок, че ***компетентността ѝ*** е ***прекратена*** съгласно член 27.	3. ***Замолената*** държава членка ***приема*** в срок от ***четири седмици***, че е получила ***искането*** на държавата членка, която го е подала, освен ако ***замолената*** държава членка може да докаже в този срок, че ***не*** е ***компетентна*** съгласно член 27.

Or. en

Изменение 1763
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент

Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Уведомената*** държава членка ***потвърждава*** в срок от ***една седмица***, че е получила ***уведомлението,*** на държавата членка, която го е подала, освен ако ***уведомената*** държава членка може да докаже в този срок, че ***компетентността ѝ*** е ***прекратена*** съгласно член 27.	3. ***Замолената*** държава членка ***приема*** в срок от ***четири седмици***, че е получила ***искането*** на държавата членка, която го е подала, освен ако ***замолената*** държава членка може да докаже в този срок, че ***не*** е ***компетентна*** съгласно член 27.

Or. en

Изменение 1764
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Уведомената*** държава членка ***потвърждава*** в срок от ***една седмица***, че е получила ***уведомлението,*** на държавата членка, която го е подала, освен ако ***уведомената*** държава членка може да докаже в този срок, че ***компетентността ѝ*** е ***прекратена*** съгласно член 27.	3. ***Замолената*** държава членка ***приема*** в срок от ***четири седмици***, че е получила ***искането*** на държавата членка, която го е подала, освен ако ***замолената*** държава членка може да докаже в този срок, че ***не*** е ***компетентна*** съгласно член 27.

Or. en

Изменение 1765
Лаура Ферара, Сабрина Пинедоли

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Бездействието в едноседмичния срок по параграф 3 е равностойно на потвърждаване на	***заличава се***

получаването на уведомлението.

Or. it

Изменение 1766
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Бездействието в ***едноседмичния*** срок по параграф 3 е равностойно на потвърждаване на получаването на уведомлението.	4. Бездействието в ***едномесечния или двуседмичния*** срок по параграф 3 е равностойно на потвърждаване на получаването на уведомлението.

Or. en

Изменение 1767
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Бездействието в ***едноседмичния*** срок ***по*** параграф 3 е равностойно на потвърждаване на получаването на уведомлението.	4. Бездействието в ***четириседмичния*** срок ***съгласно*** параграф 3 е равностойно на потвърждаване на получаването на уведомлението.

Or. en

Обосновка

Срокът от две седмици за подаване на жалба е твърде кратък, за да се счита за неразумен по смисъла на член 47 от Хартата.

Изменение 1768
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева,

Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Бездействието в ***едноседмичния*** срок по параграф 3 е равностойно на потвърждаване на получаването на ***уведомлението***.	4. Бездействието в ***четириседмичния*** срок по параграф 3 е равностойно на потвърждаване на получаването на ***искането***.

Or. en

Изменение 1769
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Бездействието в ***едноседмичния*** срок ***по*** параграф 3 е равностойно на потвърждаване на получаването на ***уведомлението***.	4. Бездействието в ***четириседмичния*** срок ***съгласно*** параграф 3 е равностойно на потвърждаване на получаването на ***искането***.

Or. en

Изменение 1770
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Бездействието в ***едноседмичния*** срок ***по*** параграф 3 е равностойно на потвърждаване на получаването на ***уведомлението***.	4. Бездействието в ***четириседмичния*** срок ***съгласно*** параграф 3 е равностойно на потвърждаване на получаването на ***искането***.

Or. en

Изменение 1771
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Комисията приема с актове за изпълнение единни условия за изготвянето и подаването на уведомления за обратно приемане. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с ***процедурата по разглеждане, посочена в*** член ***67, параграф 2***.	5. Комисията приема с актове за изпълнение единни условия за изготвянето и подаването на уведомления за обратно приемане. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с член ***40a***.

Or. en

Изменение 1772
Лаура Ферара, Сабрина Пинедоли

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Комисията приема с актове за изпълнение единни условия за изготвянето и подаването на ***уведомления*** за обратно приемане. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.	5. Комисията приема с актове за изпълнение единни условия за изготвянето и подаването на ***искания*** за обратно приемане. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.

Or. it

Изменение 1773
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Комисията приема*** с актове за изпълнение ***единни*** условия за ***изготвянето*** и ***подаването*** на ***уведомления*** за обратно приемане. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.	5. С актове за изпълнение ***Комисията приема единните*** условия за ***подготовката*** и ***предаването*** на ***исканията*** за обратно приемане. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.

Or. en

Изменение 1774
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Комисията приема*** с актове за изпълнение ***единни*** условия за ***изготвянето*** и ***подаването*** на ***уведомления*** за обратно приемане. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.	5. С актове за изпълнение ***Комисията приема единните*** условия за ***подготовката*** и ***предаването*** на ***исканията*** за обратно приемане. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.

Or. en

Изменение 1775
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Комисията приема*** с актове за изпълнение ***единни*** условия за ***изготвянето*** и ***подаването*** на ***уведомления*** за обратно приемане. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.	5. С актове за изпълнение ***Комисията приема единните*** условия за ***подготовката*** и ***предаването*** на ***исканията*** за обратно приемане. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.

Or. en

Изменение 1776
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Комисията приема*** с актове за изпълнение ***единни условия*** за ***изготвянето*** и ***подаването*** на ***уведомления*** за обратно приемане. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.	5. С актове за изпълнение ***Комисията приема единните методи*** за ***подготовката*** и ***предаването*** на ***исканията*** за обратно приемане. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.

Or. en

Изменение 1777
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 31а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 31а
	Разпределение на кандидати без значими връзки

1. Ако не може да бъде определена компетентна държава членка в съответствие с критериите, предвидени в глава II, определящата държава членка съобщава на кандидата, че молбата му за международна закрила ще бъде разгледана от държава членка на разпределение.

2. Въз основа на коефициента за разпределение, посочен в член 54, и с помощта на автоматизираната система, посочена в член 45, се определя кратък списък от пет държави членки с най-малък брой кандидати спрямо техния дял съгласно посочения коефициент за разпределение.

3. Определящата държава членка съобщава на кандидата краткия списък, посочен в параграф 2 заедно с информация за държавите членки, включени в посочения кратък списък. В срок от пет дни след посоченото съобщение, на кандидата се предоставя възможност да избере държава членка на разпределение между петте държави членки, включени в краткия списък. Ако кандидатът не избере държава членка в съответствие с първа алинея от настоящия параграф, определящата държава членка разпределя кандидата в държавата членка от краткия списък с най-малък брой кандидати спрямо техния дял в съответствие с коефициента за разпределение, посочен в член 54, когато списъкът е бил съставен в съответствие с параграф 2 от настоящия член.

4. Параграфи 1, 2 и 3 се прилагат mutatis mutandis в случаите, когато кандидатите са се регистрирали като семейства, роднини или групи от кандидати, които са поискали да бъдат регистрирани като пътуващи

заедно. В случаите, в които не може да бъде постигнат единодушен избор между членовете на групата, всеки от членовете на бившата група има възможност да избере държава членка на разпределение от списъка, изготвен за бившата група, в съответствие с параграф 2. Когато изборът не бъде съобщен на определящите органи в рамките на пет дни, кандидатът бива разпределен в държавата членка с най-малък брой кандидати спрямо техния дял в съответствие с коефициента за разпределение, посочен в член 54, когато списъкът е бил изготвен в съответствие с параграф 2.

Or. en

Изменение 1778
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Определящата държава членка, чието искане за поемане на отговорност ***за кандидат по член 26, параграф 1, буква а) е било прието*** или ***която е подала уведомление*** за обратно приемане ***за лица по член 26, параграф 1, букви б), в) и г)***, взема решение за прехвърляне най-късно в срок от една седмица от приемането или уведомлението.	1. Определящата държава членка, чието искане за поемане на отговорност или за обратно приемане ***е било прието***, взема решение за прехвърляне най-късно в срок от една седмица от приемането или уведомлението.

Or. en

Изменение 1779
Ядвига Вишневска, Йоахим Станислав Бруджински, Патрик Яки, Беата Кемпа
от името на групата ECR

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Определящата държава членка, чието искане за поемане на отговорност за кандидат по член 26, параграф 1, буква а) е било прието или която е подала уведомление за обратно приемане за лица по член 26, параграф 1, букви б), в) и г), взема решение за прехвърляне най-късно в срок от ***една седмица*** от приемането или уведомлението.	1. Определящата държава членка, чието искане за поемане на отговорност за кандидат по член 26, параграф 1, буква а) е било прието или която е подала уведомление за обратно приемане за лица по член 26, параграф 1, букви б), в) и г), взема решение за прехвърляне най-късно в срок от ***две седмици*** от приемането или уведомлението.

Or. pl

Изменение 1780
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Определящата държава членка, чието искане за поемане на отговорност за кандидат по член 26, параграф 1, буква а) е било прието или която е подала ***уведомление*** за обратно приемане за лица по член 26, параграф 1, букви б), в) и г), взема решение за прехвърляне най-късно в срок от ***една седмица*** от приемането или уведомлението.	1. Определящата държава членка, чието искане за поемане на отговорност за кандидат по член 26, параграф 1, буква а) е било прието или която е подала ***искане*** за обратно приемане за лица по член 26, параграф 1, букви б), в) и г), взема решение за прехвърляне най-късно в срок от ***две седмици*** от приемането или уведомлението.

Or. en

Изменение 1781
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Определящата държава членка, чието искане за поемане на отговорност за кандидат по член 26, параграф 1, буква а) е било прието или която е подала уведомление за обратно приемане за лица по член 26, параграф 1, ***букви*** б***), в) и г***), взема решение за прехвърляне най-късно в срок от една седмица от приемането или уведомлението.	1. Определящата държава членка, чието искане за поемане на отговорност за кандидат по член 26, параграф 1, буква а) е било прието или която е подала уведомление за обратно приемане за лица по член 26, параграф 1, ***буква*** б), взема решение за прехвърляне най-късно в срок от една седмица от приемането или уведомлението.

Or. en

Изменение 1782
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Определящата държава членка, чието искане за поемане на отговорност за кандидат по член 26, параграф 1, буква а) е било прието или която е подала ***уведомление*** за обратно приемане за лица по член 26, параграф 1, букви б), в) и г), взема решение за прехвърляне най-късно в срок от една седмица от приемането ***или уведомлението***.	1. Определящата държава членка, чието искане за поемане на отговорност за кандидат по член 26, параграф 1, буква а) е било прието или която е подала ***искане*** за обратно приемане за лица по член 26, параграф 1, букви б), в) и г), взема решение за прехвърляне най-късно в срок от една седмица от приемането.

Or. en

Изменение 1783
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Определящата държава членка, чието искане за поемане на отговорност за кандидат по член 26, параграф 1, буква а) е било прието или която е подала ***уведомление*** за обратно приемане за лица по член 26, параграф 1, ***букви*** б), ***в) и г)***взема решение за прехвърляне най-късно в срок от ***една седмица*** от приемането или уведомлението.	1. Определящата държава членка, чието искане за поемане на отговорност за кандидат по член 26, параграф 1, буква а) е било прието или която е подала ***искане*** за обратно приемане за лица по член 26, параграф 1, ***буква*** б), взема решение за прехвърляне най-късно в срок от ***10 дни*** от приемането или уведомлението.

Or. en

Изменение 1784
Елисавет Воземберг-Вриониди, Хуан Игнасио Соидо Алварес, Лукас Фурлас

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Когато замолената*** държава членка ***се съгласи да поеме отговорност за*** или ***да приеме обратно*** лице ***по член 26***, ***параграф 1, буква б), в)*** или ***г), молещата*** или ***уведомяващата държава членка незабавно уведомява в писмена форма засегнатото лице за*** решението ***то да бъде прехвърлено*** в компетентната държава членка и ***когато е приложимо***, за ***факта***, ***че тя няма*** да ***разгледа молбата му за международна закрила***.	2. ***Молещата*** държава членка ***незабавно уведомява в писмен*** или ***устен вид заинтересованото*** лице***, на език***, ***който е разбираем за него*** или ***нея*** или ***за който има основания да се очаква, че ще го разбере, относно*** решението ***за прехвърлянето му*** в компетентната държава членка***, за последиците от това решение, включително за сроковете за извършване на прехвърлянето*** и ***за задълженията на кандидата***, ***посочени в член 9, параграф 5. При необходимост уведомлението включва и информация*** за ***мястото където и датата***, ***на която заинтересованото лице трябва*** да ***се яви, ако то пътува до компетентната държава членка със собствени средства***.

Or. en

Изменение 1785
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато замолената държава членка се съгласи да поеме ***отговорност*** за или да приеме обратно ***лице по член 26, параграф 1, буква б)***, в***) или г), молещата или уведомяващата*** държава членка ***незабавно*** уведомява ***в писмена форма засегнатото лице*** за решението ***то*** да ***бъде прехвърлено*** в компетентната държава членка и ***когато*** е ***приложимо, за факта***, че ***тя*** няма да ***разгледа молбата му*** за международна закрила.	2. Когато замолената държава членка се съгласи да поеме ***отговорността*** за ***кандидат*** или да ***го*** приеме обратно, в ***срок от една седмица молещата*** държава членка уведомява ***кандидата писмено*** за решението да ***го прехвърли*** в компетентната държава членка и ***където това*** е ***необходимо***, че няма да ***разглежда неговата молба*** за международна закрила.

Or. en

Изменение 1786
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато замолената държава членка се съгласи да поеме отговорност за или да приеме обратно лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г), молещата или уведомяващата държава членка незабавно уведомява ***в*** писмена форма засегнатото лице за решението то да бъде прехвърлено в компетентната държава членка ***и когато е приложимо***, за ***факта***, ***че тя няма*** да ***разгледа молбата му за международна закрила***.	2. Когато замолената държава членка се съгласи да поеме отговорност за или да приеме обратно лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г), молещата или уведомяващата държава членка незабавно уведомява писмена форма засегнатото лице ***на разбираем за него език*** за решението то да бъде прехвърлено в компетентната държава членка***, за последиците от това решение***, за ***необходимите действия***, ***които кандидатът следва*** да ***предприеме, и за обвързващите ги срокове***.

Or. en

Изменение 1787
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато замолената държава членка се съгласи да поеме отговорност за или да приеме обратно лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г), молещата или уведомяващата държава членка ***незабавно*** уведомява в писмена форма засегнатото лице за решението то да бъде прехвърлено в компетентната държава членка и когато е приложимо, за факта, че тя няма да разгледа молбата му за международна закрила.	2. Когато замолената държава членка се съгласи да поеме отговорност за или да приеме обратно лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г), молещата или уведомяващата държава членка ***в срок от пет дни*** уведомява в писмена форма засегнатото лице за решението то да бъде прехвърлено в компетентната държава членка и когато е приложимо, за факта, че тя няма да разгледа молбата му за международна закрила.

Or. en

Изменение 1788
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато замолената държава членка се съгласи да поеме отговорност за или да приеме обратно лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) молещата държава членка уведомява ***незабавно кандидата писмено*** за решението да ***го прехвърли*** в компетентната държава членка и ***където това е необходимо***, че няма да ***разглежда неговата молба*** за международна закрила.	2. Когато замолената държава членка се съгласи да поеме отговорност за или да приеме обратно лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г)**,** молещата ***или уведомяващата*** държава членка ***в срок от една седмица*** уведомява ***в писмена форма засегнатото лице*** за решението ***то*** да ***бъде прехвърлено*** в компетентната държава членка и ***когато*** е ***приложимо, за факта***, че ***тя*** няма да ***разгледа***

молбата му за международна закрила.

Or. en

Изменение 1789
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато замолената държава членка се съгласи да поеме отговорност за или да приеме обратно лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г), молещата ***или уведомяващата*** държава членка незабавно уведомява в писмена форма засегнатото лице за решението то да бъде прехвърлено в компетентната държава членка и когато е приложимо, за факта, че тя няма да разгледа молбата му за международна закрила.	2. Когато замолената държава членка се съгласи да поеме отговорност за или да приеме обратно лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г), молещата държава членка незабавно уведомява в писмена форма засегнатото лице за решението то да бъде прехвърлено в компетентната държава членка и когато е приложимо, за факта, че тя няма да разгледа молбата му за международна закрила.

Or. en

Изменение 1790
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато замолената държава членка се съгласи да поеме отговорност за или да приеме обратно лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г), молещата ***или уведомяващата*** държава членка ***незабавно*** уведомява в писмена форма засегнатото лице за решението то да бъде прехвърлено в компетентната държава членка и когато е приложимо, за факта, че тя няма да разгледа молбата	2. Когато замолената държава членка се съгласи да поеме отговорност за или да приеме обратно лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г), молещата държава членка ***в срок от пет дни*** уведомява в писмена форма засегнатото лице за решението то да бъде прехвърлено в компетентната държава членка и когато е приложимо, за факта, че тя няма да разгледа молбата

му за международна закрила.

му за международна закрила.

Or. en

Изменение 1791
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Ако правен съветник или друг консултант представлява засегнатото лице, държавите членки ***могат да изберат*** да уведомят за решението този правен съветник или консултант ***вместо засегнатото лице и когато е приложимо***, ***да съобщят решението на*** засегнатото лице.	3. Ако правен съветник или друг консултант представлява засегнатото лице, държавите членки ***следва*** да уведомят за решението този правен съветник или консултант, ***както и*** засегнатото лице.

Or. en

Изменение 1792
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Ако правен съветник или друг консултант представлява засегнатото лице, държавите членки ***могат да изберат*** да уведомят за решението този правен съветник или консултант ***вместо засегнатото лице*** и ***когато е приложимо,*** да съобщят решението на засегнатото лице.	3. Ако правен съветник или друг консултант представлява засегнатото лице, държавите членки ***следва*** да уведомят за решението този правен съветник или консултант и да съобщят решението на засегнатото лице.

Or. en

Изменение 1793
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решението ***по*** параграф 1 съдържа информация за съществуващите средства за правна защита, включително за правото да бъде поискано суспензивно действие, и за сроковете, приложими за използване на тези средства за правна защита и за извършване на прехвърлянето, като при нужда съдържа информация за това къде и на коя дата засегнатото лице трябва да се яви, ако това лице пътува до компетентната държава членка със собствени средства.	4. Решението***, посочено в*** параграф 1***, се изготвя на език, разбираем за кандидата, и*** съдържа информация за съществуващите средства за правна защита, включително за правото да бъде поискано суспензивно действие, и за сроковете, приложими за използване на тези средства за правна защита и за извършване на прехвърлянето, като при нужда съдържа информация за това къде и на коя дата засегнатото лице трябва да се яви, ако това лице пътува до компетентната държава членка със собствени средства.

Or. en

Изменение 1794
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решението ***по*** параграф 1 съдържа информация ***за*** съществуващите средства за правна защита***, включително за правото да бъде поискано суспензивно действие,*** и за сроковете***, приложими*** за ***използване*** на ***тези*** средства за правна защита и за ***извършване*** на прехвърлянето, като при нужда съдържа информация за това къде и на коя дата ***засегнатото*** лице трябва да се яви, ако това лице пътува до компетентната държава членка със	4. Решението***, посочено в*** параграф 1 съдържа ***също*** информация ***относно*** съществуващите средства за правна защита и за сроковете за ***използването*** на ***подобни*** средства за правна защита и ***относно срока*** за ***осъществяване*** на прехвърлянето, като при нужда съдържа информация за това къде и на коя дата ***съответното*** лице трябва да се яви, ако това лице пътува до компетентната държава членка със собствени средства.

собствени средства.

Or. en

Изменение 1795
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Михал Шимечка, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решението ***по*** параграф 1 съдържа информация за съществуващите средства за правна защита, включително за правото да бъде поискано суспензивно действие, и за сроковете, приложими за използване на тези средства за правна защита и за извършване на прехвърлянето, като при нужда съдържа информация за това къде и на коя дата засегнатото лице трябва да се яви, ако това лице пътува до компетентната държава членка със собствени средства.	4. Решението***, посочено в*** параграф 1***,*** съдържа информация ***на разбираем език*** за съществуващите средства за правна защита, включително за правото да бъде поискано суспензивно действие, и за сроковете, приложими за използване на тези средства за правна защита и за извършване на прехвърлянето, като при нужда съдържа информация за това къде и на коя дата засегнатото лице трябва да се яви, ако това лице пътува до компетентната държава членка със собствени средства.

Or. en

Изменение 1796
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 4 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки правят необходимото засегнатото лице да получи информация за лицата и организациите, които могат да му предоставят правна помощ, както и да му бъде съобщено за решението по параграф 1, когато тази информация все още не е съобщена.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1797
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 4 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки правят необходимото засегнатото лице да получи информация за лицата и организациите, които могат да му предоставят правна помощ, както и да му бъде съобщено за решението по параграф 1, когато тази информация все още не е съобщена.	Държавите членки правят необходимото засегнатото лице да получи информация за лицата и организациите, които могат да му предоставят правна помощ, както и да му бъде съобщено за решението по параграф 1, когато тази информация все още не е съобщена. ***Без да се засяга правото на кандидата да избира свой собствен правен съветник или друг консултант на собствени разноски, на всички етапи от процедурата, предвидена в настоящия регламент, държавата членка гарантира на засегнатото лице достъп до правна помощ и представителство, а когато това се налага, и до езикова помощ, и междукултурно посредничество***

Or. en

Изменение 1798
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 4 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки правят необходимото засегнатото лице да получи информация за лицата и организациите, които могат да му предоставят правна помощ, ***както и да му бъде съобщено за*** решението ***по параграф 1***, ***когато тази информация***	Държавите членки правят необходимото засегнатото лице да получи информация за лицата и организациите, които могат да му предоставят правна помощ, ***преди вземането на*** решението, ***посочено в параграф 1***.

все още не е съобщена.

Or. en

Изменение 1799
Ян-Кристоф Йотен, София ин 't Велд, Хилде Вотманс, Мориц Кьорнер, Абир Ал-Сахлани

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 4 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки правят необходимото засегнатото лице да получи информация за лицата и организациите, които могат да му предоставят правна помощ, както и да му бъде съобщено за решението по параграф 1***, когато тази информация все още не е съобщена***.	Държавите членки правят необходимото засегнатото лице да получи информация за лицата и организациите, които могат да му предоставят правна помощ, както и да му бъде съобщено за решението по параграф 1.

Or. en

Изменение 1800
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Когато засегнатото лице не се подпомага или представлява от правен съветник или друг консултант, държавите членки го уведомяват за основните елементи на решението, които винаги включват информация за съществуващите средства за правна защита и за сроковете за използване на тези средства за правна защита, на език, който засегнатото лице разбира или за който с основание се предполага, че разбира.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1801
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Когато засегнатото лице не се подпомага или представлява от правен съветник или друг консултант, държавите членки го уведомяват за основните елементи на решението, които винаги включват информация за съществуващите средства за правна защита и за сроковете за използване на тези средства за правна защита, на език, който засегнатото лице разбира ***или за*** който ***с основание се предполага, че разбира***.	5. Когато засегнатото лице не се подпомага или представлява от правен съветник или друг консултант, държавите членки го уведомяват за основните елементи на решението, които винаги включват информация за съществуващите средства за правна защита***, за правото за прилагане на суспензивно действие*** и за сроковете за използване на тези средства за правна защита, ***както и за извършване на прехвърлянето,*** на език, който засегнатото лице разбира ***и на*** който ***може да общува***.

Or. en

Изменение 1802
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Когато засегнатото лице не се подпомага или представлява от правен съветник или друг консултант, държавите членки го уведомяват за основните елементи на решението, които винаги включват информация за съществуващите средства за правна защита и за сроковете за използване на тези средства за правна защита, на език,	5. Когато засегнатото лице не се подпомага или представлява от правен съветник или друг консултант, държавите членки го уведомяват за основните елементи на решението, които винаги включват информация за съществуващите средства за правна защита и за сроковете за използване на тези средства за правна защита, на език,

който засегнатото лице разбира ***или за който с основание се предполага, че разбира***.

който засегнатото лице разбира.

Or. en

Изменение 1803
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Когато засегнатото лице не се подпомага или представлява от правен съветник или друг консултант, държавите членки го уведомяват за основните елементи на решението, които винаги включват информация за съществуващите средства за правна защита и за сроковете за използване на тези средства за правна защита, на език, който засегнатото лице разбира ***или за който с основание се предполага, че разбира***.	5. Когато засегнатото лице не се подпомага или представлява от правен съветник или друг консултант, държавите членки го уведомяват за основните елементи на решението, които винаги включват информация за съществуващите средства за правна защита и за сроковете за използване на тези средства за правна защита, на език, който засегнатото лице разбира.

Or. en

Изменение 1804
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Михал Шимечка, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Когато засегнатото лице не се подпомага или представлява от правен съветник или друг консултант, държавите членки го уведомяват за основните елементи на решението, които винаги включват информация за съществуващите средства за правна	5. Когато засегнатото лице не се подпомага или представлява от правен съветник или друг консултант, държавите членки го уведомяват за основните елементи на решението, които винаги включват информация за съществуващите средства за правна

защита и за сроковете за използване на тези средства за правна защита, на език, който засегнатото лице разбира ***или за който с основание се предполага, че разбира***.	защита и за сроковете за използване на тези средства за правна защита, на език, който засегнатото лице разбира.

Or. en

Изменение 1805
Николаус Фест, Як Мадисон, Бернхарт Цимниок, Гунар Бек, Том Вандендрисе, Петер Кофод, Роман Хайдер, Георг Майер, Харалд Вилимски, Лаура Хеухтасари, Филип Оливие

Предложение за регламент
Член 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	***заличава се***

Or. en

Изменение 1806
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът или друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г) има право на ефективна правна защита под формата на обжалване на решението за прехвърляне или на преразглеждането му от фактическа и правна страна пред съд или правораздавателен орган.	1. Кандидатът или друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г) има право на ефективна правна защита***, залегнала в член 47 от Хартата,*** под формата на обжалване на решението за прехвърляне или на преразглеждането му от фактическа и правна страна ***или на решението за отхвърляне на искането за поемане на отговорност*** пред съд или правораздавателен орган.

Or. en

Изменение 1807
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът ***или друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г)*** има право на ефективна правна защита под формата на обжалване на решението за прехвърляне или на преразглеждането му от фактическа и правна страна пред съд или правораздавателен орган.	1. Кандидатът има право на ефективна правна защита под формата на обжалване на решението за прехвърляне или на преразглеждането му от фактическа и правна страна***, невземане на решение за прехвърляне, отхвърляне на искането за събиране на семейството или решение за отхвърляне на искане за поемане на отговорност*** пред съд или правораздавателен орган.

Or. en

Изменение 1808
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът или друго лице по член 26, параграф 1, ***букви*** б***), в) и г***) има право на ефективна правна защита под формата на обжалване на решението за прехвърляне или на преразглеждането му от фактическа и правна страна пред съд или правораздавателен орган.	1. Кандидатът или друго лице по член 26, параграф 1, ***буква*** б) има право на ефективна правна защита ***с автоматично суспензивно действие*** под формата на обжалване на решението за прехвърляне или на преразглеждането му от фактическа и правна страна пред съд или правораздавателен орган.

Or. en

Изменение 1809

Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът или друго лице по член 26, параграф 1, ***букви*** б***), в) и г***) има право на ефективна правна защита под формата на обжалване на решението за прехвърляне или на преразглеждането му от фактическа и правна страна пред съд или правораздавателен орган.	1. Кандидатът или друго лице по член 26, параграф 1, ***буква*** б) има право на ефективна правна защита под формата на обжалване на решението за прехвърляне или на преразглеждането му от фактическа и правна страна пред съд или правораздавателен орган.

Or. en

Изменение 1810
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Обхватът на правната защита е ограничен до оценка на следното:	***заличава се***
а) дали прехвърлянето ще доведе до реален риск от нечовешко или унизително отношение за засегнатото лице по смисъла на член 4 от Хартата на основните права;	
б) дали са нарушени членове 15—18 и член 24 в случай на лица, за които е поета отговорност съгласно член 26, параграф 1, буква а).	

Or. en

Изменение 1811
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева,

Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Обхватът на правната защита е ограничен до оценка на следното:	***заличава се***
а) дали прехвърлянето ще доведе до реален риск от нечовешко или унизително отношение за засегнатото лице по смисъла на член 4 от Хартата на основните права;	
б) дали са нарушени членове 15—18 и член 24 в случай на лица, за които е поета отговорност съгласно член 26, параграф 1, буква а).	

Or. en

Изменение 1812
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Обхватът на правната защита ***е ограничен до*** оценка на следното:	Обхватът на правната защита ***включва най-малко*** оценка на следното:

Or. en

Изменение 1813
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1 – първа алинея – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) дали прехвърлянето ще доведе до реален риск от нечовешко или	а) дали прехвърлянето ***или непрехвърлянето*** ще доведе до реален

унизително отношение за засегнатото лице по смисъла на член 4 от Хартата на основните права;	риск от нечовешко или унизително отношение за засегнатото лице по смисъла на член 4 от Хартата на основните права;

Or. en

Изменение 1814
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1 – алинея 1 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) дали прехвърлянето или непрехвърлянето ще доведе до реален риск от нарушаване на други основни права като правото на семеен живот и здраве

Or. en

Изменение 1815
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1 – алинея 1 – буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) дали кандидатът разполага с нови безспорни елементи или доказателства, на които компетентните органи не са извършили оценка, предвид факта, че друга държава членка отговаря за искането му съгласно глава II от част III.

Or. en

Изменение 1816
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки осигуряват срок от ***две*** седмици след уведомлението за решението за прехвърляне, в който засегнатото лице може да упражни правото си на ефективна правна защита съгласно параграф 1.	2. Държавите членки осигуряват срок от ***поне четири*** седмици след уведомлението за решението за прехвърляне ***или решението за отхвърляне на искането за поемане на отговорност***, в който засегнатото лице може да упражни правото си на ефективна правна защита съгласно параграф 1. ***Не се извършва прехвърляне, преди да е било взето решението по жалбата или искането за преразглеждане.***

Or. en

Изменение 1817
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки осигуряват срок от ***две*** седмици след уведомлението за решението за прехвърляне, в който засегнатото лице може да упражни правото си на ефективна правна защита съгласно параграф 1.	2. Държавите членки осигуряват срок от ***поне четири*** седмици след уведомлението за решението за прехвърляне, в който засегнатото лице може да упражни правото си на ефективна правна защита съгласно параграф 1.

Or. en

Обосновка

Срокът от две седмици за подаване на жалба е твърде кратък, поради което не съответства на смисъла на член 47 от Хартата.

Изменение 1818
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки осигуряват срок от ***две седмици*** след уведомлението за решението за прехвърляне, в който засегнатото лице може да упражни правото си на ефективна правна защита съгласно параграф 1.	2. Държавите членки осигуряват срок от ***поне един месец*** след уведомлението за решението за прехвърляне, в който засегнатото лице може да упражни правото си на ефективна правна защита съгласно параграф 1.

Or. en

Изменение 1819
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки осигуряват срок от ***две седмици*** след уведомлението за решението за прехвърляне, в който засегнатото лице може да упражни правото си на ефективна правна защита съгласно параграф 1.	2. Държавите членки осигуряват срок от ***3 дни*** след уведомлението за решението за прехвърляне, в който засегнатото лице може да упражни правото си на ефективна правна защита съгласно параграф 1.

Or. en

Изменение 1820
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Засегнатото лице има право да подаде молба, в разумен срок след уведомлението за решението за прехвърляне, до съд или правораздавателен орган за спиране на изпълнението на решението за прехвърляне до произнасянето по неговата жалба или молба за преразглеждане. Държавите членки гарантират, че съществува ефективна правна защита, като спират прехвърлянето до вземането на решение по първата молба за спиране. Всяко решение за това дали да бъде спряно изпълнението на решението за прехвърляне се взема в срок от един месец след датата, на която тази молба е била получена от компетентния съд или правораздавателен орган.	***заличава се***
Когато засегнатото лице не е упражнило правото си да поиска суспензивно действие, обжалването или преразглеждането на решението за прехвърляне не спира изпълнението на решение за прехвърляне.	
В решението да не бъде спряно изпълнението на решението за прехвърляне се посочат мотивите за вземането му.	
Ако е постановено суспензивно действие, съдът или правораздавателният орган се стреми да се произнесе с решение по съществото на обжалването или преразглеждането в срок от един месец след решението за постановяване на суспензивно действие.	

Or. en

Изменение 1821

Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Засегнатото лице има право да подаде молба, в разумен срок след уведомлението за решението за прехвърляне, до съд или правораздавателен орган за спиране на изпълнението на решението за прехвърляне до произнасянето по неговата жалба или молба за преразглеждане. Държавите членки гарантират, че съществува ефективна правна защита, като спират прехвърлянето до вземането на решение по първата молба за спиране. Всяко решение за това дали да бъде спряно изпълнението на решението за прехвърляне се взема в срок от един месец след датата, на която тази молба е била получена от компетентния съд или правораздавателен орган.	***заличава се***
Когато засегнатото лице не е упражнило правото си да поиска суспензивно действие, обжалването или преразглеждането на решението за прехвърляне не спира изпълнението на решение за прехвърляне.	
В решението да не бъде спряно изпълнението на решението за прехвърляне се посочат мотивите за вземането му.	
Ако е постановено суспензивно действие, съдът или правораздавателният орган се стреми да се произнесе с решение по съществото на обжалването или преразглеждането в срок от един месец след решението за постановяване на суспензивно действие.	

Or. en

Изменение 1822
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Засегнатото лице има право да подаде молба, в разумен срок след уведомлението за решението за прехвърляне, до съд или правораздавателен орган за спиране на изпълнението на решението за прехвърляне до произнасянето по неговата жалба или молба за преразглеждане. Държавите членки гарантират, че съществува ефективна правна защита, като спират прехвърлянето до вземането на решение по първата молба за спиране. Всяко решение за това дали да*** бъде ***спряно изпълнението на решението за прехвърляне се взема в срок*** от ***един месец след датата,*** на ***която тази молба е била получена от компетентния съд или правораздавателен орган***.	3. ***Изпълнението*** на решението за прехвърляне ***се спира***, ***докато не*** бъде ***получен резултатът*** от ***обжалването или преразглеждането*** на ***кандидата***.

Or. en

Изменение 1823
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Засегнатото лице има право да подаде молба, в разумен срок след***	3. ***Държавите членки гарантират***, ***че ефективната правна***

уведомлението за решението за прехвърляне, до съд или правораздавателен орган за спиране на изпълнението на решението за прехвърляне до произнасянето по неговата жалба или молба за преразглеждане. Държавите членки гарантират**, **че съществува ефективна правна защита, като спират прехвърлянето до вземането на решение по първата молба за спиране. Всяко решение за ***това дали да бъде спряно*** изпълнението на решението за прехвърляне се взема в срок от един месец след датата, на която тази молба е била получена от компетентния съд или правораздавателен орган.

защита предоставя на засегнатото лице правото да остане в съответната държава членка в зависимост от резултата от обжалването или ***преразглеждането***, ***прехвърлянето автоматично се спира*** до вземането на решение по първата молба за спиране. Всяко решение за ***спиране на*** изпълнението на решението за прехвърляне се взема в срок от един месец след датата, на която тази молба е била получена от компетентния съд или правораздавателен орган.

Or. en

Изменение 1824
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Засегнатото лице има право да подаде молба, ***в разумен срок*** след уведомлението за решението за прехвърляне, до съд или правораздавателен орган за спиране на изпълнението на решението за прехвърляне до произнасянето по неговата жалба или молба за преразглеждане. Държавите членки гарантират, че съществува ефективна правна защита, като спират прехвърлянето до вземането на решение по първата молба за спиране. Всяко решение за това дали да бъде спряно изпълнението на решението за прехвърляне се взема в срок от един месец след датата, на която тази молба е била получена от компетентния съд или	3. Засегнатото лице има право да подаде молба, ***3 дни*** след уведомлението за решението за прехвърляне, до съд или правораздавателен орган за спиране на изпълнението на решението за прехвърляне до произнасянето по неговата жалба или молба за преразглеждане. Държавите членки гарантират, че съществува ефективна правна защита, като спират прехвърлянето до вземането на решение по първата молба за спиране. Всяко решение за това дали да бъде спряно изпълнението на решението за прехвърляне се взема в срок от един месец след датата, на която тази молба е била получена от компетентния съд или правораздавателен орган.

правораздавателен орган.

Or. en

Изменение 1825
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато засегнатото лице не е упражнило правото си да поиска суспензивно действие, обжалването или преразглеждането на решението за прехвърляне не спира изпълнението на решение за прехвърляне.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1826
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато засегнатото лице не е упражнило правото си да поиска суспензивно действие, обжалването или преразглеждането на решението за прехвърляне не спира изпълнението на решение за прехвърляне.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1827
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – втора алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В решението да не бъде спряно изпълнението на решението за прехвърляне се посочат мотивите за вземането му.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1828
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В решението да ***не*** бъде спряно изпълнението на решението за прехвърляне се посочат мотивите за вземането му.	В решението да бъде спряно изпълнението на решението за прехвърляне се посочат мотивите за вземането му.

Or. fr

Изменение 1829
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако е постановено суспензивно действие, съдът или правораздавателният орган се стреми да се произнесе с решение по същността на обжалването или преразглеждането в срок от един месец ***след решението за постановяване на суспензивно действие***.	Съдът или правораздавателният орган се стреми да се произнесе с решение по същността на обжалването или преразглеждането в срок от един месец.

Or. en

Изменение 1830
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки гарантират на засегнатото лице достъп до правна помощ, а при необходимост и до езикова помощ.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1831
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки гарантират на засегнатото лице достъп до правна помощ, а при необходимост и до езикова помощ.	4. ***Без да се засяга правото на кандидата да избира свой собствен правен съветник или друг консултант на собствени разноски, на всички етапи от процедурата, предвидена в настоящия регламент,*** държавите членки гарантират на засегнатото лице достъп до правна помощ ***и представителство***, а при необходимост и до езикова помощ***, и междукултурна медиация***.

Or. en

Изменение 1832
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки гарантират на засегнатото лице достъп ***до правна помощ, а*** при необходимост ***и*** до езикова помощ.	4. Държавите членки гарантират на засегнатото лице достъп при необходимост до езикова помощ.

Or. en

Изменение 1833
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки предоставят при поискване безплатна правна помощ, когато засегнатото лице не е в състояние да поеме разходите за правна помощ. Държавите членки могат да предвидят, по отношение на таксите и другите разходи, че лицата, попадащи в приложното поле на настоящия регламент, не се ползват от по-благоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия, свързани с правната помощ.	***заличава се***
Без да ограничават произволно достъпа до правна помощ, държавите членки могат да предвидят, че безплатна правна помощ и представителство не се предоставят, когато според компетентния орган или според съд или правораздавателен орган обжалването или молбата за преразглеждане няма реални изгледи за успех.	
Когато решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство съгласно втора алинея е взето от орган,	

различен от съд или правораздавателен орган, държавите членки предвиждат право на ефективна правна защита за оспорване на това решение пред съд или правораздавателен орган. Когато решението бъде оспорено, тази правна защита е неразделна част от правната защита по параграф 1.

При изпълнението на изискванията по настоящия параграф държавите членки правят необходимото правната помощ и представителството да не бъдат произволно ограничени и ефективният достъп до правосъдие на засегнатото лице да не бъде възпрепятстван.

Правната помощ включва най-малко изготвяне на необходимите документи по процедурата и представителство пред съд или правораздавателен орган и може да бъде ограничена до правни съветници или консултанти, специално определени от националното право да подпомагат и представляват.

Процедурите за достъп до правна помощ се определят в националното право.

Or. en

Изменение 1834
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки предоставят ***при поискване*** безплатна правна помощ, когато засегнатото лице не е в	5. Държавите членки предоставят безплатна правна помощ, ***на всички етапи от процедурата, предвидена в***

състояние да поеме разходите за правна помощ. Държавите членки могат да предвидят, по отношение на таксите и другите разходи, че лицата, попадащи в приложното поле на настоящия регламент, не се ползват от по-благоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия, свързани с правната помощ.	***настоящия регламент,*** когато засегнатото лице не е в състояние да поеме разходите за правна помощ ***съгласно член 11а от настоящия регламент***. Държавите членки могат да предвидят, по отношение на таксите и другите разходи, че лицата, попадащи в приложното поле на настоящия регламент, не се ползват от по-благоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия, свързани с правната помощ.

Or. en

Изменение 1835
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки предоставят при поискване безплатна правна помощ, когато засегнатото лице не е в състояние да поеме разходите за правна помощ. Държавите членки могат да предвидят, по отношение на таксите и другите разходи, че лицата, попадащи в приложното поле на настоящия регламент, не се ползват от по-благоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия, свързани с правната помощ.	5. Държавите членки предоставят при поискване безплатна правна помощ ***във възможно най-ранен етап***, когато засегнатото лице не е в състояние да поеме разходите за правна помощ. Държавите членки могат да предвидят, по отношение на таксите и другите разходи, че лицата, попадащи в приложното поле на настоящия регламент, не се ползват от по-благоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия, свързани с правната помощ.

Or. en

Изменение 1836
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки предоставят при поискване безплатна правна помощ, когато засегнатото лице не е в състояние да поеме разходите за правна помощ. Държавите членки могат да предвидят, по отношение на таксите и другите разходи, че лицата, попадащи в приложното поле на настоящия регламент, не се ползват от по-благоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия, свързани с правната помощ.	5. Държавите членки предоставят при поискване безплатна правна помощ ***във възможно най-ранен етап***, когато засегнатото лице не е в състояние да поеме разходите за правна помощ. Държавите членки могат да предвидят, по отношение на таксите и другите разходи, че лицата, попадащи в приложното поле на настоящия регламент, не се ползват от по-благоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия, свързани с правната помощ.

Or. en

Изменение 1837
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки предоставят ***при поискване безплатна*** правна помощ, ***когато*** засегнатото лице ***не е в състояние*** да поеме разходите за правна помощ. Държавите членки ***могат да предвидят***, по отношение на таксите и другите разходи, че лицата, попадащи в приложното поле на настоящия регламент, не се ползват от по-благоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия, свързани с правната помощ.	5. Държавите членки предоставят правна помощ, ***но*** засегнатото лице ***трябва*** да поеме разходите за правна помощ. Държавите членки ***предвиждат***, по отношение на таксите и другите разходи, че лицата, попадащи в приложното поле на настоящия регламент, не се ползват от по-благоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия, свързани с правната помощ.

Or. en

Изменение 1838
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева,

Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Без да ограничават произволно достъпа до правна помощ, държавите членки могат да предвидят, че безплатна правна помощ и представителство не се предоставят, когато според компетентния орган или според съд или правораздавателен орган обжалването или молбата за преразглеждане няма реални изгледи за успех.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1839
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Без да ограничават произволно достъпа до правна помощ, държавите членки могат да предвидят, че безплатна правна помощ и представителство не се предоставят, когато според компетентния орган или според съд или правораздавателен орган обжалването или молбата за преразглеждане няма реални изгледи за успех.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Съдът на ЕС е постановил, че достъпът до правна помощ е важен компонент ма общия принцип на ефективна съдебна защита в законодателството на ЕС. При оценката на това дали правната помощ е необходима или не националните съдилища трябва да гарантират спазването на принципа за ефективна съдебна защита и да

вземат предвид определени критерии. По този начин ефективният достъп до правна помощ се счита за необходим за зачитането на правата съгласно Хартата, в това число членове 18, 19 и 47. „Компетентен орган“ не е безпристрастен орган — обжалването ще бъде насочено срещу решението на този орган, така че той е силно заинтересуван от резултата, който от своя страна е много вероятно да бъде повлиян от разполагаемостта или не с правна помощ или представителство. Предоставянето на компетентния орган на роля в преценката на изгледите на обжалването и след това в отказа на правна помощ на това основание открива възможности за произволен отказ до правна помощ, без да споменаваме пълен или предубеден отказ.

Изменение 1840
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Без да ограничават произволно достъпа до правна помощ, държавите членки могат да предвидят, че безплатна правна помощ и представителство не се предоставят, когато според компетентния орган или според съд или правораздавателен орган обжалването или молбата за преразглеждане няма реални изгледи за успех.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1841
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – втора алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство съгласно втора алинея е взето от орган, различен от съд или	***заличава се***

правораздавателен орган, държавите членки предвиждат право на ефективна правна защита за оспорване на това решение пред съд или правораздавателен орган. Когато решението бъде оспорено, тази правна защита е неразделна част от правната защита по параграф 1.

Or. en

Изменение 1842
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – втора алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство съгласно втора алинея е взето от орган, различен от съд или правораздавателен орган, държавите членки предвиждат право на ефективна правна защита за оспорване на това решение пред съд или правораздавателен орган. Когато решението бъде оспорено, тази правна защита е неразделна част от правната защита по параграф 1.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Също като по-горе.

Изменение 1843
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – втора алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство съгласно втора алинея е взето от орган, различен от съд или правораздавателен орган, държавите членки предвиждат право на ефективна правна защита за оспорване на това решение пред съд или правораздавателен орган. Когато решението бъде оспорено, тази правна защита е неразделна част от правната защита по параграф 1.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1844
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – втора алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство съгласно втора алинея е взето от орган, различен от съд или правораздавателен орган, държавите членки предвиждат право на ефективна правна защита за оспорване на това решение пред съд или правораздавателен орган. Когато решението бъде оспорено, тази правна защита е неразделна част от правната защита по параграф 1.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1845
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При изпълнението на изискванията по настоящия параграф държавите членки правят необходимото правната помощ и представителството да не бъдат произволно ограничени и ефективният достъп до правосъдие на засегнатото лице да не бъде възпрепятстван.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1846
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При изпълнението на изискванията по настоящия параграф държавите членки правят необходимото правната помощ и представителството да не бъдат произволно ограничени и ефективният достъп до правосъдие на засегнатото лице да не бъде възпрепятстван.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1847
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При изпълнението на изискванията по настоящия параграф държавите членки правят необходимото правната помощ и представителството да не бъдат произволно ограничени и ефективният достъп до правосъдие на засегнатото лице да не бъде възпрепятстван.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Също като по-горе.

Изменение 1848
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – алинея 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Правната помощ ***включва най-малко изготвяне на необходимите документи по процедурата и представителство пред съд или правораздавателен орган и може да бъде ограничена до правни съветници или консултанти, специално определени от националното право да подпомагат и представляват***.	Правната помощ ***е в съответствие с член 11а***.

Or. en

Изменение 1849
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса,

Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – алинея 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Правната помощ включва най-малко изготвяне на необходимите документи по процедурата и представителство пред съд или правораздавателен орган ***и може да бъде ограничена до правни съветници или консултанти, специално определени от националното право да подпомагат и представляват***.	Правната помощ включва най-малко изготвяне на необходимите документи по процедурата и представителство пред съд или правораздавателен орган.

Or. en

Изменение 1850
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – алинея 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Процедурите за достъп до правна помощ се определят в националното право.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1851
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 33а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 33а
	Право на безплатна правна помощ и

представителство

1. Без да се засяга правото на кандидата да избира свой собствен правен представител на собствени разноски, на всички етапи от процедурата държавите членки предоставят безплатна правна помощ и представителство по въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент.

2. Безплатната правна помощ и представителство включват най-малко:

а) предоставяне на информация относно процедурата с оглед на индивидуалните обстоятелства на кандидата;

б) помощ при подготовката за индивидуалното интервю и на подкрепящите документи и доказателствата, които трябва да бъдат представени като част от интервюто, включително участие в индивидуалното интервю, ако е необходимо;

в) обясняване на причините за и последствията от решение за прехвърляне, както и информация за начините за оспорване на това решение или за получаване на достъп до средства за правна защита в ситуации, в които не е взето решение за прехвърляне съгласно член 33.

3. При прилагането на настоящия параграф държавите членки гарантират, че правната помощ и представителство не биват произволно ограничавани и ефективният достъп на кандидата до правосъдие не е възпрепятстван.

4. Процедурите за достъп до правна помощ се определят в националното право.

Or. en

Изменение 1852
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки не задържат дадено лице единствено поради това че то е предмет на процедурата, установена с настоящия регламент.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1853
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Биргит Зипел, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки не задържат дадено лице единствено поради това че то е предмет на процедурата, установена с настоящия регламент.	1. Държавите членки не задържат дадено лице единствено поради това че то е предмет на процедурата, установена с настоящия регламент. ***При всички случаи задържането е мярка, до която се прибягва само в краен случай, когато няма налични алтернативи.***

Or. en

Изменение 1854
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

1. Държавите членки ***не*** задържат дадено лице единствено поради това че то е предмет на процедурата, установена с настоящия регламент.	1. Държавите членки ***могат, ако счетат това за необходимо от съображения за сигурност или по други причини,*** задържат дадено лице единствено поради това***,*** че то е предмет на процедурата, установена с настоящия регламент.

Or. en

Изменение 1855
Николаус Фест, Як Мадисон, Бернхарт Цимниок, Гунар Бек, Том Вандендрисе, Петер Кофод, Роман Хайдер, Георг Майер, Харалд Вилимски, Лаура Хеухтасари, Филип Оливие

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки не задържат дадено лице единствено поради това че то е предмет на процедурата, установена с настоящия регламент.	1. Държавите членки***, които са различни от държавата членка на първо влизане,*** не задържат дадено лице единствено поради това че то е предмет на процедурата, установена с настоящия регламент.

Or. en

Изменение 1856
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки не задържат дадено лице ***единствено поради това че то е предмет на процедурата***, ***установена с настоящия регламент***.	1. Държавите членки не задържат дадено лице ***въз основа на настоящия регламент. Ако държавите членки изберат като крайна мярка да задържат лица, се прилагат следните гаранции.***

Or. en

Изменение 1857
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки ***не задържат*** дадено лице единствено поради това че то е предмет на процедурата, установена с настоящия регламент.	1. Държавите членки ***задържат или поставят под домашен арест*** дадено лице единствено поради това че то е предмет на процедурата, установена с настоящия регламент.

Or. fr

Изменение 1858
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Биргит Зипел, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Съгласно Директива 2013/33 придружени или непридружени ненавършили пълнолетие лица, както и уязвими лица не се задържат. В съответствие с принципа за запазване на целостта на семейството родителите или лицата, които законно или обичайно полагат грижа, не се задържат. Непридружените деца се поставят при подходящи условия на алтернативни грижи в националната система за детска защита в съответствие с техния висш интерес и предвид техните становища и нужди. Семействата с ненавършили пълнолетие деца се настаняват

заедно в несвързани с лишаване от свобода места за настаняване в общността, докато се решава имиграционният им статут.

Or. en

Изменение 1859
Катерина Киничи, Хавиер Морено Санчес

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Ненавършилите пълнолетие, независимо от това дали са придружени, или не, няма да бъдат задържани. В съответствие с принципа за запазване на целостта на семейството, родителите или законните или обичайно полагащи грижа лица не се задържат. Непридружените деца се поставят при подходящи условия на алтернативни грижи в националната система за детска защита в съответствие с техния висш интерес и предвид техните становища. Семействата с ненавършили пълнолетие деца се настаняват заедно в несвързани с лишаване от свобода места за настаняване в общността, докато се решава имиграционният им статут.

Or. en

Изменение 1860
Хилде Вотманс, Фабиен Келер, Ян-Кристоф Йотен, София ин 't Велд, Мориц Кьорнер

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Компетентните органи разглеждат алтернативи на задържането, по-специално за ненавършили пълнолетие и кандидати със специфични форми на уязвимост. Когато е необходимо, ненавършили пълнолетие деца следва да се настаняват в несвързани с лишаване от свобода места за настаняване в общността, докато се решава имиграционният им статут. Непридружените деца никога не се задържат, а се поставят при подходящи условия на алтернативни грижи в националната система за детска защита в съответствие с техния висш интерес и като се вземат предвид техните възгледи.

Or. en

Изменение 1861
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато съществува риск от укриване, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на ***процедурите*** за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението на лицето.	2. Когато съществува ***доказан значителен*** риск от укриване, държавите членки могат ***като крайна мярка*** да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на ***решение за прехвърляне след взимането и оповестяването на окончателното решение*** за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението

	на лицето. ***Не се задържат ненавършили пълнолетие и уязвими лица. Държавите членки настаняват ненавършилите пълнолетие, семействата с такива деца и уязвимите кандидати в несвързани с лишаване от свобода места за настаняване в общността, докато се разглежда молбата им.***

Or. en

Изменение 1862
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато съществува риск от укриване, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент***, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението на лицето***.	2. Когато съществува риск от укриване, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент.

Or. fr

Изменение 1863
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

2. Когато съществува риск от укриване, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент***, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението на лицето***.	2. Когато съществува риск от укриване, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент.

Or. en

Изменение 1864
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато съществува риск от укриване, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението на лицето.	2. Когато съществува риск от укриване, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението на лицето. ***Такива алтернативи на задържането са налични по закон и фактически в държавите членки, по-специално за ненавършилите пълнолетие и кандидатите в уязвимо положение и със специфични нужди.***

Or. en

Изменение 1865
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато съществува риск от укриване, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението на лицето.	2. Когато съществува риск от укриване, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението на лицето. ***Държавите членки може също така да задържат кандидат, който представлява опасност за националната сигурност или обществения ред.***

Or. en

Изменение 1866
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Биргит Зипел, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато съществува риск от укриване, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на ***процедурите*** за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото	2. Когато съществува ***доказан*** риск от укриване, държавите членки***, като крайна мярка,*** могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на ***прехвърляне след взимането и оповестяването на окончателното решение*** за

задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението на лицето.	прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението на лицето.

Or. en

Изменение 1867
Николаус Фест, Як Мадисон, Бернхарт Цимниок, Гунар Бек, Том Вандендрисе, Петер Кофод, Роман Хайдер, Георг Майер, Харалд Вилимски, Лаура Хеухтасари, Филип Оливие

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато съществува риск от укриване, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението на лицето.	2. Когато съществува риск от укриване ***или когато кандидат не представи документи, които доказват самоличността му***, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението на лицето.

Or. en

Изменение 1868
Чарли Веймерс

Предложение за регламент

Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато съществува риск от укриване, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално ***и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки*** — въз основа на ***индивидуална*** оценка на положението ***на лицето***.	2. Когато съществува риск от укриване, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално — въз основа на оценка на положението.

Or. en

Изменение 1869
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Когато*** съществува риск от укриване***,*** държавите членки могат да задържат ***съответното лице***, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението на лицето.	2. ***Само когато*** съществува ***сериозен и доказан*** риск от укриване ***и като крайна мярка*** държавите членки могат да задържат ***кандидата***, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението на лицето.

Or. en

Изменение 1870
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато съществува риск от укриване, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението на лицето.	2. Когато съществува ***значителен*** риск от укриване, държавите членки могат да задържат съответното лице, за да осигурят изпълнението на процедурите за прехвърляне в съответствие с настоящия регламент, въз основа на индивидуална оценка и само доколкото задържането е пропорционално и не е възможно ефективно да бъдат приложени други, по-леки алтернативни принудителни мерки — въз основа на индивидуална оценка на положението на лицето.

Or. en

Изменение 1871
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Държавите членки задържат кандидат, който представлява опасност за националната сигурност и обществения ред и поради всяка друга причина, която може да се счита за целесъобразна съгласно националното право.

Or. en

Изменение 1872
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържането е за възможно най-кратък срок и не надвишава времето, което с основание може да се смята за необходимо за надлежно провеждане на необходимите административни процедури до извършването на прехвърлянето съгласно настоящия регламент.	3. Задържането е за възможно най-кратък срок и не надвишава времето, което с основание може да се смята за необходимо за надлежно провеждане на необходимите административни процедури до извършването на прехвърлянето съгласно настоящия регламент. ***Задържането никога не е от висш интерес на децата и следователно се забранява задържането на ненавършилите пълнолетие по силата на настоящия регламент. Държавите членки настаняват ненавършилите пълнолетие и семействата с такива лица в несвързани с лишаване от свобода места за настаняване в общността, докато се разглежда молбата им. Непридружените деца се поставят при подходящи условия на алтернативни грижи в националната система за детска защита в съответствие с техния висш интерес и предвид техните становища.***

Or. en

Изменение 1873
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Задържането е за възможно най-кратък срок*** и ***не надвишава времето, което с основание може да*** се ***смята за необходимо за надлежно провеждане на необходимите административни процедури до извършването на прехвърлянето***	3. ***Продължителността*** и ***условията на задържането*** се ***определят от националното законодателство***.

съгласно настоящия регламент.

Or. en

Изменение 1874
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Биргит Зипел, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържането е за възможно най-кратък срок и не надвишава времето, което с основание може да се смята за необходимо за ***надлежно провеждане*** на необходимите административни процедури до ***извършването*** на прехвърлянето съгласно настоящия регламент.	3. Задържането е за възможно най-кратък срок и не надвишава времето, което с основание може да се смята за необходимо за ***надлежното извършване*** на необходимите административни процедури до ***осъществяването*** на прехвърлянето съгласно настоящия регламент***, като във всички случаи не надвишава три месеца***.

Or. en

Изменение 1875
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържането е за ***възможно най-кратък*** срок ***и не надвишава времето***, ***което с основание може да се смята за*** необходимо за надлежно провеждане на необходимите административни процедури до извършването на прехвърлянето съгласно настоящия регламент.	3. Задържането е за ***кратък*** срок, ***докато е*** необходимо за надлежно провеждане на необходимите административни процедури до извършването на прехвърлянето съгласно настоящия регламент.

Or. en

Изменение 1876
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържането ***е за възможно най-кратък срок и*** не надвишава времето, което с основание може да се смята за необходимо за надлежно провеждане на необходимите административни процедури до извършването на прехвърлянето съгласно настоящия регламент.	3. Задържането не надвишава времето, което с основание може да се смята за необходимо за надлежно провеждане на необходимите административни процедури до извършването на прехвърлянето съгласно настоящия регламент.

Or. en

Изменение 1877
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидат или друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) са задържани съгласно настоящия член, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на уведомление за обратно приемане не надвишава ***две седмици*** от регистрирането на молбата. Когато лице е задържано на етап, по-късен от регистрирането на молбата, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на уведомление за обратно приемане не надвишава ***една седмица*** от датата, на която лицето е задържано. ***Държавата членка, провеждаща процедурата в съответствие с настоящия регламент, изисква спешен отговор на подадено искане за поемане на***	Когато кандидат или друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) са задържани съгласно настоящия член, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на уведомление за обратно приемане не надвишава ***два месеца*** от регистрирането на молбата. Когато лице е задържано на етап, по-късен от регистрирането на молбата, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на уведомление за обратно приемане не надвишава ***един месец*** от датата, на която лицето е задържано.

отговорност. Този отговор се дава в срок от една седмица от получаване на искането за поемане на отговорност. Липсата на отговор в рамките на срока от една седмица се счита за приемане на искането за поемане на отговорност и поражда задължението за поемане на отговорност за лицето, включително задължението за подходяща организация за пристигането му.

Or. en

Изменение 1878
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидат или друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) са задържани съгласно настоящия член, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***уведомление*** за обратно приемане не надвишава ***две седмици*** от регистрирането на молбата. Когато лице е задържано на етап, по-късен от регистрирането на молбата, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на уведомление за обратно приемане не надвишава ***една седмица*** от датата, на която лицето е задържано. Държавата членка, провеждаща процедурата в съответствие с настоящия регламент, изисква спешен отговор на подадено искане за поемане на отговорност. Този отговор се дава в срок от ***една седмица*** от получаване на искането за поемане на отговорност. Липсата на отговор в рамките на срока от ***една седмица*** се счита за приемане на искането за поемане на отговорност и поражда задължението за поемане на отговорност за лицето, включително	Когато кандидат или друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) са задържани съгласно настоящия член, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***искане*** за обратно приемане не надвишава ***два месеца*** от регистрирането на молбата. Когато лице е задържано на етап, по-късен от регистрирането на молбата, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на уведомление за обратно приемане не надвишава ***две седмици*** от датата, на която лицето е задържано. Държавата членка, провеждаща процедурата в съответствие с настоящия регламент, изисква спешен отговор на подадено искане за поемане на отговорност. Този отговор се дава в срок от ***две седмици*** от получаване на искането за поемане на отговорност. Липсата на отговор в рамките на срока от ***две седмици*** се счита за приемане на искането за поемане на отговорност и поражда задължението за поемане на отговорност за лицето, включително

задължението за подходяща организация за пристигането му.	задължението за подходяща организация за пристигането му.

Or. en

Изменение 1879
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидат ***или друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) са задържани*** съгласно настоящия член, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***уведомление*** за обратно приемане не надвишава две седмици от регистрирането на молбата. Когато лице е задържано на етап, по-късен от регистрирането на молбата, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***уведомление*** за обратно приемане не надвишава една седмица от датата, на която лицето е задържано. Държавата членка, провеждаща процедурата в съответствие с настоящия регламент, изисква спешен отговор на подадено искане за поемане на отговорност. Този отговор се дава в срок от една седмица от получаване на искането за поемане на отговорност. Липсата на отговор в рамките на срока от една седмица се счита за приемане на искането за поемане на отговорност и поражда задължението за поемане на отговорност за лицето, включително задължението за подходяща организация за пристигането му.	Когато кандидат ***е задържан*** съгласно настоящия член, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***искане*** за обратно приемане не надвишава две седмици от регистрирането на молбата. Когато лице е задържано на етап, по-късен от регистрирането на молбата, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***искане*** за обратно приемане не надвишава една седмица от датата, на която лицето е задържано. Държавата членка, провеждаща процедурата в съответствие с настоящия регламент, изисква спешен отговор на подадено искане за поемане на отговорност. Този отговор се дава в срок от една седмица от получаване на искането за поемане на отговорност. Липсата на отговор в рамките на срока от една седмица се счита за приемане на искането за поемане на отговорност и поражда задължението за поемане на отговорност за лицето, включително задължението за подходяща организация за пристигането му.

Or. en

Изменение 1880

Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидат или друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) са задържани ***съгласно настоящия член***, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***уведомление*** за обратно приемане не надвишава две седмици от регистрирането на молбата. Когато лице е задържано на етап, по-късен от регистрирането на молбата, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***уведомление*** за обратно приемане не надвишава една седмица от датата, на която лицето е задържано. Държавата членка, провеждаща процедурата в съответствие с настоящия регламент, изисква спешен отговор на подадено искане за поемане на отговорност. Този отговор се дава в срок от една седмица от получаване на искането за поемане на отговорност. Липсата на отговор в рамките на срока от една седмица се счита за приемане на искането за поемане на отговорност и поражда задължението за поемане на отговорност за лицето, включително задължението за подходяща организация за пристигането му.	Когато кандидат или друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) са задържани, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***искане*** за обратно приемане не надвишава две седмици от регистрирането на молбата. Когато лице е задържано на етап, по-късен от регистрирането на молбата, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***искане*** за обратно приемане не надвишава една седмица от датата, на която лицето е задържано. Държавата членка, провеждаща процедурата в съответствие с настоящия регламент, изисква спешен отговор на подадено искане за поемане на отговорност. Този отговор се дава в срок от една седмица от получаване на искането за поемане на отговорност. Липсата на отговор в рамките на срока от една седмица се счита за приемане на искането за поемане на отговорност и поражда задължението за поемане на отговорност за лицето, включително задължението за подходяща организация за пристигането му.

Or. en

Изменение 1881
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Когато кандидат или друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) са задържани съгласно настоящия член, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***уведомление*** за обратно приемане не надвишава ***две седмици*** от регистрирането на молбата. Когато лице е задържано на етап, по-късен от регистрирането на молбата, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***уведомление*** за обратно приемане не надвишава ***една седмица*** от датата, на която лицето е задържано. Държавата членка, провеждаща процедурата в съответствие с настоящия регламент, изисква спешен отговор на подадено искане за поемане на отговорност. Този отговор се дава в срок от ***една седмица*** от получаване на искането за поемане на отговорност. Липсата на отговор в рамките на срока от ***една седмица*** се счита за приемане на искането за поемане на отговорност и поражда задължението за поемане на отговорност за лицето, включително задължението за подходяща организация за пристигането ***му.***

Когато кандидат или друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) са задържани съгласно настоящия член, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***искане*** за обратно приемане не надвишава ***един месец*** от регистрирането на молбата. Когато лице е задържано на етап, по-късен от регистрирането на молбата, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***искане*** за обратно приемане не надвишава ***две седмици*** от датата, на която лицето е задържано. Държавата членка, провеждаща процедурата в съответствие с настоящия регламент, изисква спешен отговор на подадено искане за поемане на отговорност. Този отговор се дава в срок от ***две седмици*** от получаване на искането за поемане на отговорност. Липсата на отговор в рамките на срока от ***две седмици*** се счита за приемане на искането за поемане на отговорност и поражда задължението за поемане на отговорност за лицето, включително задължението за подходяща организация за пристигането

Or. en

Изменение 1882
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидат или друго лице по член 26, параграф 1, буква б)***, в) или г)***са задържани съгласно настоящия член, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***уведомление*** за обратно приемане не надвишава ***две седмици*** от регистрирането на молбата. Когато лице е задържано на етап, по-късен от регистрирането на молбата,	Когато кандидат или друго лице по член 26, параграф 1, буква б) са задържани съгласно настоящия член, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***искане*** за обратно приемане не надвишава ***един месец*** от регистрирането на молбата. Когато лице е задържано на етап, по-късен от регистрирането на молбата,

срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***уведомление*** за обратно приемане не надвишава ***една седмица*** от датата, на която лицето е задържано. Държавата членка, провеждаща процедурата в съответствие с настоящия регламент, изисква спешен отговор на подадено искане за поемане на отговорност. Този отговор се дава в срок от ***една седмица*** от получаване на искането за поемане на отговорност. Липсата на отговор в рамките на срока от ***една седмица*** се счита за приемане на искането за поемане на отговорност и поражда задължението за поемане на отговорност за лицето, включително задължението за подходяща организация за пристигането му.

срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***искане*** за обратно приемане не надвишава ***2 седмици*** от датата, на която лицето е задържано. Държавата членка, провеждаща процедурата в съответствие с настоящия регламент, изисква спешен отговор на подадено искане за поемане на отговорност. Този отговор се дава в срок от ***2 седмици*** от получаване на искането за поемане на отговорност. Липсата на отговор в рамките на срока от ***2 седмици*** се счита за приемане на искането за поемане на отговорност и поражда задължението за поемане на отговорност за лицето, включително задължението за подходяща организация за пристигането му.

Or. en

Изменение 1883
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Биргит Зипел, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидат или друго лице по член 26, параграф 1, буква б)***, в) или г)***са задържани съгласно настоящия член, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***уведомление*** за обратно приемане не надвишава две седмици от регистрирането на молбата. Когато лице е задържано на етап, по-късен от регистрирането на молбата, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на уведомление за обратно приемане не надвишава една седмица от датата, на която лицето е задържано. Държавата членка, провеждаща процедурата в съответствие с настоящия регламент, изисква спешен	Когато кандидат или друго лице по член 26, параграф 1, буква б) са задържани съгласно настоящия член, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***искане*** за обратно приемане не надвишава две седмици от регистрирането на молбата. Когато лице е задържано на етап, по-късен от регистрирането на молбата, срокът за подаване на искане за поемане на отговорност или на уведомление за обратно приемане не надвишава една седмица от датата, на която лицето е задържано. Държавата членка, провеждаща процедурата в съответствие с настоящия регламент, изисква спешен

отговор на подадено искане за поемане на отговорност. Този отговор се дава в срок от една седмица от получаване на искането за поемане на отговорност. Липсата на отговор в рамките на срока от една седмица се счита за приемане на искането за поемане на отговорност и поражда задължението за поемане на отговорност за лицето, включително задължението за подходяща организация за пристигането му.	отговор на подадено искане за поемане на отговорност. Този отговор се дава в срок от една седмица от получаване на искането за поемане на отговорност. Липсата на отговор в рамките на срока от една седмица се счита за приемане на искането за поемане на отговорност и поражда задължението за поемане на отговорност за лицето, включително задължението за подходяща организация за пристигането му.

Or. en

Изменение 1884
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – алинея 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато лице е задържано съгласно настоящия член, прехвърлянето на това лице от молещата или ***уведомяващата*** държава членка на компетентната държава членка се извършва веднага щом е практически възможно и най-късно в срок от четири седмици от:	Когато лице е задържано съгласно настоящия член, прехвърлянето на това лице от молещата или ***замолената*** държава членка на компетентната държава членка се извършва веднага щом е практически възможно и най-късно в срок от четири седмици от:

Or. en

Изменение 1885
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – алинея 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато лице е задържано съгласно настоящия член, прехвърлянето на това лице от молещата или уведомяващата държава членка на компетентната държава членка се извършва веднага	Когато лице е задържано съгласно настоящия член, прехвърлянето на това лице от молещата или уведомяващата държава членка на компетентната държава членка се извършва веднага

щом е практически възможно и най-късно в срок от ***четири*** седмици от:

щом е практически възможно и най-късно в срок от ***шест*** седмици от:

Or. en

Изменение 1886
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – алинея 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато ***лице*** е ***задържано*** съгласно настоящия член, прехвърлянето на това лице от молещата ***или уведомяващата*** държава членка на компетентната държава членка се извършва веднага щом е практически възможно и най-късно в срок от четири седмици от:	Когато ***кандидат*** е ***задържан*** съгласно настоящия член, прехвърлянето на това лице от молещата държава членка на компетентната държава членка се извършва веднага щом е практически възможно и най-късно в срок от четири седмици от:

Or. en

Изменение 1887
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – алинея 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато лице е задържано съгласно настоящия член, прехвърлянето на това лице от молещата ***или уведомяващата*** държава членка на компетентната държава членка се извършва веднага щом е практически възможно и най-късно в срок от четири седмици от:	Когато лице е задържано съгласно настоящия член, прехвърлянето на това лице от молещата държава членка на компетентната държава членка се извършва веднага щом е практически възможно и най-късно в срок от четири седмици от:

Or. en

Изменение 1888

Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – втора алинея– буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) датата, на която искането е прието ***или уведомлението за обратно приемане е потвърдено, или***	а) датата, на която искането е прието

Or. en

Изменение 1889
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – втора алинея– буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) датата, на която искането е прието ***или уведомлението за обратно приемане е потвърдено***, или	а) датата, на която искането е прието, или

Or. en

Изменение 1890
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато молещата или уведомяващата държава членка не спази сроковете за подаване на искане за поемане на отговорност или на уведомление за обратно приемане или не вземе решение за прехвърляне в срока, предвиден в член 32, параграф 1, или когато прехвърлянето не бъде извършено в четириседмичния срок по	***заличава се***

третата алинея от настоящия параграф, задържането на лицето не може да продължи. Членове 29, 31 и 35 продължават да се прилагат съответно.

Or. en

Изменение 1891
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато молещата ***или уведомяващата*** държава членка не спази сроковете за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***уведомление*** за обратно приемане или не вземе решение за прехвърляне в срока, предвиден в член 32, параграф 1, или когато прехвърлянето не бъде извършено в четириседмичния срок по третата алинея от настоящия параграф, задържането на лицето не може да продължи. Членове 29, 31 и 35 продължават да се прилагат съответно.	Когато молещата държава членка не спази сроковете за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***искане*** за обратно приемане или не вземе решение за прехвърляне в срока, предвиден в член 32, параграф 1, или когато прехвърлянето не бъде извършено в четириседмичния срок по третата алинея от настоящия параграф, задържането на лицето не може да продължи. Членове 29, 31 и 35 продължават да се прилагат съответно.

Or. en

Изменение 1892
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато молещата ***или уведомяващата*** държава членка не спази сроковете за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***уведомление*** за	Когато молещата държава членка не спази сроковете за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***искане*** за обратно приемане или не

обратно приемане или не вземе решение за прехвърляне в срока, предвиден в член 32, параграф 1, или когато прехвърлянето не бъде извършено в четириседмичния срок по третата алинея от настоящия параграф, задържането на лицето не може да продължи. Членове 29, 31 и 35 продължават да се прилагат съответно.

вземе решение за прехвърляне в срока, предвиден в член 32, параграф 1, или когато прехвърлянето не бъде извършено в четириседмичния срок по третата алинея от настоящия параграф, задържането на лицето не може да продължи. Членове 29, 31 и 35 продължават да се прилагат съответно.

Or. en

Изменение 1893
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато молещата ***или уведомяващата*** държава членка не спази сроковете за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***уведомление*** за обратно приемане или не вземе решение за прехвърляне в срока, предвиден в член 32, параграф 1, или когато прехвърлянето не бъде извършено в ***четириседмичния*** срок по третата алинея от настоящия параграф, задържането на лицето не може да продължи. Членове 29, 31 и 35 продължават да се прилагат съответно.	Когато молещата държава членка не спази сроковете за подаване на искане за поемане на отговорност или на ***искане*** за обратно приемане или не вземе решение за прехвърляне в срока, предвиден в член 32, параграф 1, или когато прехвърлянето не бъде извършено в ***осемседмичния*** срок по третата алинея от настоящия параграф, задържането на лицето не може да продължи. Членове 29, 31 и 35 продължават да се прилагат съответно.

Or. en

Изменение 1894
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато ***лице*** е ***задържано***	4. Когато ***кандидат*** е ***задържан***

съгласно настоящия член, за задържането се издава писмена заповед от съдебните органи. В заповедта за задържане се посочват фактическите и правните основания за задържането.

съгласно настоящия член, за задържането се издава писмена заповед от съдебните органи. В заповедта за задържане се посочват фактическите и правните основания за задържането ***и се съдържа препратка към разгледаните възможни алтернативи и причините, поради които не са могли да бъдат ефективно приложени***.

Or. en

Изменение 1895
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Биргит Зипел, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато лице е задържано съгласно настоящия член, за задържането се издава писмена заповед от съдебните органи. В заповедта за задържане се посочват фактическите и правните основания за задържането.	4. Когато лице е задържано съгласно настоящия член, за задържането се издава писмена заповед от съдебните органи. В заповедта за задържане се посочват фактическите и правните основания за задържането ***и се съдържа препратка към разгледаните възможни алтернативи и причините, поради които не са могли да бъдат ефективно приложени***.

Or. en

Изменение 1896
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато лице е задържано	4. Когато лице е задържано, за

съгласно настоящия член, за задържането се издава писмена заповед от съдебните органи. В заповедта за задържане се посочват фактическите и правните основания за задържането.	задържането се издава писмена заповед от съдебните органи. В заповедта за задържане се посочват фактическите и правните основания за задържането ***и се съдържа препратка към разгледаните възможни алтернативи и причините, поради които не са могли да бъдат ефективно приложени***.

Or. en

Изменение 1897
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато лице е задържано съгласно настоящия член, за задържането се издава писмена заповед от ***съдебните органи. В заповедта за задържане се посочват фактическите и правните основания за задържането***.	4. Когато лице е задържано съгласно настоящия член, за задържането се издава писмена заповед от ***компетентния национален орган***.

Or. en

Изменение 1898
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато лице е задържано съгласно настоящия член, за задържането се издава писмена заповед от съдебните органи. В заповедта за задържане се посочват фактическите и правните основания за задържането.	4. Когато лице е задържано съгласно настоящия член, за задържането се издава писмена заповед от ***административните и*** съдебните органи. В заповедта за задържане се посочват фактическите и правните основания за задържането.

Or. en

Изменение 1899
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Биргит Зипел, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Що се отнася до условията на задържане и гаранциите, приложими за задържаните кандидати, за да се осигури изпълнението на процедурите за прехвърляне в компетентната държава членка, се прилагат членове 9, 10 и 11 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата за условията на приемане].	5. Що се отнася до условията на задържане***, при които се зачитат напълно основните права на човека,*** и гаранциите, приложими за задържаните кандидати, за да се осигури изпълнението на процедурите за прехвърляне в компетентната държава членка, се прилагат членове 9, 10 и 11 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата за условията на приемане].

Or. en

Изменение 1900
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Що се отнася до условията на задържане и гаранциите, приложими за задържаните кандидати, за да се осигури изпълнението на процедурите за прехвърляне в компетентната държава членка, се прилагат членове 9, 10 и 11 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата за условията на приемане].	5. Що се отнася до условията на задържане***, при които се зачитат напълно основните права на човека,*** и гаранциите, приложими за задържаните кандидати, за да се осигури изпълнението на процедурите за прехвърляне в компетентната държава членка, се прилагат членове 9, 10 и 11 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата за условията на приемане].

Or. en

Изменение 1901
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	***заличава се***

Or. en

Изменение 1902
Лукас Мандл

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г) от молещата или уведомяващата държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата или уведомяващата държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно ***и най-късно в шестмесечен срок от приемането на искането за поемане на отговорност или от потвърждаването на уведомлението за обратно приемане от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в случай на суспензивно действие в съответствие с член 33, параграф 3. Този срок може да бъде удължен най-много до една година, ако прехвърлянето не може да***	1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г) от молещата или уведомяващата държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата или уведомяващата държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно.

бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.

Or. en

Обосновка

В миналото повечето прехвърляния не можеха да бъдат извършени поради укриването на кандидати и шестмесечния срок, който води до прехвърляне на компетентност. Вторичната миграция е ключов проблем, който засяга ефективността на общата европейска система за убежище. Следователно шестте месеца следва да се заличат.

Изменение 1903
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Прехвърлянето на кандидат ***или на друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г)*** от молещата ***или уведомяващата*** държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата ***или уведомяващата*** държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в шестмесечен срок от приемането на искането за поемане на отговорност или ***от потвърждаването на уведомлението*** за обратно приемане от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в ***случай на суспензивно действие в*** съответствие с член 33, параграф 3. ***Този*** срок може да бъде удължен най-много до една година, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.	1. Прехвърлянето на кандидат от молещата държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в шестмесечен срок от приемането на искането за поемане на отговорност или за обратно приемане от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в съответствие с член 33, параграф 3. ***Само при исканията за поемане на отговорност този*** срок може да бъде удължен най-много до една година, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.

Or. en

Изменение 1904
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г) от молещата или уведомяващата държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата или уведомяващата държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в ***шестмесечен*** срок от приемането на искането за поемане на отговорност или от потвърждаването на уведомлението за обратно приемане от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в случай на суспензивно действие в съответствие с член 33, параграф 3. Този срок може да бъде удължен най-много до една година, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.	1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г) от молещата или уведомяващата държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата или уведомяващата държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в ***четиримесечен*** срок от приемането на искането за поемане на отговорност или от потвърждаването на уведомлението за обратно приемане от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в случай на суспензивно действие в съответствие с член 33, параграф 3***, освен ако кандидатът се е укрил***. Този срок може да бъде удължен най-много до една година, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.

Or. en

Изменение 1905
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г) от молещата ***или уведомяващата*** държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата ***или уведомяващата*** държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в шестмесечен срок от приемането на искането за поемане на отговорност или ***от потвърждаването на уведомлението*** за обратно приемане от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в случай на суспензивно действие в съответствие с член 33, параграф 3. Този срок може да бъде удължен най-много до една година, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.	1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г) от молещата държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в шестмесечен срок от приемането на искането за поемане на отговорност или ***искането*** за обратно приемане от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в случай на суспензивно действие в съответствие с член 33, параграф 3. Този срок може да бъде удължен най-много до една година, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.

Or. en

Изменение 1906
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, ***букви*** б)***, в) и г)*** от молещата или уведомяващата държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата или	1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, ***буква*** б) от молещата или уведомяващата държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата или

уведомяващата държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в шестмесечен срок от приемането на искането за поемане на отговорност или от потвърждаването на ***уведомлението*** за обратно приемане от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в случай на суспензивно действие в съответствие с член 33, параграф 3. Този срок може да бъде удължен най-много до една година, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.	уведомяващата държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в шестмесечен срок от приемането на искането за поемане на отговорност или от потвърждаването на ***искането*** за обратно приемане от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в случай на суспензивно действие в съответствие с член 33, параграф 3. Този срок може да бъде удължен най-много до една година, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано ***за престъпни цели***.

Or. en

Изменение 1907
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г) от молещата ***или уведомяващата*** държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата ***или уведомяващата*** държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в шестмесечен срок от приемането на искането за поемане на отговорност ***или от потвърждаването на уведомлението за обратно приемане*** от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за	1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г) от молещата държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в шестмесечен срок от приемането на искането за поемане на отговорност от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в случай на суспензивно действие в съответствие с член 33, параграф 3. ***Само при исканията за***

прехвърляне в случай на суспензивно действие в съответствие с член 33, параграф 3. Този срок може да бъде удължен най-много до една година, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.	***поемане на отговорност*** този срок може да бъде удължен най-много до една година, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.
	Or. en

Изменение 1908
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г) от молещата ***или уведомяващата*** държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата ***или уведомяващата*** държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в шестмесечен срок от приемането на искането за поемане на отговорност или ***от потвърждаването на уведомлението*** за обратно приемане от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в случай на суспензивно действие в съответствие с член 33, параграф 3. Този срок може да бъде удължен най-много до една година, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.	1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г) от молещата държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в шестмесечен срок от приемането на искането за поемане на отговорност или за обратно приемане от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в случай на суспензивно действие в съответствие с член 33, параграф 3. Този срок може да бъде удължен най-много до една година***, считано от последния ден на задържане***, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.
	Or. en

Изменение 1909
Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г) от молещата или уведомяващата държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата или уведомяващата държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в ***шестмесечен*** срок от приемането на искането за поемане на отговорност или от потвърждаването на уведомлението за обратно приемане от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в случай на суспензивно действие в съответствие с член 33, параграф 3. Този срок може да бъде удължен най-много до ***една година***, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.	1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, букви б), в) и г) от молещата или уведомяващата държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата или уведомяващата държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в ***дванадесетмесечен*** срок от приемането на искането за поемане на отговорност или от потвърждаването на уведомлението за обратно приемане от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в случай на суспензивно действие в съответствие с член 33, параграф 3. Този срок може да бъде удължен най-много до ***18 месеца***, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.

Or. en

Изменение 1910
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, ***букви*** б***), в) и г***) от молещата или	1. Прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, ***буква*** б) от молещата или

уведомяващата държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата или уведомяващата държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в шестмесечен срок от приемането на искането за поемане на отговорност или от потвърждаването на уведомлението за обратно приемане от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в случай на суспензивно действие в съответствие с член 33, параграф 3. Този срок може да бъде удължен най-много до една година, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.	уведомяващата държава членка на компетентната държава членка се извършва в съответствие с националното право на молещата или уведомяващата държава членка, след съгласуване между заинтересованите държави членки, веднага щом това бъде практически възможно и най-късно в шестмесечен срок от приемането на искането за поемане на отговорност или от потвърждаването на уведомлението за обратно приемане от друга държава членка или от окончателното решение по обжалване или преразглеждане на решение за прехвърляне в случай на суспензивно действие в съответствие с член 33, параграф 3. Този срок може да бъде удължен най-много до една година, ако прехвърлянето не може да бъде извършено, поради това че засегнатото лице е задържано.

Or. en

Изменение 1911
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато прехвърлянето се извършва с цел преместване, то се извършва в срока, посочен в член 57, параграф 9.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1912
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато прехвърлянето се извършва с цел преместване, то се извършва в срока, посочен в член 57, параграф 9.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1913
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – втора алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако прехвърлянето към компетентната държава членка се извършва чрез контролирано напускане или ескорт, държавите членки гарантират, че то се извършва по хуманен начин и при пълно зачитане на основните права и човешкото достойнство.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1914
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – втора алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако прехвърлянето към компетентната държава членка се извършва чрез контролирано напускане или ескорт, държавите членки гарантират, че то се извършва по хуманен начин и при пълно ***зачитане*** на основните права и човешкото достойнство.	Ако прехвърлянето към компетентната държава членка се извършва чрез контролирано напускане или ескорт, държавите членки гарантират, че то се извършва по хуманен начин и при пълно ***спазване*** на основните права и човешкото достойнство.

Or. en

Изменение 1915
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако е необходимо, кандидатът се снабдява от молещата или уведомяващата държава членка с временно удостоверение (laissez-passer). Комисията определя с актове за изпълнение образеца на временното удостоверение (laissez-passer). Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1916
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако е необходимо, кандидатът се снабдява от молещата или уведомяващата държава членка с временно удостоверение (laissez-passer). Комисията определя с актове за изпълнение образеца на временното удостоверение (laissez-passer). Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1917
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако е необходимо, кандидатът се снабдява от молещата ***или уведомяващата*** държава членка с временно удостоверение ***(laissez-passer)***. Комисията определя с актове за изпълнение образеца на временното удостоверение (laissez-passer). Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.	Ако е необходимо, кандидатът се снабдява от молещата държава членка с временно удостоверение. Комисията определя с актове за изпълнение образеца на временното удостоверение (laissez-passer). Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.

Or. en

Изменение 1918
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – алинея 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентната държава членка информира молещата ***или уведомяващата*** държава членка***, според конкретния случай,*** за благополучното пристигане на засегнатото лице или за това, че то не се е явило в указания срок.	Компетентната държава членка информира молещата държава членка за благополучното пристигане на засегнатото лице или за това, че то не се е явило в указания срок.

Or. en

Изменение 1919
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – алинея 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентната държава членка информира молещата ***или уведомяващата*** държава членка, според конкретния случай, за благополучното пристигане на засегнатото лице или за това, че то не се е явило в указания срок.	Компетентната държава членка информира молещата държава членка, според конкретния случай, за благополучното пристигане на засегнатото лице или за това, че то не се е явило в указания срок.

Or. en

Изменение 1920
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – алинея 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентната държава членка информира молещата ***или уведомяващата*** държава членка, според конкретния случай, за благополучното пристигане на засегнатото лице или за това, че то не се е явило в указания срок.	Компетентната държава членка информира молещата държава членка, според конкретния случай, за благополучното пристигане на засегнатото лице или за това, че то не се е явило в указания срок.

Or. en

Изменение 1921
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато прехвърлянето не е извършено в сроковете, посочени в	2. Когато прехвърлянето не е извършено в сроковете, посочени в

параграф 1, първа алинея, компетентната държава членка се освобождава от задълженията ѝ да поеме отговорност за засегнатото лице или да го приеме обратно и компетентността се прехвърля върху молещата или уведомяващата държава членка.

параграф 1, първа алинея, компетентната държава членка се освобождава от задълженията ѝ да поеме отговорност за засегнатото лице или да го приеме обратно и компетентността се прехвърля върху молещата или уведомяващата държава членка***, освен ако компетентната държава членка не носи отговорност за непрехвърлянето***.

Or. en

Изменение 1922
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато прехвърлянето не е извършено в сроковете, посочени в параграф 1, първа алинея, компетентната държава членка се освобождава от задълженията ѝ да поеме отговорност за засегнатото лице или да го приеме обратно и компетентността се прехвърля върху молещата ***или уведомяващата*** държава членка.	2. Когато прехвърлянето не е извършено в сроковете, посочени в параграф 1, първа алинея, компетентната държава членка се освобождава от задълженията ѝ да поеме отговорност за засегнатото лице или да го приеме обратно и компетентността се прехвърля върху молещата държава членка.

Or. en

Изменение 1923
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато прехвърлянето не е извършено в сроковете, посочени в параграф 1, първа алинея,	2. Когато прехвърлянето не е извършено в сроковете, посочени в параграф 1, първа алинея,

компетентната държава членка се освобождава от задълженията ѝ да поеме отговорност за засегнатото лице или да го приеме обратно и компетентността се прехвърля върху молещата ***или уведомяващата*** държава членка.	компетентната държава членка се освобождава от задълженията ѝ да поеме отговорност за засегнатото лице или да го приеме обратно и компетентността се прехвърля върху молещата държава членка.

Or. en

Изменение 1924
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато прехвърлянето не е извършено в сроковете, посочени в параграф 1, първа алинея, компетентната държава членка се освобождава от задълженията ѝ да поеме отговорност за засегнатото лице или да го приеме обратно и компетентността се прехвърля върху молещата ***или уведомяващата*** държава членка.	2. Когато прехвърлянето не е извършено в сроковете, посочени в параграф 1, първа алинея, компетентната държава членка се освобождава от задълженията ѝ да поеме отговорност за засегнатото лице или да го приеме обратно и компетентността се прехвърля върху молещата държава членка.

Or. en

Изменение 1925
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато прехвърлянето не е извършено в сроковете, посочени в параграф 1, първа алинея, компетентната държава членка се освобождава от задълженията ѝ да	2. Когато прехвърлянето не е извършено в сроковете, посочени в параграф 1, първа алинея, компетентната държава членка се освобождава от задълженията ѝ да

поеме отговорност за засегнатото лице или да го приеме обратно и компетентността се прехвърля върху молещата ***или уведомяващата*** държава членка.	поеме отговорност за засегнатото лице или да го приеме обратно и компетентността се прехвърля върху молещата държава членка.

Or. en

Изменение 1926
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Независимо от разпоредбите на първа алинея, когато засегнатото лице се укрие и молещата или уведомяващата държава членка информира компетентната държава членка преди изтичането на сроковете, посочени в параграф 1, първа алинея, че засегнатото лице се е укрило, прехвърлящата държава членка си запазва правото да извърши прехвърлянето в рамките на оставащия срок на по-късен етап, ако органите получат отново достъп до лицето, освен ако друга държава членка е провела процедурите в съответствие с настоящия регламент и е прехвърлила лицето на компетентната държава членка, след като лицето се е укрило.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1927
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Независимо от разпоредбите на първа алинея, когато засегнатото лице се укрие и молещата или уведомяващата държава членка информира компетентната държава членка преди изтичането на сроковете, посочени в параграф 1, първа алинея, че засегнатото лице се е укрило, прехвърлящата държава членка си запазва правото да извърши прехвърлянето в рамките на оставащия срок на по-късен етап, ако органите получат отново достъп до лицето, освен ако друга държава членка е провела процедурите в съответствие с настоящия регламент и е прехвърлила лицето на компетентната държава членка, след като лицето се е укрило.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1928
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Независимо от разпоредбите на първа алинея, когато засегнатото лице се укрие и молещата или уведомяващата държава членка информира компетентната държава членка преди изтичането на сроковете, посочени в параграф 1, първа алинея, че засегнатото лице се е укрило, прехвърлящата държава членка си запазва правото да извърши прехвърлянето в рамките на оставащия срок на по-късен етап, ако органите получат отново достъп до лицето, освен ако друга държава членка е провела процедурите в	***заличава се***

съответствие с настоящия регламент и е прехвърлила лицето на компетентната държава членка, след като лицето се е укрило.

Or. en

Изменение 1929
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Независимо от разпоредбите на първа алинея, когато засегнатото лице се укрие и молещата или уведомяващата държава членка информира компетентната държава членка преди изтичането на сроковете, посочени в параграф 1, първа алинея, че засегнатото лице се е укрило, прехвърлящата държава членка си запазва правото да извърши прехвърлянето в рамките на оставащия срок на по-късен етап, ако органите получат отново достъп до лицето, освен ако друга държава членка е провела процедурите в съответствие с настоящия регламент и е прехвърлила лицето на компетентната държава членка, след като лицето се е укрило.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1930
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Независимо от разпоредбите на първа алинея, когато засегнатото лице се укрие и молещата ***или уведомяващата*** държава членка информира компетентната държава членка преди изтичането на сроковете, посочени в параграф 1, първа алинея, че засегнатото лице се е укрило, прехвърлящата държава членка си запазва правото да извърши прехвърлянето в рамките на оставащия срок на по-късен етап, ако органите получат отново достъп до лицето, освен ако друга държава членка е провела процедурите в съответствие с настоящия регламент и е прехвърлила лицето на компетентната държава членка, след като лицето се е укрило.	Независимо от разпоредбите на първа алинея, когато засегнатото лице се укрие и молещата държава членка информира компетентната държава членка преди изтичането на сроковете, посочени в параграф 1, първа алинея, че засегнатото лице се е укрило, прехвърлящата държава членка си запазва правото да извърши прехвърлянето в рамките на оставащия срок на по-късен етап, ако органите получат отново достъп до лицето, освен ако друга държава членка е провела процедурите в съответствие с настоящия регламент и е прехвърлила лицето на компетентната държава членка, след като лицето се е укрило.

Or. en

Изменение 1931
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Комисията определя с актове за изпълнение единни ***условия*** за консултирането и обмена на информация между държавите членки, по-специално в случай на отложени или забавени прехвърляния, прехвърляния след приемане по правило, прехвърляния на ненавършили пълнолетие или на зависими лица и контролирани прехвърляния. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.	4. Комисията определя с актове за изпълнение единни ***методи*** за консултирането и обмена на информация между държавите членки, по-специално в случай на отложени или забавени прехвърляния, прехвърляния след приемане по правило, прехвърляния на ненавършили пълнолетие или на зависими лица и контролирани прехвърляния. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.

Or. en

Изменение 1932
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Комисията определя с актове за изпълнение единни условия за консултирането и обмена на информация между държавите членки, по-специално в случай на отложени или забавени прехвърляния, прехвърляния след приемане по правило, прехвърляния на ненавършили пълнолетие или на зависими лица и контролирани прехвърляния. ***Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.***	4. ***Съгласно член 40а*** Комисията определя с актове за изпълнение единни условия за консултирането и обмена на информация между държавите членки ***в общата и сигурна електронна система за пренос и комуникация***, по-специално в случай на отложени или забавени прехвърляния, прехвърляния след приемане по правило, прехвърляния на ненавършили пълнолетие или на зависими лица и контролирани прехвърляния.

Or. en

Изменение 1933
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В съответствие с член 17 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [фонд „Убежище и миграция“] на държавата членка, извършваща прехвърлянето, се изплаща финансов принос за прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) съгласно член 35.	1. В съответствие с член 17 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [фонд „Убежище и миграция“] на държавата членка, извършваща прехвърлянето, се изплаща финансов принос ***от 10 000 евро*** за прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) съгласно член 35 ***в трета държава партньор за обработване и потенциално улесняване на международната***

закрила.

Or. en

Изменение 1934
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***В съответствие с член 17 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [фонд „Убежище и миграция“] на държавата членка***, ***извършваща прехвърлянето, се изплаща финансов принос*** за прехвърлянето на кандидат или на друго лице ***по член 26, параграф 1, буква б)***, ***в) или г) съгласно член 35***.	1. ***Разходите***, ***необходими*** за прехвърлянето на кандидат или на друго лице ***в компетентната държава членка***, ***се поемат от общия бюджет на Съюза***.

Or. en

Изменение 1935
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В съответствие с член ***17*** от Регламент (ЕС) ***XXX/XXX*** [фонд „Убежище и ***миграция“***] на държавата членка, извършваща прехвърлянето, се изплаща финансов принос за прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) съгласно член 35.	1. В съответствие с член ***20*** от Регламент (ЕС) ***2021/ 1147*** [фонд „Убежище***, миграция*** и ***интеграция“***] на държавата членка, извършваща прехвърлянето, се изплаща финансов принос за прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) съгласно член 35.

Or. en

Изменение 1936
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 37 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Обмен на съответната информация преди извършване на прехвърляне	Обмен на съответната информация преди извършване на прехвърляне ***в трета държава партньор***

Or. en

Изменение 1937
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка, извършваща прехвърлянето на кандидат ***или на друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г)***, предоставя на компетентната държава членка личните данни на лицето, подлежащо на прехвърляне, които са необходими, уместни и ограничени до необходимото, с единствената цел да гарантира, че компетентните органи, в съответствие с националното законодателство в компетентната държава членка, са в състояние да предоставят на това лице подходяща подкрепа, включително незабавни здравни грижи, необходими за защита на неговите жизненоважни интереси, за да се осигури приемственост в защитата и правата, предоставени по силата на настоящия регламент и на други приложими правни инструменти в областта на	1. Държавата членка, извършваща прехвърлянето на кандидат, предоставя на компетентната държава членка личните данни на лицето, подлежащо на прехвърляне, които са необходими, уместни и ограничени до необходимото, с единствената цел да гарантира, че компетентните органи, в съответствие с националното законодателство в компетентната държава членка, са в състояние да предоставят на това лице подходяща подкрепа, включително незабавни здравни грижи, необходими за защита на неговите жизненоважни интереси, за да се осигури приемственост в защитата и правата, предоставени по силата на настоящия регламент и на други приложими правни инструменти в областта на убежището. Тези данни се предоставят на компетентната държава членка в

убежището. Тези данни се предоставят на компетентната държава членка в разумен срок, преди да бъде извършено прехвърлянето, за да се осигури на нейните компетентни в съответствие с националното законодателство органи достатъчно време да предприемат необходимите мерки.

разумен срок, преди да бъде извършено прехвърлянето, за да се осигури на нейните компетентни в съответствие с националното законодателство органи достатъчно време да предприемат необходимите мерки.

Or. en

Изменение 1938
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка, извършваща прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г), предоставя на компетентната държава членка личните данни на лицето, подлежащо на прехвърляне, които са необходими, ***уместни*** и ограничени до необходимото, с единствената цел да гарантира, че компетентните органи, ***в съответствие с националното законодателство*** в компетентната държава членка, са в състояние да предоставят на това лице подходяща подкрепа, включително незабавни здравни грижи, необходими за защита на неговите жизненоважни интереси, за да се осигури приемственост в защитата и правата, предоставени по силата на настоящия регламент и на други приложими правни инструменти в областта на убежището. Тези данни се предоставят на компетентната държава членка в разумен срок, преди да бъде извършено прехвърлянето, за да се осигури на нейните компетентни в съответствие с националното законодателство органи	1. Държавата членка, извършваща прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г), предоставя на компетентната държава членка личните данни на лицето, подлежащо на прехвърляне, които са необходими, ***пропорционални*** и ограничени до необходимото, с единствената цел да гарантира, че компетентните органи, в компетентната държава членка, са в състояние да предоставят на това лице подходяща подкрепа, включително незабавни здравни грижи, необходими за защита на неговите жизненоважни интереси, за да се осигури приемственост в защитата и правата, предоставени по силата на настоящия регламент и на други приложими правни инструменти в областта на убежището. Тези данни се предоставят на компетентната държава членка в разумен срок, преди да бъде извършено прехвърлянето, за да се осигури на нейните компетентни в съответствие с националното законодателство органи достатъчно време да предприемат необходимите

достатъчно време да предприемат необходимите мерки.	мерки.

Or. en

Изменение 1939
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка, извършваща прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, буква б), ***в) или г),*** предоставя на компетентната държава членка личните данни на лицето, подлежащо на прехвърляне, които са необходими, уместни и ограничени до необходимото, с единствената цел да гарантира, че компетентните органи, в съответствие с националното законодателство в компетентната държава членка, са в състояние да предоставят на това лице подходяща подкрепа, включително незабавни здравни грижи, необходими за защита на неговите жизненоважни интереси, за да се осигури приемственост в защитата и правата, предоставени по силата на настоящия регламент и на други приложими правни инструменти в областта на убежището. Тези данни се предоставят на компетентната държава членка в разумен срок, преди да бъде извършено прехвърлянето, за да се осигури на нейните компетентни в съответствие с националното законодателство органи достатъчно време да предприемат необходимите мерки.	1. Държавата членка, извършваща прехвърлянето на кандидат или на друго лице по член 26, параграф 1, буква б), предоставя на компетентната държава членка личните данни на лицето, подлежащо на прехвърляне, които са необходими, уместни и ограничени до необходимото, с единствената цел да гарантира, че компетентните органи, в съответствие с националното законодателство в компетентната държава членка, са в състояние да предоставят на това лице подходяща подкрепа, включително незабавни здравни грижи, необходими за защита на неговите жизненоважни интереси, за да се осигури приемственост в защитата и правата, предоставени по силата на настоящия регламент и на други приложими правни инструменти в областта на убежището. Тези данни се предоставят на компетентната държава членка в разумен срок, преди да бъде извършено прехвърлянето, за да се осигури на нейните компетентни в съответствие с националното законодателство органи достатъчно време да предприемат необходимите мерки.

Or. en

Изменение 1940
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Михал Шимечка, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Прехвърлящата държава членка предава на компетентната държава членка всяка информация, която е съществена с оглед на защитата на правата и непосредствените ***специални*** нужди на подлежащото на прехвърляне лице, и по-специално:	2. Прехвърлящата държава членка предава на компетентната държава членка всяка информация, която е съществена с оглед на защитата на правата и непосредствените ***специфични*** нужди на подлежащото на прехвърляне лице, и по-специално:

Or. en

Изменение 1941
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) информация за незабавните мерки, които компетентната държава членка трябва да вземе, за да гарантира, че към специалните нужди на подлежащото на прехвърляне лице се подхожда адекватно, включително нужните незабавни здравни грижи;	а) информация за незабавните мерки, които компетентната държава членка трябва да вземе, за да гарантира, че към специалните нужди на подлежащото на прехвърляне лице се подхожда адекватно, включително нужните незабавни здравни грижи***, и ако е приложимо, всички договорености, необходими за защита на висшия интерес на детето***;

Or. en

Изменение 1942
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) информация за незабавните мерки, които компетентната държава членка трябва да вземе, за да гарантира, че към ***специалните*** нужди на подлежащото на прехвърляне лице се подхожда адекватно, включително нужните незабавни здравни грижи;	а) информация за незабавните мерки, които компетентната държава членка трябва да вземе, за да гарантира, че към ***специфичните*** нужди на подлежащото на прехвърляне лице се подхожда адекватно, включително нужните незабавни здравни грижи;

Or. en

Изменение 1943
Мария Уолш, Дирдре Клун, Шон Кели, Франсис Фицджералд, Колм Марки

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) при ненавършили пълнолетие — информация относно тяхното образование;	в) при ненавършили пълнолетие — ***оценка на висшия интерес на детето и*** информация ***по член 13, включително*** относно тяхното образование;

Or. en

Изменение 1944
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Михал Шимечка, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) при ненавършили пълнолетие — информация относно тяхното образование;	в) при ненавършили пълнолетие — ***оценка на висшия интерес на детето и*** информация относно тяхното образование;

Or. en

Изменение 1945
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) преценка на възрастта на кандидата;	г) преценка на възрастта на кандидата; ***когато е уместно,***

Or. en

Изменение 1946
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Обменът на информация съгласно настоящия член се осъществява само между органите, за които Комисията е уведомена в съответствие с член 41 от настоящия регламент, като се използва ***електронната комуникационна мрежа, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003***. Обменената информация се използва само за целите, посочени в параграф 1 от настоящия член, и не се обработва допълнително.	3. Обменът на информация съгласно настоящия член се осъществява само между органите, за които Комисията е уведомена в съответствие с член 41 от настоящия регламент, като се използва ***общата и сигурна електронна система за пренос и комуникация, посочена в член 40а***. Обменената информация се използва само за целите, посочени в параграф 1 от настоящия член, и не се обработва допълнително.

Or. en

Изменение 1947
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса,

Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. С цел да се улесни обменът на информация между държавите членки, Комисията с ***актове за изпълнение*** изготвя стандартен формуляр за прехвърлянето на данните, изисквани по силата на настоящия член. ***Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, предвидена в член 67, параграф 2.***	4. С цел да се улесни обменът на информация между държавите членки, Комисията с ***делегирани актове*** изготвя стандартен формуляр за прехвърлянето на данните, изисквани по силата на настоящия член.

Or. en

Изменение 1948
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. С цел да се улесни обменът на информация между държавите членки, Комисията ***с*** актове ***за изпълнение изготвя*** стандартен формуляр за прехвърлянето на данните, изисквани по силата на настоящия член. ***Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, предвидена в член 67, параграф 2.***	4. С цел да се улесни обменът на информация между държавите членки, Комисията ***е оправомощена да приема делегирани*** актове ***съгласно член 68 по отношение на*** стандартен формуляр за прехвърлянето на данните, изисквани по силата на настоящия член.

Or. en

Изменение 1949
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. С цел да се улесни обменът на информация между държавите членки, Комисията с актове за изпълнение изготвя стандартен формуляр за прехвърлянето на данните, изисквани по силата на настоящия член. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с ***процедурата по разглеждане, предвидена в*** член ***67, параграф 2***.	4. С цел да се улесни обменът на информация между държавите членки, Комисията с актове за изпълнение изготвя стандартен формуляр за прехвърлянето на данните, изисквани по силата на настоящия член. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с член ***40а от настоящия регламент***.

Or. en

Изменение 1950
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 38	***заличава се***
Обмен на информация, която е от значение за сигурността, преди извършване на прехвърляне	
Когато държавата членка, извършваща прехвърляне, притежава информация, сочеща, че са налице основателни причини да се счита, че кандидатът или друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) представляват заплаха за националната сигурност или обществения ред в държава членка, прехвърлящата държава членка съобщава и тази информация на компетентната държава членка.	

Or. en

Изменение 1951
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 38 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Обмен на информация, която е от значение за сигурността, преди извършване на прехвърляне	Обмен на информация, която е от значение за сигурността, преди извършване на прехвърляне ***в трета държава партньор***

Or. en

Изменение 1952
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато държавата членка, извършваща прехвърляне, притежава информация, сочеща, че са налице основателни причини да се счита, че кандидатът или друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) представляват заплаха за националната сигурност или обществения ред в държава членка, прехвърлящата държава членка съобщава и тази информация на компетентната държава членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1953
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато държавата членка, извършваща прехвърляне, притежава информация, сочеща, че са налице основателни причини да се счита, че кандидатът или друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) представляват заплаха за националната сигурност или обществения ред в държава членка, прехвърлящата държава членка съобщава и тази информация на компетентната държава членка.	Когато държавата членка, извършваща прехвърляне, притежава информация, сочеща, че са налице основателни причини да се счита, че кандидатът или друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) представляват заплаха за националната сигурност или обществения ред в държава членка, прехвърлящата държава членка съобщава и тази информация на компетентната държава членка. ***За тази цел държавата членка използва общата и сигурна електронна система за пренос и комуникация, посочена в член 40а.***

Or. en

Изменение 1954
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато държавата членка, извършваща прехвърляне, притежава информация, сочеща, че са налице основателни причини да се счита, че кандидатът или друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) представляват заплаха за националната сигурност или обществения ред в държава членка, прехвърлящата държава членка ***съобщава и тази информация на*** компетентната държава членка.	Когато държавата членка, извършваща прехвърляне, притежава информация, сочеща, че са налице основателни причини да се счита, че кандидатът или друго лице по член 26, параграф 1, буква б), в) или г) представляват заплаха за националната сигурност или обществения ред в държава членка, прехвърлящата държава членка ***става*** компетентната държава членка.

Or. en

Изменение 1955
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 39 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Обмен на здравна информация преди извършване на прехвърляне	Обмен на здравна информация преди извършване на прехвърляне ***в трета държава партньор***

Or. en

Изменение 1956
Ян-Кристоф Йотен, София ин 't Велд, Хилде Вотманс, Мориц Кьорнер, Фабиен Келер, Абир Ал-Сахлани

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Единствено с цел да бъдат предоставени медицински грижи или лечение, особено в случаите, касаещи лицата с увреждания, възрастни хора, бременни жени, ненавършили пълнолетие и лица, които са били жертва на изтезание, изнасилване или друга сериозна форма на психологично, физическо или сексуално насилие, прехвърлящата държава членка предоставя на компетентната държава членка информация, доколкото компетентният съгласно националното законодателство орган разполага с такава, относно всички специални нужди на лицето, подлежащо на прехвърляне, включваща в някои случаи информация относно неговото физическо и психическо здравословно състояние. Тази информация се предава в общ здравен сертификат, към който се прилагат необходимите документи. Компетентната държава членка гарантира, че към тези специални нужди ще се подходи по адекватен начин, което включва по-специално основни	1. Единствено с цел да бъдат предоставени медицински грижи или лечение, особено в случаите, касаещи ***уязвими лица, в това число*** лицата с увреждания, възрастни хора, бременни жени, ненавършили пълнолетие и лица, които са били жертва на изтезание, изнасилване или друга сериозна форма на психологично, физическо или сексуално насилие, прехвърлящата държава членка предоставя на компетентната държава членка информация, доколкото компетентният съгласно националното законодателство орган разполага с такава, относно всички специални нужди на лицето, подлежащо на прехвърляне, включваща в някои случаи информация относно неговото физическо и психическо здравословно състояние. Тази информация се предава в общ здравен сертификат, към който се прилагат необходимите документи. Компетентната държава членка гарантира, че към тези специални нужди ще се подходи по адекватен начин,

медицински грижи, от които лицето би могло да се нуждае.

което включва по-специално основни медицински грижи, от които лицето би могло да се нуждае.

Or. en

Изменение 1957
Николаус Фест, Як Мадисон, Бернхарт Цимниок, Гунар Бек, Том Вандендрисе, Петер Кофод, Роман Хайдер, Георг Майер, Харалд Вилимски, Лаура Хеухтасари, Филип Оливие

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Единствено с цел да бъдат предоставени медицински грижи или лечение, особено в случаите, касаещи лицата с увреждания, възрастни хора, бременни жени, ненавършили пълнолетие и лица, които са били жертва на изтезание, изнасилване или друга сериозна форма на психологично, физическо или сексуално насилие, прехвърлящата държава членка предоставя на компетентната държава членка информация, доколкото компетентният съгласно националното законодателство орган разполага с такава, относно всички специални нужди на лицето, подлежащо на прехвърляне, включваща в някои случаи информация относно неговото физическо и психическо здравословно състояние. Тази информация се предава в общ здравен сертификат, към който се прилагат необходимите документи. Компетентната държава членка гарантира, че към тези специални нужди ще се подходи по адекватен начин, което включва по-специално основни медицински грижи, от които лицето би могло да се нуждае.	1. Единствено с цел да бъдат предоставени медицински грижи или лечение, особено в случаите, касаещи лицата с увреждания, възрастни хора, бременни жени, ненавършили пълнолетие***, деца*** и лица, които са били жертва на изтезание, изнасилване или друга сериозна форма на психологично, физическо или сексуално насилие, прехвърлящата държава членка предоставя на компетентната държава членка информация, доколкото компетентният съгласно националното законодателство орган разполага с такава, относно всички специални нужди на лицето, подлежащо на прехвърляне, включваща в някои случаи информация относно неговото физическо и психическо здравословно състояние. Тази информация се предава в общ здравен сертификат, към който се прилагат необходимите документи. Компетентната държава членка гарантира, че към тези специални нужди ще се подходи по адекватен начин, което включва по-специално основни медицински грижи, от които лицето би могло да се нуждае.

Or. en

Изменение 1958
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Михал Шимечка, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Единствено с цел да бъдат предоставени медицински грижи или лечение, особено в случаите, касаещи лицата с увреждания, възрастни хора, бременни жени, ненавършили пълнолетие и лица, които са били жертва на изтезание, изнасилване или друга сериозна форма на психологично, физическо или сексуално насилие, прехвърлящата държава членка предоставя на компетентната държава членка информация, доколкото компетентният съгласно националното законодателство орган разполага с такава, относно всички ***специални*** нужди на лицето, подлежащо на прехвърляне, включваща в някои случаи информация относно неговото физическо и психическо здравословно състояние. Тази информация се предава в общ здравен сертификат, към който се прилагат необходимите документи. Компетентната държава членка гарантира, че към тези ***специални*** нужди ще се подходи по адекватен начин, което включва по-специално основни медицински грижи, от които лицето би могло да се нуждае.	1. Единствено с цел да бъдат предоставени медицински грижи или лечение, особено в случаите, касаещи лицата с увреждания, възрастни хора, бременни жени, ненавършили пълнолетие и лица, които са били жертва на изтезание, изнасилване или друга сериозна форма на психологично, физическо или сексуално насилие, прехвърлящата държава членка предоставя на компетентната държава членка информация, доколкото компетентният съгласно националното законодателство орган разполага с такава, относно всички ***специфични*** нужди на лицето, подлежащо на прехвърляне, включваща в някои случаи информация относно неговото физическо и психическо здравословно състояние. Тази информация се предава в общ здравен сертификат, към който се прилагат необходимите документи. Компетентната държава членка гарантира, че към тези ***специфични*** нужди ще се подходи по адекватен начин, което включва по-специално основни медицински грижи, от които лицето би могло да се нуждае.

Or. en

Изменение 1959
Ян-Кристоф Йотен, София ин 't Велд, Хилде Вотманс, Мориц Кьорнер, Фабиен Келер, Абир Ал-Сахлани

Предложение за регламент

Член 39 – параграф 1 – първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Комисията изготвя с актове за изпълнение общия ***здравен сертификат***. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, предвидена в член 67, параграф 2.	Комисията изготвя с актове за изпълнение общия ***сертификат по здравни въпроси и уязвимости***. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, предвидена в член 67, параграф 2.

Or. en

Изменение 1960
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Прехвърлящата държава членка предава на компетентната държава членка информацията по параграф 1 само след като получи изричното съгласие на кандидата и/или на неговия ***представител*** или когато това предаване е необходимо за защитата на общественото здраве и обществената сигурност, или когато съответното лице е физически или юридически неспособно да даде своето съгласие, с цел защита на жизненоважните интереси на съответното лице или на друго лице. ***Липсата на съгласие, включително отказ да бъде дадено съгласие, не представлява пречка за извършване на прехвърлянето.***	2. Прехвърлящата държава членка предава на компетентната държава членка информацията по параграф 1 само след като получи изричното съгласие на кандидата и/или на неговия ***настойник*** или когато това предаване е необходимо за защитата на общественото здраве и обществената сигурност, или когато съответното лице е физически или юридически неспособно да даде своето съгласие, с цел защита на жизненоважните интереси на съответното лице или на друго лице.

Or. en

Изменение 1961
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Прехвърлящата държава членка предава на компетентната държава членка информацията по параграф 1 само след като получи изричното съгласие на кандидата и/или на неговия представител или когато това предаване е необходимо за защитата на общественото здраве и обществената сигурност, или когато съответното лице е физически или юридически неспособно да даде своето съгласие, с цел защита на жизненоважните интереси на съответното лице или на друго лице***. Липсата на съгласие, включително отказ да бъде дадено съгласие***, ***не представлява пречка за извършване на прехвърлянето***.	2. Прехвърлящата държава членка предава на компетентната държава членка информацията по параграф 1 само след като получи изричното съгласие на кандидата и/или на неговия представител или когато това предаване е необходимо за защитата на общественото здраве и обществената сигурност, или когато съответното лице е физически или юридически неспособно да даде своето съгласие, с цел защита на жизненоважните интереси на съответното лице или на друго лице ***в съответствие с член 9, параграф 2***, ***буква з) от регламент (ЕС) 2016/679***.

Or. en

Изменение 1962
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Комисията приема с ***актове за изпълнение*** единни условия и практически механизми за обмена на информацията по параграф 1. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, предвидена в член 67, параграф 2.	5. Комисията приема с ***делегирани актове*** единни условия и практически механизми за обмена на информацията по параграф 1. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, предвидена в член 67, параграф 2.

Or. en

Изменение 1963
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Комисията приема с актове за изпълнение единни условия и практически механизми за обмена на информацията по параграф 1***. Тези актове за изпълнение се приемат*** в ***съответствие с процедурата по разглеждане, предвидена в член 67, параграф 2***.	5. ***Съгласно член 40а*** Комисията приема с актове за изпълнение единни условия и практически механизми за обмена на информацията по параграф 1 в ***общата и сигурна електронна система за пренос и комуникация***.

Or. en

Изменение 1964
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Всяка*** държава членка съобщава на ***всяка*** държава членка, която ***го*** поиска, личните данни относно лицето, попадащо в приложното поле на настоящия регламент, които са ***подходящи***, ***уместни*** и ограничени до ***необходимото*** за:	1. ***Определящата*** държава членка съобщава на ***компетентната*** държава членка ***и обратно***, която поиска, личните данни относно лицето, попадащо в приложното поле на настоящия регламент, които са ***необходими***, ***пропорционални*** и ограничени до ***целта*** за:

Or. en

Изменение 1965
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент

Член 40 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) лични данни на съответното лице, а когато е необходимо — и на членовете на неговото семейство, роднини или други близки (пълно име, а ***при нужда*** и фамилия преди брака***; прякори или псевдоними***; националност — настояща и предишна; дата и място на раждане);	а) лични данни на съответното лице, а когато е необходимо ***и пропорционално*** — и на членовете на неговото семейство, роднини или други близки (пълно име, а ***ако е приложимо*** и фамилия преди брака; националност — настояща и предишна; дата и място на раждане);

Or. en

Изменение 1966
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 40 – алинея 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) документи за самоличност и пътни документи (номер, срок на валидност, дата на издаване, орган, издал документа, място на издаване ***и т.н.***);	б) документи за самоличност и пътни документи (номер, срок на валидност, дата на издаване, орган, издал документа, място на издаване);

Or. en

Изменение 1967
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) друга информация, необходима за установяване на самоличността на съответното лице***, включително биометричните данни, които***	в) друга информация, необходима за установяване на самоличността на съответното лице

държавата членка е снела от кандидата, по-специално за целите на член 57, параграф 6 от настоящия регламент, в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак];

Or. en

Изменение 1968
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) друга информация, необходима за установяване на самоличността на съответното лице***, включително биометричните данни, които държавата членка е снела от кандидата, по-специално за целите на член 57, параграф 6 от настоящия регламент, в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак]***;	в) друга информация, необходима за установяване на самоличността на съответното лице;

Or. en

Изменение 1969
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 2 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(ва) изпълнение на решение за връщане.

Or. en

Изменение 1970
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) местата на пребиваване ***и изминатите маршрути;***	г) местата на пребиваване

Or. en

Изменение 1971
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) местата на пребиваване ***и изминатите маршрути***;	г) местата на пребиваване;

Or. en

Изменение 1972
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) мястото, където е била подадена молбата;	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. en

Изменение 1973
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса,

Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 40 – алинея 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) датата, на която е била подадена всяка предишна молба за международна закрила, датата, на която е била регистрирана настоящата молба, на какъв етап се намира производството и съдържанието на взетото решение, ако има такова.	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. en

Изменение 1974
Анализа Тардино

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 2 – буква жа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(жа) Свидетелство за съдимост

Or. en

Изменение 1975
Николаус Фест, Як Мадисон, Бернхарт Цимниок, Гунар Бек, Том Вандендрисе, Петер Кофод, Роман Хайдер, Георг Майер, Харалд Вилимски, Лаура Хеухтасари, Филип Оливие

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При условие че това е необходимо за разглеждането на молбата за международна закрила, компетентната държава членка може да поиска от друга държава членка да я уведоми за мотивите, посочени от	3. При условие че това е необходимо за разглеждането на молбата за международна закрила, компетентната държава членка може да поиска от друга държава членка да я уведоми за мотивите, посочени от

кандидата в подкрепа на молбата му, а при нужда и мотивите за всяко решение, взето по отношение на кандидата. ***Другата държавата членка може да откаже да отговори на отправеното към нея искане, ако съществува вероятност съобщаването на тази информация да навреди на нейните съществени интереси или на закрилата на свободите и основните права на засегнатото лице или на други лица. При всички обстоятелства за съобщаването на исканата информация е необходимо писменото съгласие на кандидата за международна закрила, получено от молещата държава членка. В този случай кандидатът трябва да знае каква е конкретната информация, за която дава съгласието си.***

кандидата в подкрепа на молбата му, а при нужда и мотивите за всяко решение, взето по отношение на кандидата.

Or. en

Изменение 1976
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***При условие че това е необходимо за разглеждането на молбата за международна закрила, компетентната държава членка може да поиска от друга държава членка да я уведоми за мотивите, посочени от кандидата в подкрепа на молбата му, а при нужда и мотивите за всяко решение, взето по отношение на кандидата. Другата държавата*** членка може да откаже да отговори на отправеното към нея искане, ако съществува вероятност съобщаването на тази информация да навреди на нейните съществени интереси или на закрилата на свободите и основните права на	3. ***Държава*** членка може да откаже да отговори на отправеното към нея искане, ако съществува вероятност съобщаването на тази информация да навреди на нейните съществени интереси или на закрилата на свободите и основните права на засегнатото лице или на други лица. При всички обстоятелства за съобщаването на исканата информация е необходимо писменото съгласие на кандидата за международна закрила, получено от молещата държава членка. В този случай кандидатът трябва да знае каква е конкретната информация, за която

засегнатото лице или на други лица. При всички обстоятелства за съобщаването на исканата информация е необходимо писменото съгласие на кандидата за международна закрила, получено от молещата държава членка. В този случай кандидатът трябва да знае каква е конкретната информация, за която дава съгласието си.	дава съгласието си.

Or. en

Изменение 1977
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При условие че това е необходимо за разглеждането на молбата за международна закрила, компетентната държава членка може да поиска от друга държава членка да я уведоми за мотивите, посочени от кандидата в подкрепа на молбата му, а при нужда и мотивите за всяко решение, взето по отношение на кандидата. Другата ***държавата*** членка може да откаже да отговори на отправеното към нея искане, ако съществува вероятност съобщаването на тази информация да навреди на ***нейните съществени интереси или на*** закрилата на свободите и основните права на засегнатото лице или на други лица. При всички обстоятелства за съобщаването на исканата информация е необходимо писменото съгласие на кандидата за международна закрила, получено от молещата държава членка. В този случай кандидатът трябва да знае каква е конкретната информация, за	3. При условие че това е необходимо за разглеждането на молбата за международна закрила, компетентната държава членка може да поиска от друга държава членка да я уведоми за мотивите, посочени от кандидата в подкрепа на молбата му, а при нужда и мотивите за всяко решение, взето по отношение на кандидата. Другата държава членка може да откаже да отговори на отправеното към нея искане, ако съществува вероятност съобщаването на тази информация да навреди на закрилата на свободите и основните права на засегнатото лице или на други лица. При всички обстоятелства за съобщаването на исканата информация е необходимо писменото съгласие на кандидата за международна закрила, получено от молещата държава членка. В този случай кандидатът трябва да знае каква е конкретната информация, за която дава съгласието си.

която дава съгласието си.

Or. en

Изменение 1978
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Всяко искане за информация се изпраща само в контекста на индивидуална молба за международна закрила или на прехвърляне с цел преместване. То се мотивира и — когато има за цел да се провери дали съществува критерий, който има вероятност да породи компетентността на замолената държава членка — посочва на кое доказателство***, включително съответната информация от достоверни източници за пътищата и начините, по които кандидатите влизат на територията на държавите членки,*** или на коя конкретна част от декларацията на кандидата, която може да бъде проверена, то се основава. Тази съответна информация от достоверни източници сама по себе си не е достатъчна, за да се определят отговорността и компетентността на държава членка по силата на настоящия регламент, но тя може да допринесе за оценяването на други индикации, свързани с конкретен кандидат.	4. Всяко искане за информация се изпраща само в контекста на индивидуална молба за международна закрила или на прехвърляне с цел преместване. То се мотивира и — когато има за цел да се провери дали съществува критерий, който има вероятност да породи компетентността на замолената държава членка — посочва на кое доказателство или на коя конкретна част от декларацията на кандидата, която може да бъде проверена, то се основава. Тази съответна информация от достоверни източници сама по себе си не е достатъчна, за да се определят отговорността и компетентността на държава членка по силата на настоящия регламент, но тя може да допринесе за оценяването на други индикации, свързани с конкретен кандидат.

Or. en

Изменение 1979
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Всяко искане за информация се изпраща само в контекста на индивидуална молба за международна закрила или на прехвърляне с цел преместване. То се мотивира и — когато има за цел да се провери дали съществува критерий, който има вероятност да породи компетентността на замолената държава членка — посочва на кое доказателство***, включително съответната информация от достоверни източници за пътищата и начините, по които кандидатите влизат на територията на държавите членки,*** или на коя конкретна част от декларацията на кандидата, която може да бъде проверена, то се основава. Тази съответна информация от достоверни източници сама по себе си не е достатъчна, за да се определят отговорността и компетентността на държава членка по силата на настоящия регламент, но тя може да допринесе за оценяването на други индикации, свързани с конкретен кандидат.	4. Всяко искане за информация се изпраща само в контекста на индивидуална молба за международна закрила или на прехвърляне с цел преместване. То се мотивира и — когато има за цел да се провери дали съществува критерий, който има вероятност да породи компетентността на замолената държава членка — посочва на кое доказателство или на коя конкретна част от декларацията на кандидата, която може да бъде проверена, то се основава. Тази съответна информация от достоверни източници сама по себе си не е достатъчна, за да се определят отговорността и компетентността на държава членка по силата на настоящия регламент, но тя може да допринесе за оценяването на други индикации, свързани с конкретен кандидат.

Or. en

Изменение 1980
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Замолената държава членка е длъжна да отговори в ***срок от три*** седмици. Всяко забавяне в предоставянето на отговор трябва да бъде надлежно обосновано.	5. Замолената държава членка е длъжна да отговори в ***рамките на пет*** седмици. Всяко забавяне в предоставянето на отговор трябва да бъде надлежно обосновано.

Неспазването на ***триседмичния*** срок не освобождава замолената държава членка от задължението да отговори. Ако в резултат на разследването, извършено от замолената държава членка, която не е спазила максималния срок, се задържа информация, показваща, че тя е компетентна, тази държава членка не може да приведе изтичането на срока, предвиден в член 29, като причина за отказа си да се съобрази с искане за поемане на отговорност. В този случай сроковете, предвидени в член 29, за подаване на искане за поемане на отговорност се удължават със срок, равен на закъснението на отговора на замолената държава членка.	Неспазването на ***петседмичния*** срок не освобождава замолената държава членка от задължението да отговори. Ако в резултат на разследването, извършено от замолената държава членка, която не е спазила максималния срок, се задържа информация, показваща, че тя е компетентна, тази държава членка не може да приведе изтичането на срока, предвиден в член 29, като причина за отказа си да се съобрази с искане за поемане на отговорност. В този случай сроковете, предвидени в член 29, за подаване на искане за поемане на отговорност се удължават със срок, равен на закъснението на отговора на замолената държава членка.

Or. en

Изменение 1981
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Във всяка засегната държава членка предаването и получаването на обменена информация се отбелязват в личното досие на засегнатото лице и/или в регистър.	9. Във всяка засегната държава членка предаването и получаването на обменена информация се отбелязват в личното досие на засегнатото лице и/или в регистър. ***Гарантира се сигурността и поверителността на този запис.***

Or. en

Изменение 1982
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 40а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 40а
	Обща и сигурна електронна система за пренос и комуникация
	1. С актове за изпълнение Комисията създава общата и сигурна електронна система за пренос и комуникация на европейско равнище между компетентните органи, посочени в член 41, параграф 1 и между тези органи и Агенцията в областта на убежището за предаване на информация, свързана с прилагането на настоящия регламент.
	Електронната комуникационна мрежа „DubliNet“, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003, се използва като основа за общата и сигурна електронна система за пренос и комуникация и се актуализира по съответния начин. EU-LISA следва да отговаря за подготовката, разработването и оперативното управление на тази система, нейната оперативна съвместимост с други системи и комуникационната инфраструктура между централната система и националните инфраструктури. От бюджетните кредити до изпълнението на настоящия регламент, за EU-LISA се осигурява подходящо разпределяне за изпълнението на тази задача.
	***2. Държавите членки използват общата и сигурна електронна система за пренос и комуникация, за да споделят всякакъв вид информация, относима към прилагането на настоящия регламент, включително биометрични данни, снети в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], искания, уведомления, отговори и**

всякаква писмена кореспонденция и за осигуряване на автоматичното получаване от изпращачите на електронно потвърждение за доставянето им.

3. Общата и сигурна електронна система за пренос и комуникация разполага с различни канали за всеки вид информация, която изисква различни правила относно достъпа, условията на обмен, поверителността, или всяка друга специфика. По-специално се създават различни канали за целите на член 37, 38, 39 и 40.

4. За целите на настоящия регламент държавите членки и органите и агенциите на Съюза, както и всеки субект, който участва в обработването на лични данни на кандидатите, прилагат Регламент (EU) 2016/679 [Общ регламент относно защитата на данните].

5. Актът за изпълнение, посочен в първия параграф, се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, залегнала в член 67, параграф 2, не по-късно от четири месеца след влизането в сила на настоящия регламент.

Or. en

Изменение 1983
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Всяка държава членка незабавно съобщава на Комисията конкретните органи, които отговарят за изпълнението на задълженията по	1. Всяка държава членка незабавно съобщава на Комисията конкретните органи, които отговарят за изпълнението на задълженията по

настоящия регламент, както и всички промени, свързани с тях. Държавите членки гарантират, че тези органи разполагат с нужните ресурси, за да изпълняват своите задачи, и по-специално, за да отговарят в предписаните срокове на искания за информация, искания за поемане на отговорност, уведомления за обратно приемане и ако е приложимо, да изпълняват задълженията си по глави I—III от част IV.

настоящия регламент, както и всички промени, свързани с тях***, и за разпределението на правомощията между различните органи в дадена държава членка, когато това е приложимо***. Държавите членки гарантират, че тези органи разполагат с нужните ***човешки, материални и финансови*** ресурси, за да изпълняват своите задачи, и по-специално***, за да прилагат процедурите за определяне на компетентната държава членка по бърз и ефективен начин, за да защитят процесуалните и основните права на кандидатите***, за да отговарят в предписаните срокове на искания за информация, искания за поемане на отговорност, уведомления за обратно приемане и ако е приложимо, да изпълняват задълженията си по глави I—III от част IV.

Or. en

Изменение 1984
Никола Прокачини

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Всяка държава членка незабавно съобщава на Комисията конкретните органи, които отговарят за изпълнението на задълженията по настоящия регламент, както и всички промени, свързани с тях. Държавите членки гарантират, че тези органи разполагат с нужните ресурси, за да изпълняват своите задачи, и по-специално, за да отговарят в предписаните срокове на искания за информация, искания за поемане на отговорност, ***уведомления*** за обратно приемане и ако е приложимо, да изпълняват задълженията си по	1. Всяка държава членка незабавно съобщава на Комисията конкретните органи, които отговарят за изпълнението на задълженията по настоящия регламент, както и всички промени, свързани с тях. Държавите членки гарантират, че тези органи разполагат с нужните ресурси, за да изпълняват своите задачи, и по-специално, за да отговарят в предписаните срокове на искания за информация, искания за поемане на отговорност, ***искания*** за обратно приемане и ако е приложимо, да изпълняват задълженията си по

глави I—III от част IV.	глави I—III от част IV.

Or. en

Изменение 1985
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Всяка държава членка незабавно съобщава на Комисията конкретните органи, които отговарят за изпълнението на задълженията по настоящия регламент, както и всички промени, свързани с тях. Държавите членки гарантират, че тези органи разполагат с нужните ресурси, за да изпълняват своите задачи, и по-специално, за да отговарят в предписаните срокове на искания за информация, искания за поемане на отговорност***, уведомления*** за обратно приемане и ако е приложимо, да изпълняват задълженията си по глави I—III от част IV.	1. Всяка държава членка незабавно съобщава на Комисията конкретните органи, които отговарят за изпълнението на задълженията по настоящия регламент, както и всички промени, свързани с тях. Държавите членки гарантират, че тези органи разполагат с нужните ресурси, за да изпълняват своите задачи, и по-специално, за да отговарят в предписаните срокове на искания за информация, искания за поемане на отговорност ***или*** за обратно приемане и ако е приложимо, да изпълняват задълженията си по глави I—III от част IV.

Or. en

Изменение 1986
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Всяка държава членка незабавно съобщава на Комисията конкретните органи, които отговарят за изпълнението на задълженията по настоящия регламент, както и всички	1. Всяка държава членка незабавно съобщава на Комисията конкретните органи, които отговарят за изпълнението на задълженията по настоящия регламент, както и всички

промени, свързани с тях. Държавите членки гарантират, че тези органи разполагат с нужните ресурси, за да изпълняват своите задачи, и по-специално, за да отговарят в предписаните срокове на искания за информация, искания за поемане на отговорност***, уведомления*** за обратно приемане и ако е приложимо, да изпълняват задълженията си по глави I—III от част IV.	промени, свързани с тях. Държавите членки гарантират, че тези органи разполагат с нужните ресурси, за да изпълняват своите задачи, и по-специално, за да отговарят в предписаните срокове на искания за информация, искания за поемане на отговорност ***или*** за обратно приемане и ако е приложимо, да изпълняват задълженията си по глави I—III от част IV.

Or. en

Изменение 1987
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки гарантират, че на органите, посочени в параграф 1, се ***осигурява необходимото*** обучение по прилагането на настоящия регламент.	3. Държавите членки гарантират, че на органите, посочени в параграф 1, ***непрекъснато*** се ***осигуряват необходимите човешки ресурси, които имат квалификации,*** обучение***, опит и независимост*** по прилагането на настоящия регламент. ***По-специално органите получават подходящ персонал, който да отговаря за кандидати със специфични нужди. Когато държава членка заяви това, Комисията следва да подпомага компетентните органи при планирането и разпределянето на служители с цел гарантиране на прилагането на настоящия регламент и еднакви условия на конкуренция във всички държави членки.***

Or. en

Изменение 1988
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***С актове за изпълнение Комисията създава сигурни средства за предаване*** на ***данни по електронен път между органите, посочени в параграф 1, и между*** тези органи ***и Агенцията в областта на убежището за предаване на информация, биометрични данни***, ***снети в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента*** за ***Евродак], искания, уведомления, отговори и всякаква писмена кореспонденция и за осигуряване на автоматичното получаване от изпращачите на електронно потвърждение за доставянето им. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.***	4. ***В условия*** на ***значително нарастване на трудовото натоварване на*** тези органи ***държавите членки предоставят допълнителен персонал***, за ***да продължат да изпълняват задълженията си*** по ***настоящия регламент***.
	Държавите членки следва също така да търсят подкрепа от органите, службите и агенциите на Съюза, международните организации и неправителствените организации.

Or. en

Обосновка

Заличената част е преместена в член 40а.

Изменение 1989
Дамиен Карем

Предложение за регламент

Член 41 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. С актове за изпълнение Комисията създава сигурни средства за предаване на данни по електронен път между органите, посочени в параграф 1, и между тези органи и Агенцията в областта на убежището за предаване на информация, биометрични данни, снети в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], искания, ***уведомления,*** отговори и всякаква писмена кореспонденция и за осигуряване на автоматичното получаване от изпращачите на електронно потвърждение за доставянето им. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.	4. С актове за изпълнение Комисията създава сигурни средства за предаване на данни по електронен път между органите, посочени в параграф 1, и между тези органи и Агенцията в областта на убежището за предаване на информация, биометрични данни, снети в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], искания, отговори и всякаква писмена кореспонденция и за осигуряване на автоматичното получаване от изпращачите на електронно потвърждение за доставянето им. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.

Or. en

Изменение 1990
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. С актове за изпълнение Комисията създава сигурни средства за предаване на данни по електронен път между органите, посочени в параграф 1, и между тези органи и Агенцията в областта на убежището за предаване на информация, биометрични данни, снети в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], искания, ***уведомления,*** отговори и всякаква писмена кореспонденция и за осигуряване на автоматичното получаване от изпращачите на	4. С актове за изпълнение Комисията създава сигурни средства за предаване на данни по електронен път между органите, посочени в параграф 1, и между тези органи и Агенцията в областта на убежището за предаване на информация, биометрични данни, снети в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак], искания, отговори и всякаква писмена кореспонденция и за осигуряване на автоматичното получаване от изпращачите на електронно

електронно потвърждение за доставянето им. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.	потвърждение за доставянето им. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 67, параграф 2.

Or. en

Изменение 1991
Корнелия Ернст, Константинос Арванитис, Сира Рего, Пернандо Барена Арса, Малин Бьорк, Мигел Урбан Креспо, Ан-Софи Пелтие

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) ***солидарния принос, предоставен съгласно глави I—III от част IV.***	в) ***релокация***

Or. en

Изменение 1992
Чарли Веймерс

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) ***солидарния*** принос, предоставен съгласно глави I—III от част IV.	в) ***доброволния*** принос, предоставен съгласно глави I—III от част IV.

Or. en

Изменение 1993
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – алинея 1 (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Чрез дерогация такива административни договорености остават извън целта и обхвата на общата и сигурна електронна система за пренос и комуникация, посочена в член 40а.

Or. en

Изменение 1994
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Преди да сключат или изменят договореност от посочените в параграф 1, буква б), съответните държави членки се консултират с Комисията относно съвместимостта на договорността с настоящия регламент.	3. Преди да сключат или изменят договореност от посочените в параграф 1, буква б), съответните държави членки се консултират с Комисията относно съвместимостта на договорността с настоящия регламент ***и с други приложими разпоредби на правото на ЕС, включително Хартата на основните права***.

Or. en

Изменение 1995
Пиетро Бартоло, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Хавиер Морено Санчес, Доменек Руис Девеса, Джулиано Пизапия, Елена Йончева, Тейс Рютен, Франко Роберти, Сайръс Енгерер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Ако Комисията счита, че	4. Ако Комисията счита, че

договореностите по параграф 1, буква б) са несъвместими с настоящия регламент, тя уведомява в разумен срок съответните държави членки за това. Държавите членки предприемат всички необходими действия за изменение на съответната договореност в разумен срок по такъв начин, че да премахнат забелязаните несъответствия.	договореностите по параграф 1, буква б) са несъвместими с настоящия регламент ***и с други приложими разпоредби на правото на ЕС, включително Хартата на основните права***, тя уведомява в разумен срок съответните държави членки за това. Държавите членки предприемат всички необходими действия за изменение на съответната договореност в разумен срок по такъв начин, че да премахнат забелязаните несъответствия.

Or. en

Изменение 1996
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Агенцията в областта на убежището създава мрежа от компетентните органи по член 41, параграф 1 и улеснява дейността на тази мрежа, за да се подобрят практическото сътрудничество и обменът на информация по всички въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент, включително разработването на практически инструменти и насоки.	Агенцията в областта на убежището създава мрежа от компетентните органи по член 41, параграф 1 и улеснява дейността на тази мрежа, за да се подобрят практическото сътрудничество и обменът на информация по всички въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент, включително разработването на практически инструменти и насоки***, като засилва сближаването при прилагането на регламента и при практиките, като и като изгражда обща култура между агенти от компетентни органи както на национално, така и на европейско равнище***.

Or. en

Изменение 1997
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик

Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Тази мрежа може да се структурира в няколко образувания, които се състоят от агенти на различни равнища на йерархия, за да подпомогне сътрудничеството и сближаването от оперативни дейности към по-високо равнище на вземане на решение и отговорност. Заседанията на тези образувания се провеждат редовно при необходимост и поне веднъж месечно.

Or. en

Изменение 1998
Фабиен Келер, Хилде Вотманс, Оливие Шастел, Ян-Кристоф Йотен, Малик Азмани, София ин 't Велд, Карен Мелкиор

Предложение за регламент
Член 43 — параграф 1б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Други важни служби, органи и агенции също може да участват в тази мрежа.

Or. en

Изменение 1999
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За да се улесни правилното	1. За да се улесни правилното

функциониране на механизмите, създадени съгласно настоящия регламент, и за да се преодолеят трудностите при неговото прилагане, когато две или повече държави членки срещнат трудности в сътрудничеството си по настоящия регламент или в неговото прилагане помежду си, съответните държави членки провеждат незабавно консултации, по искане на една или повече от тях, с цел намиране на подходящи решения в ***разумен срок***, в съответствие с принципа на лоялно сътрудничество.	функциониране на механизмите, създадени съгласно настоящия регламент, и за да се преодолеят трудностите при неговото прилагане, когато две или повече държави членки срещнат трудности в сътрудничеството си по настоящия регламент или в неговото прилагане помежду си, съответните държави членки провеждат незабавно консултации, по искане на една или повече от тях ***или на Комисията***, с цел намиране на подходящи решения в ***рамките на четири седмици от искането***, в съответствие с принципа на лоялно сътрудничество. ***Ако трудностите засягат прилагането на част IV от настоящия регламент, се кани координаторът на ЕС по преместването, за да присъства на тези консултации.***

Or. en

Изменение 2000
Дамиен Карем

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато не бъде намерено решение по параграф 1 или трудностите продължават да съществуват, ***една или повече от засегнатите държави членки могат да поискат от*** Комисията ***да проведе*** консултации със съответните държави членки с цел намиране на подходящи решения. Комисията провежда ***незабавно*** такива консултации. Съответните държави членки участват активно в консултациите и както и Комисията, вземат всички подходящи мерки за бързо разрешаване на въпроса. Комисията може да приема препоръки,	2. Когато не бъде намерено решение по параграф 1 или трудностите продължават да съществуват, Комисията ***провежда*** консултации със съответните държави членки с цел намиране на подходящи решения. Комисията провежда такива консултации ***в четириседмичен срок от искането***. Съответните държави членки участват активно в консултациите и както и Комисията, вземат всички подходящи мерки за бързо разрешаване на въпроса. Комисията***, според конкретния случай, в консултации с***

отправени към съответните държави членки, в които се посочват мерките, които трябва да бъдат предприети, и съответните срокове.	***координатора на ЕС по преместването,*** може да приема препоръки, отправени към съответните държави членки, в които се посочват мерките, които трябва да бъдат предприети, и съответните срокове.

Or. en